

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Caño de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 50 ptas.

Lunes 20 de octubre de 1986  
Año LXXXVI.—Núm. 26.365

## Los Reyes, en Bilbao

### Inauguran el curso en la Universidad de Deusto con motivo de su centenario

Bilbao.— Los Reyes de España llegaron esta mañana al aeropuerto bilbaíno de Sondica, donde fueron recibidos por el leñakari del Gobierno vasco, José Antonio Ardanza, y su esposa Gloria Urteaga.

Don Juan Carlos y doña Sofía inauguran el curso en la Universidad de Deusto con motivo de su centenario.

Desde un podio, los Reyes de España escucharon el himno nacional y, posteriormente, don Juan Carlos pasó revista a una compañía del Ejército de Tierra del acuartelamiento vizcaíno de Garellano.

Seguidamente saludó al Ejecutivo vasco en pleno, en la misma pista del aeropuerto, así como al delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui y demás autoridades civiles y

militares de la comunidad autónoma.

Los Reyes viajaron a Bilbao acompañados del ministro de Educación, José María Maravall y del marqués de Mondéjar, jefe de la Casa del Rey.

Don Juan Carlos, y doña Sofía se trasladaron posteriormente en automóvil a la Universidad de Deusto para presidir la apertura solemne del curso en este centro docente, que cumple cien años.

La visita de los Reyes de España a Bilbao se desarrolla en medio de extraordinarias medidas de seguridad.

Tras presidir el acto universitario, los Reyes se trasladarán a la sede de la Diputación Foral de Vizcaya, donde tendrá lugar una recepción y un almuerzo oficial, a cuyo término los Monarcas regresarán al aeropuerto de Sondica, para retornar a Madrid.—Efe

En Suráfrica

## El Presidente de Mozambique y unos treinta miembros de su séquito, muertos en accidente de aviación

Johannesburgo.— El presidente de Mozambique, Samora Machel, ha muerto en un accidente de aviación que se produjo esta mañana en Suráfrica y en el que sólo hubo cuatro supervivientes.—Efe

TENSA CALMA EN MOZAMBIQUE

Maputo.— Mozambique vive una tensa calma tras la muerte del presidente Samora Ma-

chel y una treintena de miembros de su séquito.

La emisora de Radio Mozambique transmite música clásica desde primeras horas de la mañana y difunde consignas oficiales que llaman a la calma y a la vigilancia de la población.—Efe

(Más información en pág. 10)

Irán - Irak

## Ataque iraquí a un tren de pasajeros

Beirut.— Por lo menos cinco civiles murieron y quince resultaron heridos hoy en un ataque aéreo iraquí contra un tren de pasajeros en el sur de Irán. El ataque tuvo lugar cerca de la ciudad de Ahvaz, capital de la provincia de Juzestan.—Efe



El Papa beatificó ayer en Florencia a la religiosa italiana Teresa María della Croce, fallecida en 1910, durante la gira que ha realizado este fin de semana por la Toscana. Ha llamado especialmente la atención el rotundo elogio del Santo Padre a la figura de Galileo, «ejemplo —dijo Juan Pablo II— de armonía entre humanismo y ciencia». En sus intervenciones públicas, el Papa insistió en las relaciones entre la cultura, la ciencia y la fe. «Precisamos —dijo el Pontífice— una cultura de paz frente a la cultura de la muerte, que ha alcanzado impresionantes niveles de contaminación, sofocando las vidas indefensas en el regazo materno y difundiendo, sobre todo entre los jóvenes, la droga que mata y destruye».

(Foto Efe/Ap)

## SEGOVIA

### Los vecinos de Nueva Segovia quieren negociar con la Administración la presencia de familias gitanas

### Hoy comienza la Semana de la Cocina Segoviana

(Pág. 3)

### Informaciones de Cuéllar, Bernardos, Pedraza, Navares de Enmedio, Ortigosa del Monte, Villaverde de Iscar y Sanchonuño

(Pág. 6)

### DEPORTES: El árbitro «regaló» el empate (2-2) a la Leonesa ante la G. Segoviana

(Pág. 11)

En Bayona (Francia)

## Detenidos cuatro militantes nacionalistas vascos

Bayona (Francia).— Cuatro militantes nacionalistas vascos franceses fueron detenidos esta mañana por la Policía tras una protesta frente a la cárcel de Bayona, en el sureste de Francia.

Unas diez personas se reunieron frente a esa prisión y desplegaron una serie de carteles sobre una camioneta reclamando el retorno de los «presos políticos vascos» a sus casas.

El acto formaba parte de las acciones programadas para esta semana por diversos grupos nacionalistas del País Vasco bajo el nombre de «caravana anti-represión».

Las autoridades de la Prefec-

tura de los Pirineos Atlánticos han prohibido la «caravana anti-represión» que, según sus organizadores, debe recorrer la región a partir de hoy, lunes.

Los detenidos esta mañana en Bayona son Xabier Manterola, Noel Touya, Juanes Borda y Betti Bidart.

Este último es hermano de Philippe Bidart, máximo dirigente del grupo separatista «Iparretarrak».

La Comisaría de Bayona dio a conocer un comunicado en el que señala que «los cuatro militantes son culpables de organizar una manifestación prohibida».

Por su parte, los organizadores de la «caravana anti-repre-

sión» han anunciado que, «a pesar de las detenciones de esta mañana se cumplirá con el programa de información que debe desarrollarse durante una semana en el País Vasco norte».

Valladolid

## LA CARIDAD, TEMA CENTRAL DE LA SEMANA DE TEOLOGIA

Valladolid.— La caridad será el tema central de la 13 Semana de Teología, que se inaugura hoy en Valladolid bajo la organización del Instituto Fe y Desarrollo y Caritas Diocesanas.

En la semana, que se celebra bajo el lema «Teología y Vivencia de la Caridad en la Iglesia, hoy», intervendrán el obispo de Las Palmas, Ramón Echarren, y el secretario general de Caritas Españolas, Pedro Jaramillo.

La 13 Semana de Teología se clausurará el próximo viernes.—Efe

## OTOÑO/86

MODA Y SURTIDO EN:

### CONFECCIONES DIEZ

Chaquetones, vestidos, faldas, camisetas, jerseys, chandalls, cazadoras, pantalones, anoracks, etc...

## apunte del día

### UNA NUEVA CARCEL

Recientemente el PDP analizaba en rueda de prensa las inversiones previstas para Segovia en los Presupuestos Generales del Estado para 1987. Si realmente estas inversiones no son como para echar las campanas al vuelo, al menos debemos alegrarnos de esos 418 millones de pesetas previstos para la construcción de un nuevo centro penitenciario. Algo que nuestra ciudad pide a gritos, aunque esos gritos no sean escuchados.

Ocurre a menudo que la mentalidad evoluciona sin que las condiciones de infraestructura que ofrece la sociedad acompañen esa evolución. Cuando se vio que un sistema represor no ayudaba a resolver el problema de inadaptación que está en la base de los delitos, se habló de reinserción social del preso. Pero difícilmente esta reinserción se puede llevar a cabo en lugares donde los presos sienten a cada momento el olvido en que procura tenerlos el resto de la sociedad.

El Centro Penitenciario de Segovia es viejo y se ha quedado pequeño; en su interior el invierno se deja sentir con toda su crudeza y más aún en las zonas dedicadas al aseo de los internos; las celdas siguen teniendo el retrete en su interior que utilizan dos personas; las aulas que se llaman de estudio no invitan precisamente a permanecer mucho tiempo en ellas. En fin; estas y otras son las dificultades a las que se enfrentan no sólo los presos sino quienes intentan —como el equipo de educadores allí existente— ofrecer una salida digna a quienes han de permanecer internados una temporada más o menos larga.

Ojalá el proyecto sea una realidad en el tiempo más breve posible, porque la necesidad apremia.

## CARTAS DE LOS LECTORES

### Error en un diario madrileño

Sr. Director:  
Adjunto le remito copia de la nota enviada al diario «ABC» de Madrid, con el ruego de que la publique en el periódico de su dirección, por estimar que es de utilidad para la provincia de Segovia, y en especial para el Centro de Iniciativas Turísticas y la VI Semana de la Cocina Segoviana.

«Estimado Director de ABC:  
En el diario ABC del día 15 de octubre pasado, en el apartado «ABC del Ocio», bajo el epígrafe «Restaurante», se publica una fotografía mía y se adjunta al texto «Bajo la dirección del Mesón José María de Segovia...». En primer lugar deseo agr-

decirle la deferencia que para Segovia y para mí tiene ese diario, así como la importancia para la difusión de esta VI Semana de la Cocina Segoviana.

Del texto se presume que la dirección de la semana corresponde a mi restaurante, siendo la misma del Centro de Iniciativas Turísticas de Segovia.

Agradeciéndole el interés que en todo momento se toma ese diario por la restauración y por la provincia de Segovia, le envío esta nota rogándole publique la rectificación de dicho texto.

Reciba un cordial saludo de su siempre amigo:

José María Ruiz Benito.

### El kiosco de la Plaza Mayor

Sr. Director:  
Días pasados estuve en esa y vi con agrado que se va a volver a colocar en la Plaza Mayor el kiosco de la música. Cuando compré «EL ADELANTADO», como hago siempre que voy a Segovia, vi en las cartas de los lectores que hay a quien no le parece bien.

Todas las opiniones son respetables, pero la mía es que, ahora que tanto se habla de cultura, vendrá muy bien ilustrar al público en el gusto a la verdadera música y desintoxicarle de ese aluvión de pseudo-música que padecemos; me parece muy acertado que las mañanas de invierno y las noches

de verano se amenice con unos conciertos a nuestra querida plaza.

Desde aquí vaya mi enhorabuena a quien realizó esa feliz idea.

FRANCISCA ROMERO  
(Madrid)

### J. García

Adaptación de locales  
Solados y alicatados  
Reformas de viviendas  
Conservación  
y mantenimiento  
de fincas urbanas  
Teléfono 42 16 67

ACCESORIOS LA UNION

AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 18  
SEGOVIA

Teléfonos 43 21 32 y 43 35 49

Arranque instantáneo  
torrente de luz

BATERIAS

Tudor

A propósito del Opus Dei

## El precio de la libertad

Antaño, para la broma y el disparate, se recurría al día de los Santos Inocentes. Hoy, no sé por qué motivo, ese tipo de sorpresas se filtra en cualquier hoja del calendario. Sospecho que habría que culpar a la crisis social y económica de poner a la gente en el disparadero. Todo parece permisible, con tal que encuentre un falso pretexto en que apoyarse. Y este descaro también se ha instalado en los medios informativos.

Antes se decía que uno no ganaba para sustos. Hoy día da la impresión de que todos somos millonarios; vamos sorpresa tras sorpresa. A la gente le gusta o le interesa ser noticia. Las personas honradas tienen que pagarse la publicidad; y a quienes no lo son les basta con armar un escándalo. Pero el Opus Dei le sucede algo anómalo: ciertos sectores le dan las noticias hechas. Es decir, le cuecen las noticias según se les antoje.

### ACUSACIONES CONTRADICTORIAS

A la Obra, me consta que en principio le es indiferente el ser o no noticia. Es lógico, por otra parte, que con los vaivenes de la historia contemporánea venga a saltar de vez en cuando a las páginas de los periódicos, no cuando lo busca sino cuando les place a los medios informativos, que están en su perfecto derecho de recoger o no las noticias. A lo que no tienen derecho, en cambio, es a emborronarlas y desfiguradas.

Yo pienso que el Opus Dei tuvo una gran suerte con nacer en 1928; y Dios bien lo sabe. De haber sido dado a luz poco después, traería consigo un aditamento histórico que algunos no hubiesen desaprovechado. Así las cosas, ha tenido que atravesar varios regímenes políticos, y son muchísimos más los que tendrán que atravesar; y esto no es culpa suya. Su destino es convivir con lo que Dios depare al mundo, en paz y en concordia.

En esa corta andadura histó-

rica se han dado toda clase de despropósitos a su alrededor. Se le ha acusado de pretender ser noticia, al mismo tiempo que se le acusaba de no querer ser noticia; se le ha vituperado de permanecer a la sombra, al propio tiempo que se reprochaba la posibilidad de que saltase a la palestra. También, con frecuencia, se han pedido explicaciones a sus portavoces oficiales sin el menor deseo de escucharlas o creerlas.

Y en este mar de marejadas ha tenido que navegar, atendándose siempre a la doctrina evangélica: dad al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios. Su dedicación está puramente consagrada a la formación y atención espiritual de sus miembros, capacitándoles para desempeñar su vida de cristianos en sociedad. Allá ellos, pues, con sus opiniones y conducta política, científica o sociológica; libertad tienen para crear y perfilarse cada uno su ideario y acción personal, que en ello la Obra ni entra ni sale. Y es que la libertad personal es algo irrenunciable.

### LA TIRANIA DE LA INTOLERANCIA

¿Cómo explicar, pues, esa careta informativa a la que algunos están tan avezados? Es probable que a estos respetuosos amantes de la libertad les moleste que otros puedan disfrutar de ella. Es muy posible que una pasión partidista totalitaria les impida ver que también los demás tienen derecho a ejercer sus libertades. Hasta es pensable que tengan sus motivos de creencias ideológicas para que la Obra no les guste. Me parece que tampoco pretenden su simpatía los miembros del Opus Dei; pero sí que se atengan a las reglas de un juego democrático y al respeto de los derechos del individuo. ¿O es que vamos a regresar a los volterrianismos de pelucas empolvadas del siglo XVIII y a los faicismo tragacuras del XIX?

Andrés Vázquez de Prada  
Doctor en Derecho  
Miembro fundador de la Asociación  
Amici Thomae Mori

La libertad tiene su precio. Nada se regala en este mundo. Si la humanidad ha logrado conquistar libertades históricas lo ha conseguido a costa de grandes esfuerzos: la declaración de los derechos del hombre es muy reciente. Y ahora nos vienen algunos con la idea peregrina de que el Opus Dei hace peligrar la democracia. Hay que ser muy infantil, o tener muy mala indole, para apelar al coco que se lleva a los niños malos. Ese derecho al pataleo debe de ser también parte del precio que se paga por ser libre.

Las personas que se acercan al Opus Dei son gente adulta y no cortos mentales. Gente que ama la libertad; que ni gusta de secretos ni apetece privilegios; no dispuesta a dejarse llevar y traer a voluntad de un tercero. Los cristianos que desean recibir ayuda espiritual de la Prelatura Opus Dei no se comprometen a ello con votos, juramentos ni solemnidades de ningún tipo. Lo hacen por su palabra de honor, por su honradez de cristianos. Es suficiente y basta.

En esta época nuestra de bandazos e incertidumbres no es extraño que a algunos les cueste creer que todavía existan, en ese mundo de Dios, gentes que procuran ser honorables, leales y sinceras. Por eso les resulta curioso e increíble que el fundador de la Obra la definiera, con gran propiedad, como una desorganización organizada. Porque la verdad es que el día en que el Opus Dei no respetara la plena libertad de sus miembros para decidir con absoluta independencia en las cuestiones —grandes y pequeñas— con las que cada uno se fabrica su propia vida, ese día el Opus Dei habría firmado su desmantelamiento. Ese sería el precio que pagaría por atentar contra la libertad.

Horno de asar

Guisos caseros



VI SEMANA  
DE LA COCINA SEGOVIANA

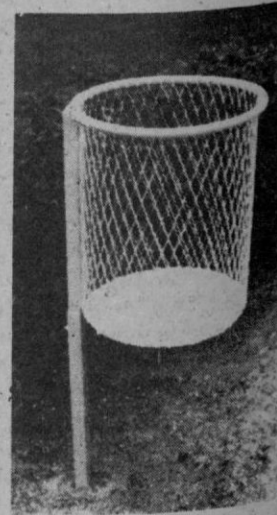
M E N U

- Entradillas Rincón
- Sopa castellana
- Caldereta cordero
- Natillas del convento

Plaza Mayor, 13. Teléfonos 14 10 31 - 14 18 98  
CUELLAR (Segovia)

¿PUBLICIDAD EFICAZ? en

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Deposite en ella  
envoltorios, papeles, etc.

## Los vecinos de Nueva Segovia, a favor de negociar con la Administración la presencia de familias gitanas en el barrio

Los vecinos del polígono Nueva Segovia votaron el sábado por la noche a favor de negociar con la Administración la presencia en el barrio de familias gitanas. Una negociación que, sin embargo, no estará exenta de medidas de presión. Según nos ha informado el presidente de la Asociación de Vecinos del Polígono, Julio Isabel, hoy se va a solicitar permiso del Gobierno Civil para realizar una manifestación el próximo sábado, día de San Frutos, coincidiendo con la visita de D. Juan de Borbón a nuestra ciudad. Por otra parte, los vecinos se niegan a pagar los recibos de las viviendas, las contribuciones y las tasas municipales.

Como se sabe, el barrio mantiene una radical oposición a que familias gitanas se instalen en sus bloques, alegando problemas de inadaptación. Esta oposición se recrudeció meses atrás con la adjudicación a tres familias gitanas de otras tantas viviendas de promoción pública. Numerosos vecinos del barrio, encabezados por la junta directiva de su asociación se manifestaron delante del Ayuntamiento en contra de esta adjudicación. «No queremos más gitanos en el barrio» era la consigna utilizada, aludiendo a los numerosos problemas sociales que tiene la barriada.

### UN PROBLEMA VIEJO

Previamente a esta manifestación, la comisión técnica encargada de valorar la adjudicación de las viviendas, según los baremos establecidos, se había reunido en varias ocasiones en la sede de la Delegación Territorial de Obras Públicas, promotora de las viviendas. En estas reuniones se llegó a votar si se accedía o no a que familias gitanas entraran en el reparto de estas viviendas. En una primera votación el resultado fue negativo.

Hay que tener en cuenta que el resultado de estas votaciones depende de las personas que ese día asistan a la reunión. En la comisión están representados miembros de asociaciones de vecinos, partidos políticos, con representación municipal, Delegación Territorial de Obras Públicas y personas relacionadas con problemas de asistencia social y en la lucha a favor de colectivos marginados. De la asistencia de estas personas —según nos ha manifestado un miembro de dicha comisión— podía depender que una familia gitana tuviera derecho o no a acceder a una vivienda digna.

El resultado de la votación citada anteriormente fue anulado por posteriores votaciones con resultado contrario. En posteriores negociaciones con representantes de la Asociación de Promoción Gitana se acordó ir instalando familias gitanas en distintos barrios. Una familia de cada etnia gitana —en total, tres— fue adjudicataria de una vivienda de promoción pública

en Nueva Segovia según figuraba en la lista de adjudicación provisional. Adjudicación que provocó la manifestación anteriormente citada.

### MEDIACION DEL GOBIERNO CIVIL

Ante el anuncio de nuevas medidas de presión por parte de la Asociación de Vecinos del Polígono, el Gobierno Civil se ofreció a mediar en el conflicto reuniendo a las partes implicadas y dejando claro que se debe cumplir la ley establecida.

Los vecinos han acordado aceptar la negociación, aunque con las medidas de presión antedichas. Por otra parte, la Asociación del barrio pretende que esa negociación no se concrete en el problema de la adjudicación de tres viviendas sino que abarque la presencia de gitanos en el barrio de forma general y que la Administración cumpla sus promesas de asistencia social y facilitación de educadores de calle.

### SUCESOS

## Incendio, presuntamente provocado, en un almacén de cartón y caucho de San Ildefonso

Las pérdidas ascienden a cinco millones de pesetas

A cinco millones de pesetas ascienden las pérdidas ocasionadas por un incendio declarado en una nave de la empresa «Grupo Industrial de Adhesivos, S.A.», sita en la localidad de La GRANJA DE SAN ILDEFONSO. En dicha nave se almacenaba cartón y caucho que en su totalidad fue pasto de las llamas. Mientras que el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil afirma que las causas de este importante incendio se desconocen, el parte del Parque de Bomberos facilitado al Servicio de Arquitectura del Ayuntamiento presume de una supuesta intencionalidad.

En PAJAREJOS, se declaró un incendio en una nave que almacenaba paja. Los daños ascienden a 140.000 pesetas.

En Segovia capital los bomberos del Parque Municipal de Segovia han acudido al Paseo Conde Sepúlveda para sofocar el incendio declarado en un automóvil Renault 9 matrícula BI-4475-AH.

### DETENCIONES

El Gabinete de Prensa del Gobierno Civil nos informa de la detención de M.Y. de S. como presunto autor de la sustracción de un radiocassette y otros efectos del interior de un vehículo. También de que en

### En el alcázar

## Hoy, acto inaugural de la Semana de la Cocina Segoviana

A las 20,00 horas de hoy se va a desarrollar en la Sala de Reyes del alcázar el acto inaugural de la VI Semana de la Cocina Segoviana que, como se sabe, ha sido presentada ya en la capital de España.

Tras saludar a los asistentes y presentar a los restaurantes participantes, se va a proceder a la presentación de la actriz Victoria Vera como alcaldesa de honor de la Semana.

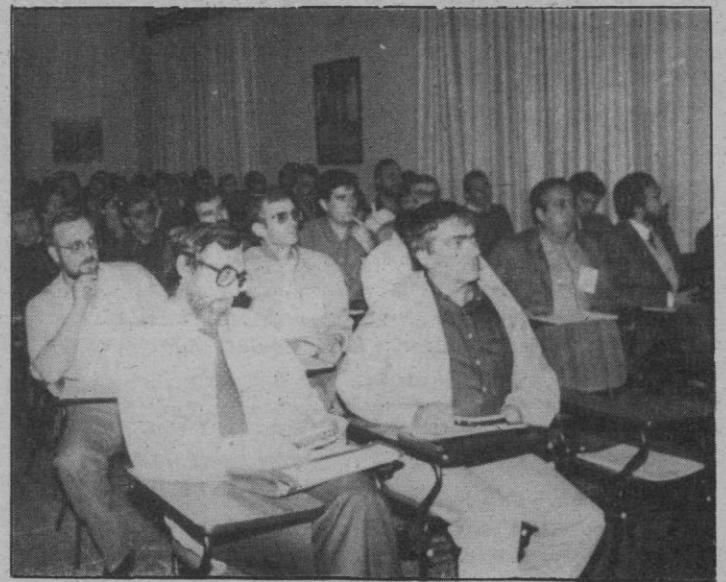
El director general de la cadena de emisoras Antena 3, Manuel Martín Ferrand, leerá el pregón de inauguración de la Semana.

Por último, a las 21,30 horas, se ha previsto una cena de presentación en el restaurante típico Solaire.

El programa completo de la Semana se incluye hoy en un número extraordinario que acompañamos con el número normal, referido a este acontecimiento gastronómico segoviano.

## 70 participantes, de toda España, en el III Seminario para Directores de Coros

También celebró asamblea general la Confederación Coral Española



El pasado fin de semana se celebró en nuestra ciudad el III Symposium para Directores de Coros y la asamblea general extraordinaria de la Confederación Coral Española (C.O.A.C.E.) con asistencia de 70 directores de coros federados y los presidentes de las diferentes federaciones regionales, bajo la presidencia del profesor Oriol Martorell, presidente de honor, y del presidente electo Enrique Lacomba.

La apertura del Symposium fue a las 6 de la tarde del sábado, en el salón de actos del Palacio de Quintanar, cedido a tal fin por el Patronato, con asistencia de Carmen Bernabé Pedrazuela quien, en representación del alcalde de la ciudad, dio la bienvenida a los asistentes agradeciendo su presencia en Segovia y que nuestra ciudad haya sido elegida para ser la sede de la propia Confederación. «El hecho de haberse celebrado en nuestra ciudad, simultáneamente, ambas actividades —dijo— ha convertido a Segovia en la capital de nuestro bello y hermoso mundo coral español. Segovia, ciudad que «suena a arte» en cada uno de sus rincones y plazas os abre sus brazos para recibirnos cariñosamente y deseamos una estancia feliz entre nosotros y que, a través del Symposium que vais a realizar bajo la dirección del profesor Jordi Casas, sigáis enriqueciendo vuestro conocimiento mutuo y ampliéis vuestras enseñanzas específicas en algunos de los muchos temas que componen el complejo mundo del canto coral español». Tras su intervención habló el presidente de honor de la Confederación, profesor Oriol Martorell, quien agradeció al profesor Jordi Casas, de la Federación Catalana de Coros, su participación como ponente en este Symposium y a la Federación Segoviana, representada por la Coral «Voces de Castilla», el magnífico montaje y la organización de ambas actividades.

Finalizado el protocolo de apertura el profesor Jordi Casas, licenciado en Derecho, instructor del Movimiento «A Coeur Joie», instructor de la Federación Europea Cantat, fundador y director de la Coral Cármina de Barcelona y del quinteto vocal «Cantare con la gorgia» dio comienzo a la exposición de los diferentes temas que sobre la interpretación de la polifonía del Renacimiento se

irían desgranando a lo largo de las dos jornadas de trabajo intenso.

La capacidad y rotundo conocimiento del ponente quedaban de manifiesto en cada una de las fichas que, con exquisito sentido pedagógico habían sido preparadas. La 2.ª sesión de trabajo, ya a las 10 de la noche, consistió en un concierto de obras seleccionadas del gran caudal del Renacimiento y que, por el Quinteto «Cantare con la gorgia» fueron expuestas con absoluto rigor interpretativo; arrancaban grandes aplausos de los directores asistentes.

### ASAMBLEA

En el convento de los Padres Carmelitas los presidentes de las diferentes federaciones se reunieron en asamblea general y expusieron un informe del trabajo realizado en el curso 85-86 y los proyectos a realizar en el curso que se inicia. De estos proyectos cabe destacar la celebración de cursos para potenciar la formación de coralistas, creando Talleres de Trabajo y Escuelas de Canto Coral; continuación de Seminarios de Directores, el primero de los cuales se celebrará igualmente en nuestra ciudad en fecha próxima; organización de un seminario en colaboración con la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo; programar actos con motivo del Día Europeo de la Música; formación del Cancionero de la C.O.A.C.E.; en colaboración con Federaciones Europeas, organizar una Semana Cantante Internacional; etc., etc.

A primeras horas de la tarde de ayer, concluidas las actividades de las reuniones, asambleísticas y directores, a los que se unieron miembros de Voces de Castilla, se reunieron en una comida de hermandad en el Mesón Venta Magullo a la que asistieron como invitados de honor Carmen Bernabé y el concejal de Cultura del Ayuntamiento Sr. Aranguren. A los postres y tras las despedidas de rigor se entonó por todos los asistentes el «Canticorum Iubilo», formando un hermoso y compacto grupo de hombres y mujeres que se han propuesto la hermosa «locura» e ilusión de transmitir el canto coral por todos los pueblos y ciudades de España.

F.C.S.

(Foto: F. Peñalosa)

CANTALEJO fue detenido un vecino de FUENTERREBOLLO, M.V.P., por conducir bajo los efectos del alcohol, y de que en RIAZA la Guardia Civil detuvo a F.G.B., vecino de Aranda de Duero, quien estaba reclamado por el juzgado de esta localidad.

En EL ESPINAR fueron detenidos R.N.S., J.M.A. y J.V.M., los tres vecinos de Madrid, como presuntos autores de tres robos cometidos momentos antes en otros tantos vehículos.

### ROBOS

Otro robo cometido el pasado fin de semana y de bastante envergadura fue el ocurrido en los locales de la Organización Nacional de Apuestas y Loterías del que se llevaron 218.000 pesetas en metálico.

En VILLACASTIN, fueron sustraídos objetos de pequeña valía del interior de un vehículo.

En Segovia capital dos jóvenes de raza gitana intimidaron a una persona con arma blanca a quien causaron heridas en una mano durante el intento de robo.

\*\*\*

Un herido y otro de carácter leve es el balance de dos accidentes de circulación ocurridos el pasado fin de semana en EL ESPINAR y SAN ILDEFONSO.

 **SUZUKI**  
**SANTANA**

Todo terreno y ciudad  
**J. HORCAJO S. A.**

 Cuartos de baño  
**Bellavista**

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 21 de octubre

Van 294 días; faltan 71.  
Sol: De 7,31 a 18,26

## SANTORAL

Santos: Aquilino, Celina, Dasio, Oliva, Griselda, Hugo, Cavo y Severino.

## PENSAMIENTO

«El sabio no carece de nada y sin embargo necesita de muchas cosas; por el contrario, el necio no necesita de nada porque de nada sabe usar, pero carece de todo». (Crispino).

## FARMACIA DE GUARDIA

Mateos Rueda. San Francisco, 9.

## EL TIEMPO

En España

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,2 m/m  
Temperatura máxima: 12°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 681,1 m/m  
Temperatura mínima: 5,6°  
A las 10 de la mañana: 11°

En Segovia

El tiempo será mañana muy nuboso en Galicia, Asturias, Cantabria y País Vasco, con lluvias o chubascos, informa el Instituto Nacional de Meteorología.

El cielo estará algo nuboso en Castilla-León, Extremadura y Castilla-La Mancha, con neblinas por la mañana. En el resto de España el cielo estará poco nuboso o despejado, excepto en Canarias, que estará nuboso, con lloviznas.

La predicción hasta medianoche de hoy es de cielo nuboso, con lluvias y vientos del oeste al noroeste moderado o fuerte en Galicia, Asturias, Cantabria y País Vasco.

También estará nuboso, con chubascos dispersos en Castilla-León, Navarra, La Rioja, norte de Aragón, Pirineos, Cataluña y Baleares. En el resto de la península el cielo estará poco nuboso, y en Canarias, algo nuboso, con chubascos.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### ANDRES MEJIAS

Protésico dental

Nueva dirección:  
c/ Cristo del Mercado, 27,  
2.º D. Teléfono 42 95 45  
SEGOVIA

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Salvador Victoria, obra pictórica. Hasta el 29 de octubre.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Santiago Mayor, pinturas. Hasta el 2 de noviembre.

EN EL ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Carmen Charro, óleos. Hasta el 31 de octubre.

EN EL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Charo Jacob, óleos. Hasta el 30 de octubre.

## REGISTRO CIVIL

3 nacimientos

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Verónica Bernardos y Villagrán, hija de Ricardo y de Carmen Rosa. Jorge Pinto y Martín, de Antonio Manuel y de María Dolores. Ismael Sacristán y Martín, de Francisco-Javier y de Martina.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de CARBONERO EL MAYOR y su comarca, que en la tarde del próximo miércoles día 22 de octubre, en horario de 4,30 a 9,30 horas de la noche se efectuarán extracciones de sangre en los locales del CENTRO SOCIO-CULTURAL DE CARBONERO EL MAYOR, a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Centro Socio-Cultural a tal fin, esperando esta Hermandad la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre, agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.

## AVISOS

TURNOS DE VACACIONES PARA LA TERCERA EDAD

Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.— El Instituto Nacional de Servicios Sociales, en colaboración con el Fondo de Solidaridad para el Empleo ha organizado turnos de vacaciones para la tercera edad, dirigido a pensionistas, sus acompañantes y mayores de 65 años, a los siguientes lugares: Gaudia, Torremolinos y Palma de Mallorca, siendo el precio por persona de 18.000 pesetas en los dos primeros y 25.000 pesetas en el último.

Para mayor información, así como presentación de solicitudes, deberán dirigirse a la Dirección Provincial del INSERSO, sita en paseo Conde Sepúlveda n.º 1 de esta capital, así como a cualquier de los centros de 3.ª edad, dependientes de este Instituto en esta provincia.

## Experiencia en ventas

Para colaborar en los programas de formación de sus vendedores.

*Empresa de ámbito internacional precisa hombre o mujer con experiencia en el mundo de la venta.*

**Se requiere:**

- Adecuado nivel de formación
- Trato agradable y facilidad de expresión.

**Interesados llamar al Tel. (93) 224 17 03. C. M.**

## LICENCIADA

Para colaborar en sus planes de formación de vendedores necesita empresa editorial de gran prestigio.

- Indispensable disponer de teléfono en propio domicilio.

**Se requiere:**

- Decisión y facilidad de trato
- Capacidad didáctica.

**Interesadas llamar al Tel. (93) 422 29 04. C. M.**

## IMPORTANTE EMPRESA

de rotulación en fase de expansión, nombrará próximamente representante comercial para zona. Se valorará su poder de introducción comercial en empresas, bancos, organismos oficiales, etc. Se ofrece contrato mercantil y remuneración en base a resultados. Candidatos interesados ponerse en contacto con Sr. Santamaría. (91) 472.01.35.

RESTAURANTE TIPICO

# "La Oficina"



ESCOBAR

### VI SEMANA DE LA COCINA SEGOVIANA

NUESTRAS ESPECIALIDADES

Sopa de picadillo de la abuela. Pimientos rojos asados. Gallina de corral en pepitoria. Morcilla casera y chorizo de olla. Bonito fresco escabechado. Ancas de rana en rebozo. Solomillo y entrecot de choto. Clásicos asados segovianos. Natillas monjiles. Tarta casera. Cronista Lecea, n.º 10

Teléfonos 43.16.43 - 43.01.95

SEGOVIA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

EL GENERAL FRANCO PROCURA SIEMPRE QUE SUS BAJAS SEAN LAS MENOS POSIBLES

Londres.— El generalísimo Franco tiene completo su plan de ataque a Madrid, acerca del cual, como es natural se guarda la más absoluta reserva.

La agencia Havas informa que el generalísimo no tiene prisa, y es partidario de que las operaciones se hagan con detenimiento, respondiendo a planes bien madurados, al objeto de que las bajas en sus filas sean las menos posibles.

A este respecto, se pone en labios del general la declaración de que la situación de la capital es muy distinta a la de un alcázar de Toledo, por lo que está de más toda precipitación.

TRESCIENTAS PERSONAS FUSILADAS POR EL COMLOT DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Burgos.— El corresponsal en Madrid del diario inglés «The Times», transmite a este periódico detalles de la situación en Madrid. Refiere que continúan a altas horas de la noche las visitas domiciliarias, estableciéndose un puesto de Policía en una casa inmediata, a la que se requisa y a ese puesto son llevados los detenidos, decidiéndose entonces si han de ser libertados o no... De París dicen que han sido fusiladas las trescientas personas detenidas hace poco por el supuesto complot de la Biblioteca Nacional.



PARA HOY

### PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Remington Steele. 16,35, La tarde. 17,25, Avance telediario. 17,30, De aquí para allá. 18,00, Barrio sésamo. 18,25, El espejo mágico. 19,00, El planeta imaginario. 19,25, De película. 20,00, Consumo. 20,30, Telediario 2. Punto y aparte. 21,15, Viento, madera y barro. 21,45, Régimen abierto. 22,45, Nuestro planeta. 23,45, Telediario 3. 00,15, Goles. 00,45, Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

18,45, Carta de ajuste. 18,59, Apertura y presentación. 19,00, Agenda informativa. 19,15, Curso de inglés. 19,30, Nuestros árboles. 20,05, Kate y Allie. 20,30, Música y músicos. 21,00, Escalera interior, escalera exterior. 21,30, Fueron primera página. 22,00, Lunes cine. 23,40, Últimas preguntas. 00,10, Despedida y cierre.

### TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 14, El deporte, edición especial; 14,30, Informativo regional.  
Martes: 14, Paisanos (personalidades no políticas); 14,30, Informativo regional.

Miércoles: 14, Nosotros mismos (cantantes y grupos musicales); 14,30, Informativo regional.

Jueves: 14, Tierra; 14,30, Informativo regional.  
Viernes: 14, Mañana será otro día (concursos, entrevistas y reportajes); 14,30, Informativo regional.



### PROGRAMA REGIONAL

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, A la vuelta de la esquina (reportajes, oferta cultural...). 13,30, Informativo regional en conexión con los corresponsales de las nueve provincias de la región. 15,05, Sopa de ganso. 18,05, Castilla y León a las seis y cinco (boletín de noticias).

### DIEZ - MOTOR, S. A. RECTIFICADORA

SERVICIO A TALLERES E INDUSTRIAS DE SEGOVIA

Recogida de trabajos a domicilio

Teléfono (983) 61-11-03  
ISCAR (Valladolid)

### Gran oportunidad para VENDEDOR DE LIBROS

o persona con experiencia en venta directa a particulares

Empresa internacional desea entrar en contacto con Vd. para tratar de una importante oferta.

Llamar al Telf. (93) 224.88.16

PARA MAÑANA

00,30, El borde de la cama. 3,03, De la noche a la mañana. 6,03, Onda Pesquera. 7,00, Matinal SER. 8,35, Cosas de Segovia. 9,03, Hoy por hoy. 12,05, La saga de los Porreta. 13,03, Mediodía cadena SER. 13,30, Información local. 14,05, SER deportivos. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 16,03, Su programa. 16,30, Así es la vida. 17,03, Cita a las cinco. 18,03, Tardes sin fronteras. 19,30, Santo rosario. 20,00, Informativo de las ocho. 20,30, Club deportivo. 21,03, Regional: Castilla-León. 21,30, La zarzuela. 22,03, Información local. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas INFORMATIVOS SER).

### RADIO SEGOVIA FM

Hasta las diez de la mañana, programación simultánea con A.M. con los espacios «Onda Pesquera», «Matinal SER», «Cosas de Segovia» y «Hoy por hoy». 10,30, Encuentros con la Radio. 13,30, Los 40 principales. A partir de las 23,00, programa simultáneo con A.M., incluye los programas «Hora 25», «El borde de la cama» y «De la noche a la mañana».



PARA MAÑANA

9,00, Pido la palabra. 10,00, Cita matinal. 11,00, Informativo SER. 11,05, Panorama comarcal. 11,10, Escaparate. 11,45, La saga de los Porreta. 12,00, Antena deportiva. 12,30, Informativo local. 12,35, Club de Oyentes. 13,00, Informativo SER. 13,05, La rosa de los vientos. 13,12, La hora de los concursos. 13,45, Conexión con Radio Segovia. 16,00, Album musical. 17,00, Tardes doradas. 18,00, Los cuarenta principales. 19,00, Informativo SER. 19,05, Segunda parte de los cuarenta principales. 19,30, Informativo regional de Castilla-León. 20,00, Cadena SER informativo.



PARA MAÑANA

6,30, El primero de la mañana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3. 15,30, Las tardes de Antena. 19,00, Antena de Castilla y León. 20,00, Los 33 de Antena 3 de Segovia. 21,00, Especial - Los 33 de Antena 3-. 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora 0. 24,00, Supergarcía en la hora 0. 01,30, Polvo de estrellas. 04,00, Especial! «Los 33 de Antena 3» (repetición). 05,00, Supergarcía (repetición).

### PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97,6 MHz) 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas. 1954-1985.

## 2.225 solicitudes para acogerse a las indemnizaciones compensatorias de la Zona de Agricultura de Montaña «Nordeste-Navafría»

En la Delegación Territorial de Agricultura, Ganadería y Montes de Segovia, ha tenido lugar una reunión del Comité de Coordinación de Agricultura de Montaña Nordeste-Navafría, en el transcurso de la cual se dio cuenta de

los pasos seguidos para informar a la población de las indemnizaciones compensatorias, así como de las solicitudes recogidas en las diversas Oficinas Comarcas Agrarias.

Sobre este particular, se infor-

mó al Comité, que las ayudas solicitadas son 2.225; presentadas 450 en la oficina de Ayllón, 250 en Riaza, 475, en Sepúlveda, 288 en Cantalejo, 461 en Segovia y 301 en Villacastín. El importe total de estas peticiones de indemnizaciones compensatorias se eleva a unos 240 millones de pesetas. Como se sabe, las indemnizaciones compensatorias son concedidas por la Comunidad Económica Europea, con carácter anual, para compensar los factores naturales que inciden negativamente en el rendimiento de las explotaciones situadas en Zonas de Agricultura de Montaña.

Por otro lado, y una vez conocido el anterior informe, el Comité procedió a la creación de una comisión de trabajo, integrada por dos representantes de cada una de las tres Administraciones—Central, Autonómica y Local—, con el fin de realizar el estudio y seguimiento de las solicitudes presentadas.

## Comenzó la III Semana Cultural del Centro Segoviano de Valladolid

Con el inicio de un Trofeo de Pelota, la inauguración de una exposición del pintor segoviano Lope Tablada, la lectura del pregón y la actuación del grupo «La Esteva», dio comienzo el pasado sábado la III Semana Cultural del Centro Segoviano de Valladolid, a cuyos actos asistió el alcalde de Segovia, Emilio Zamarriego.

El pregón de la semana corrió a cargo del periodista y presidente de la Asociación de Periodistas de Segovia, Angel Vilches y la presentación de la actuación musical fue hecha por Juan Carlos Pérez de la Fuente, locutor de una emisora vallisoletana.

Durante esta tercera edición de actos culturales programados por el Centro Segoviano de Valladolid se presentará en aquella ciudad el libro «Agapito Marazuela o el despertar del alma castellana», de Manuel González Herrero, así como la Se-

mana de la Cocina Segoviana que durante la presente semana se lleva a cabo en nuestra ciudad.

Se celebrarán diversos acontecimientos musicales, entre ellos un concierto de piano a cargo de Ernesto Recio Blanco, profesor del Conservatorio de Segovia, el día 23. El viernes 24 actuará el grupo de teatro «Andrés Laguna» que representará la obra «Aspirina para dos», de Woody Allen.

El último día, sábado día 25, en la iglesia de San Andrés de Valladolid, se celebrará una misa en honor a San Frutos. Y, por la tarde, en la sala «Borja», al igual que los restantes acontecimientos musicales y teatrales de la semana, se celebrará un recital folklórico, con la actuación de los grupos de baile de Cantalejo, Cuéllar, Casa de Andalucía en Valladolid y del propio Centro Segoviano de aquella ciudad.

### El cine

## «LOS INMORTALES», DE RUSSELL MULCAHY

No se sabe por qué nacen inmortales, ni por qué razón dejan de serlo, pero eso es lo que menos importa, lo principal es poner en imágenes, lo más brillante posible, una nueva historieta, un nuevo comic y aprovechar para ello lo mejor de las nuevas técnicas cinematográficas; es decir, «Los inmortales» (Highlander, 1986) son un mo-

derno videoclip musicado por Queen o viceversa, la música de Queen ilustrada por un especialista, otro nuevo cineasta australiano, Russell Mulcahy, cuya anterior película «Razorback», también pertenecía a ese inmenso género que es el fantástico.

La trama es muy simple, aunque el desarrollo de sus pormenores algo confuso, y la estructura dramática se limita a diversificar las continuas escaramuzas entre buenos y malos enfrentados en épicos combates a espada cuyo objetivo es herir en el «talón de Aquiles» (en este caso separar la cabeza del tronco) al adversario. No faltan tampoco el maestro y la novia del protagonista, encargados de humanizar, en lo posible, la misteriosa historia de unos seres brutales cuyo único afán es pelear hasta vencer, uno sólo, o morir, todos los demás.

Por lo tanto lo interesante no son las peripecias requetesabidas de nuestros héroes, sino la rutilante puesta en escena de esas peripecias, una cámara inquieta, un montaje nervioso, una escenografía llamativa, unos decorados muy cuidados, una fotografía impecable aunque muy acorde con los tiempos y una briosa banda sonora para rellenar musicalmente el tiempo que no suenan las canciones de Queen. Por otra parte los actores dan el tipo, aunque sean Connery aparezca un tanto ridículo y Christopher Lambert nos recuerde continuamente su actuación en «Greystoke».

En fin, «Los inmortales» es otra de esas películas modernas que básicamente no aportan nada nuevo pero que saben hacerse atractivas a un público muy concreto que disfruta con sus flamantes imágenes, con su técnica dinámica, con sus acciones fantásticas y espectaculares y con la música de uno de los grupos que más vende, Queen.

Estamos ante un filme a la moda, ante un bello envoltorio que en definitiva no envuelve casi nada.

Andrés P. Llorente



### En la Casa de la Juventud

## «Un millón de minutos por la paz»

El jueves era el día. Se trataba de donar los «últimos minutos» antes del cómputo final y de expresar y conocer nuestros mejores pensamientos de paz. En la reunión-convocatoria «un millón de minutos por la paz» no hubo problemas para acomodar al personal. Los pocos reunidos en un amplio salón de actos de la Casa de la Juventud fueron expresando sus mejores pensamientos, quizá sólo perturbados por el convencimiento de ser las únicas personas hablando de paz, y como manifestó alguno de los jóvenes congregados «para hablar de paz primero hay que pensar en ella».

Se plantearon muchas cuestiones, pero la respuesta no era nada fácil para la mayoría de ella. ¿Por qué ellos y sólo ellos los que acuden a la convocatoria? ¿por qué no están en ella todos los que deberían estar? ¿por qué, hay más verdad? ¿Es que sólo a ellos les interesa la paz?

El miedo a hablar de paz; la despreocupación y falta de sensibilidad por temas que nos afectan más directamente de lo que creemos; el desconocimiento y una ausencia de información, que lo es premeditada, pueden ser algunas de las respuestas. Así lo creen estos jóvenes que sí se interesan por la paz.

«No están aquí los que deberían estar porque no convocan estas cosas los que deberían convocarlas»: Hay quien piensa también que existen veces en las que las convocatorias huelgan, y temas como el que nos ocupa deben estar en la mente de cada uno de nosotros sin esperar a que las grandes movidas y acciones de grupo nos lo recuerden. Estos jóvenes dicen que la paz empieza con unos mismo. ¿Habrá que organizar tertulias para saber y hablar de la paz?

En esta ocasión se trataba de una reunión en el día en el que concluía la convocatoria «un mi-

llón de minutos por la paz». Esta había empezado el 16 de septiembre, Día Internacional de la Paz, y en la que, como ya anunciábamos en días pasados, participaban colegios, iglesias, asociaciones religiosas, grupos por la paz, empresas, universidades... jóvenes y grupos distintos a nivel nacional e internacional. Consistía en dedicar unos minutos de nuestro tiempo en pensamientos, meditación o al-

gún trabajo creativo por la paz. Después se haría el recuento de donaciones, y los mejores pensamientos pasarían a formar parte de un libro que se presentará a las Naciones Unidas. La idea era buena, y suponemos que en el resto del mundo y en otras ciudades de nuestro país los minutos y pensamientos dedicados a la paz han sido numerosos. Aquí no han sido muchos; pero sí muy buenos.

## Constituido el Consejo Territorial de Pesca para Segovia

En una reunión mantenida en la Delegación Territorial de Agricultura, Ganadería y Montes de Segovia, tuvo lugar la constitución formal del Consejo Territorial de Pesca de nuestra provincia, cuya misión es el asesoramiento al Comité Regional en todas aquellas materias concernientes al deporte de la pesca.

Asimismo, se acordó celebrar una próxima reunión el día 21, en la que se estudiarán las normas o instrucciones a aplicar durante la temporada de 1987, y la elección del representante en el Comité Regional.

El Consejo Territorial, ha quedado integrado por José Antonio Garrido, delegado territorial de Agricultura, Ganadería y Montes como presidente; José Ferrando Pla, jefe de la sección de Montes, como vicepresidente. Integran, asimismo, el Consejo, en calidad de vocales: el delegado territorial de Transportes, Turismo y Co-

mercio, Tomás A. Martínez; Daniel Vázquez; por Obras Públicas y Ordenación del Territorio; Josefa Lorca, por Educación y Cultura; Jaime Pardini, por Bienestar Social; y Felipe Sanz, por Presidencia y Administración Territorial. Otros integrantes son: Jesús García, en representación de la Federación de Pesca—al estar vacante su presidencia—; Raimundo Pérez, ingeniero asesor de la sección de montes; Aurelio Arroyo, por la Sociedad de Pescadores de Segovia y provincia; Raimundo Gómez, por la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Segovia; Rogelio Portela, por la Sociedad de Pescadores «La Caña»; por la Administración Central, Alvaro Hernández y Basilio Gutiérrez; como pescadores de reconocido prestigio, Vicente Lucio y Enrique Casas; elegidos por el propio Consejo, Raimundo Gómez Escribano y Julián Cantalejo; y como secretario Ramón Fernández.

## Mañana, asamblea de la Asociación de Vecinos de San Lorenzo

Mañana, a las 21,00 horas, va a tener lugar asamblea de la Asociación de Vecinos del barrio de San Lorenzo en la que se procederá a la elección de la nueva junta directiva y a la despedida de la que ha venido llevando la Asociación hasta el momento. En caso de que los nuevos miembros de la junta no tengan una lista completa de la misma, la Asociación se registrará por una gestora que integrarán Mariano de Frutos, Mariano García y José Luis Salinas.

## Premio europeo a un periodista segoviano

José V. Colchero, corresponsal político del diario madrileño «Ya», que es natural de nuestra ciudad, ha sido galardonado con el premio de Periodismo 1986 que concede la Asociación de Periodistas Europeos. La candidatura del señor Colchero fue presentada por la Sección Española de la Asociación y votada por el jurado internacional reunido en Trento (Italia) con ocasión del XXIV Congreso de la Asociación.

## CESA EL JEFE DE LA BRIGADA DE SEGURIDAD CIUDADANA

Con motivo de pasar a la 2.ª Actividad y trasladar su residencia de destino a la guarnición de Salamanca, ha cesado el comandante jefe provincial de la Brigada de Seguridad Ciudadana, Pedro Rodríguez Barrueco.

### NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

Por el obispo de la diócesis ha sido nombrado vicario judicial de la misma, Felipe Gil Rodríguez, y promotor de Justicia, Cipriano Herranz Herrero.

## 1.815 PLAZAS SIN TITULO

Para ingresar en el CUERPO NACIONAL DE AGENTES JUDICIALES A. J. Turno libre. Categoría FUNCIONARIOS PUBLICOS con destinos en Audiencias y Juzgados (oficinas) de TODA ESPAÑA. Ambos sexos, desde 18 años. No se pide ningún título. ¡EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD! Pruebas sencillas y elementales que puede preparar en su misma casa. Información gratuita y sin compromiso en

CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS. Sagasta, 23. 28004 MADRID. Velázquez, 24. Tels. (91) 445.92.88 - (91) 275.34.01.

**CUELLAR**

**Trabajadores de ALENA se reúnen esta tarde con la Junta**

A las cinco de la tarde de hoy se reúnen en el palacio de la Asunción miembros de la promotora de Alena con los directores generales de Industria y Trabajo para tratar sobre los avales de aportación económica que en base al plan de viabilidad cofeccionado por la empresa vasca «Chech» corresponden a la Junta de Castilla y León. A esta reunión se espera asistan también miembros de esta empresa auditora.

Como recordarán nuestros lectores por la información publicada en nuestro número del viernes, tanto el Ayuntamiento de Cuéllar, que ha prestado a los ciento dieciséis trabajadores que intentan reanudar en régimen de Sociedad Anónima Laboral la actividad de la desaparecida Alena, como la Diputa-

ción de Segovia que ha aportado cincuenta millones de pesetas, han cumplido ya sus compromisos obtenidos del plan de viabilidad. Resta pues a la Junta cumplir los suyos. Estos consisten en aportación con avales de doscientos cincuenta millones de pesetas además de otros medios técnicos. Con estas ayudas más las cantidades aportadas por los trabajadores, próximas a un millón doscientas mil pesetas cada uno, correspondientes a indemnizaciones por desempleo, la sociedad iniciará su andadura dentro del mercado de la madera.

Así pues, se espera por parte de los trabajadores sea fructífera la reunión de esta tarde ya que de no ser así éstos tomarían medidas de atención pública.

Juan Pablo Quevedo

**NAVARES DE ENMEDIO**

**Los organizadores de la fiesta para mujeres, satisfechos**

Los organizadores de la fiesta para mujeres que se celebró el sábado en Navares de Enmedio, donde también se celebraba la fiesta de la mancomunidad de La Pedriza, integrada por diez pueblos, consideran que han sido un éxito y, sobre todo una fiesta positiva.

Alrededor de cuarenta mozos residentes en estos municipios,

con edades entre los 26 y los 45 años, hicieron un llamamiento a todas aquellas mujeres que desearan pasar un día agradable en plan lúdico. Al parecer, fallaron algunos contactos, pero al final se juntó un grupo de unas 12 a 14 mujeres, además de cientos de personas que acudieron a la fiesta de la mancomunidad.

**La Caja de Ahorros inaugura locales en Villaverde y Sanchonuño**

Presidido por el director general de la Caja de Ahorros de Segovia, Carlos Rojo, y miembros de esta entidad, junto a las corporaciones de los ayuntamientos de Sanchonuño y Villaverde de Iscar, fueron inauguradas oficinas y centros benéficos promovidos por esta entidad provincial.

A las once de la mañana llegaron a Villaverde de Iscar el director general que fue recibido por el alcalde de la localidad. En un sencillo acto fueron inauguradas las nuevas oficinas de la Caja y un centro de recreo para pensionistas. En este acto Carlos Rojo dirigió unas palabras a los asistentes a los que señaló la continuidad por parte de la Caja de construir obras sociales dedicadas a la investigación y la expansión de la cultura, el deporte y la educación. En este punto el director general remontó a 1981, fecha en que fue puesto en marcha la primera obra social. Esta fue el centro de exposiciones y biblioteca «Cronista Herrera», de Cuéllar. A partir de ahí, dijo, otras casi cincuenta obras han sido inauguradas.

Posteriormente tomó la palabra el alcalde de Villaverde de Iscar, quien agradeció esta aportación al municipio y solicitó de esta entidad ayudas destinadas a inversiones municipales, e ini-

ciación de proyectos deportivos y culturales destinados al ocio juvenil.

Por la tarde la comitiva se dirigió a Sanchonuño. En esta localidad fue inaugurado el nuevo edificio de la Caja que acoge oficinas, hogar del pensionista y viviendas para empleados. Finalizado el acto los jubilados del centro pusieron en escena una obra teatral preparada por ellos mismos.

**BERNARDOS**

**Comienzo de la temporada de cine**

Como todos los años, la Asociación Cultural Deportiva «Virgen del Castillo» ha organizado una nueva temporada de cine, que como ya es tradicional comienza en el mes de octubre y termina en mayo o junio.

En esta ocasión, se tiene pensado proyectar unas setenta películas con una temática muy variada, pues irán desde las clásicas románticas, de acción, de ensayo, históricas, etc., al mismo tiempo se proyectarán películas infantiles sobre todo en época navideña.

La primera película proyectada ha sido «Oficial y caballero», a la que seguirán entre otras «Los Diez Mandamientos», «La balada de Narayama», del director Shohei Imamura, premiada con la Palma de Oro en 1983.

La asociación, además de esto, a lo largo del año realiza distintas actividades culturales, como teatro, conferencias, muestras folklóricas, etc., como también diferentes competiciones deportivas, que mantiene un espíritu más optimista en todo el pueblo.

M.ª JESUS TEJEDOR

**ORTIGOSA DEL MONTE**

**Mejoras en la carretera a La Losa**

Una obra importante para Ortigosa del Monte va al fin a realizarse. Me refiero al puente sobre la carretera local que enlaza esta localidad con la vecina de La Losa, y que está situado justamente a la salida de la población. Los trabajos van a estar a cargo de la propia Diputación Provincial a través de su Servicio de Vías y Obras y confiamos en que puedan estar ya concluidos para el próximo año 1987.

El puente, tanto por su estrechez como por estar situado a la salida de una curva y asimismo por el hecho de que dispongan de barandilla con escasa altura, ha sido testigo en los últimos tiempos de diversos accidentes. Sin duda su mejora y ampliación constituye una partida más a apuntar en el haber del alcalde de Ortigosa cuyo trabajo y dedicación a esta labor municipal, en ocasiones tan ingrata, está dando sus frutos.—J. Martínez.

**PEDRAZA**

**Entregados los premios de poesía «El Yantar»**



Manuel Terrín Benavides, de Albacete, ha sido el ganador de la segunda edición del Concurso Nacional de Poesía «El Yantar», convocado por el restaurante del mismo nombre de Pedraza de la Sierra. Terrín fue premiado por su obra «Después de todos estos años» que leyó el pasado sábado durante el acto de entrega de los premios. En segundo lugar quedó Antonio González Guerrero de Madrid por «Memorias de la aldea» y en

tercer lugar Mercedes Gómez Calle, también de Madrid, por la poesía titulada «El mar».

El jurado que deliberó entre 208 obras presentadas estuvo compuesto por Francisco Otero, Jesús Edo, Ignacio Sanz y Víctor-Manuel Rodríguez García.

En la fotografía, el ganador recita la poesía premiada.

(Foto: F. de Aranguren)

**Presentado el nuevo Opel «Omega»**



En la villa de Pedraza se ha presentado el nuevo Opel Omega que aparece en el mercado español en las versiones de gasolina con motor de 2 litros y de diesel con motor de 2,3 litros.

En el acto de presentación, organizado por el Departamento de Ventas a Flotas de la General Motors, del que es gerente el segoviano Antonio G. Cristóbal, participaron también otros directivos de G. Motors y estaba dirigido a los jefes de compras de ministerios y centros oficiales, auto-escuelas, rent a car y empresas con grandes flotas.

La presentación se desarrolló en un gran ambiente de camaradería y, junto al acto puramente técnico desarrollado en el Ayuntamiento de Pedraza, los asistentes también pudieron gozar de la belleza de esta villa y de sus características gastronómicas, gracias a la invitación de Opel, cuya dirección estuvo representada por E. V. Van Loo, director de división de marketing.

En la sección del Motor que se publica en el número extraordinario de los jueves, ampliaremos la información sobre el nuevo Opel Omega y el desarrollo del acto en Pedraza.

(Foto: Aurelio Martín)

**SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS**

**SEGOVIA POR CARLOS I**



Carlos I

Cuando murió el rey Fernando el Católico, los pueblos fundaron una milicia a la que llamaron «Ordenanza» y que no fue acogida favorablemente por algunos sectores. El capitán segoviano Gabriel de Tapia, que había acudido a Valladolid a capitanear la Ordenanza de aquella ciudad, estuvo a punto de ser asesinado.

Ante los crecientes problemas nacionales, gobernadores y consejeros suplicaban al príncipe que viniese a solucionarlos con su presencia, viaje que retrasaba con distintos pretextos. Finalmente, el domingo 27 de abril de 1516, Segovia alzó estandartes por el nuevo monarca y, con entusiasmo popular, se manifestó por Carlos I, rey de Castilla, con su madre la reina doña Juana. Así, la hija y el nieto de la reina Isabel la Católica, eran aclamados por los segovianos que, pocos años después, sufrirían las trágicas consecuencias de este nuevo reinado.



**Bazar JAPON Solís Color**

Al revelar su carrete fotográfico, le regalamos:  
**POR CADA FOTO OTRA GRATIS, OTRO CARRETE,  
 UNA AMPLIACION DE 18 x 24 Y ADEMAS, UN ALBUM**  
 Avenida Fernández Ladrada, 20      Teléfono 43 48 17

## LEÓN

## Experiencia sobre cultivos en Cubillos del Sil

La Junta ha autorizado al consejero de Agricultura, Ganadería y Montes a suscribir un convenio entre la Comunidad Autónoma, la empresa nacional de electricidad S.A. (ENDESA) y el Ayuntamiento de la localidad leonesa de Cubillos del Sil para el desarrollo de un proyecto de investigación para el aprovechamiento de invernaderos de los afluentes de refrigeración de centrales térmicas.

Con dicho convenio, al que la Junta contribuirá inicialmente con un presupuesto de 25.730.000 ptas, se pretende desarrollar un estudio realizado por la consejería de Agricultura que con el título «Calefacción de invernaderos mediante agua procedente del circuito de refrigeración de una central térmica» (en este caso Compostilla II, propiedad de ENDESA) intentará la mejora de las técnicas de cultivo y de calidad de nuestros productos.

Según el convenio, la Junta dirigirá la realización del proyecto, instalará los invernaderos en los que se van a desarro-

llar los trabajos y financiará el proyecto de investigación.

ENDESA, por su parte, cederá durante el tiempo del convenio una parcela contigua a la central térmica Compostilla II para instalar en ella un invernadero, aportará los elementos materiales precisos para situar el agua caliente requerida por la explotación piloto y el agua caliente sobrante de la refrigeración de los Grupos IV ó V de la Central.

Finalmente, el Ayuntamiento de Cubillos del Sil aportará la mano de obra necesaria para la actuación de los invernaderos.

La primera fase del Plan que comprende este convenio consiste en la instalación de un invernadero piloto cuya finalidad será llevar a cabo experiencias sobre cultivos y sistemas de aprovechamiento para calefacción del agua caliente disponible. Dicho plan tendrá consecuencias favorables en el desarrollo económico de la zona tanto en lo que se refiere a la generación de empleo como de modernización del sector.

## Finalizadas las diligencias del sumario contra Demetrio Madrid

La Audiencia de Valladolid fija esta semana la fecha de su pronunciamiento

Han finalizado las diligencias en el sumario que se sigue contra el presidente de la Junta de Castilla y León, Demetrio Madrid, quien fue demandado en su día por once trabajadoras de la empresa Pekus. Las trabajadoras presentaron querrela criminal contra Madrid por presunta venta fraudulenta de esta empresa al encargado de la misma Esteban Cisneros.

Estas diligencias se han completado con la declaración de dos empleados que no se habían sumado a la querrela y con

la notificación al hijo de Demetrio Madrid, Adolfo, de los derechos de defensa que le asisten y el envío de unos documentos sobre la venta de la empresa.

En total el expediente reúne más de mil folios que en la actualidad estudia el ponente del pleno de la Audiencia Territorial de Valladolid. El pleno de esta audiencia fijará en esta semana la fecha en que volverá a reunirse con el fin de pronunciarse sobre el procesamiento de alguno de los presuntos implicados.

## ZAMORA

## 98 millones para rehabilitar el teatro «Latorre» de Toro

La Junta de Castilla y León invertirá 98 millones de pesetas en la rehabilitación del teatro «Latorre», situado en la localidad zamorana de Toro, al aprobar un acuerdo por el que se autoriza al titular de Obras Públicas y Ordenación del Territorio un gasto por dicha cantidad,

que servirá para contratar las obras correspondientes.

La inversión se realizará con cargo a las anualidades presupuestarias de 1986 (71,8 millones) y 1987 (26).

El teatro «Latorre», magnífica muestra de la arquitectura teatral del pasado siglo e integrado perfectamente en el casco urbano de Toro, tiene su mayor foco de atracción en el interior, cuya estructura se atiene a los cánones y disposiciones del teatro italiano.

Los precedentes tipológicos de este centro, se sitúan en el siglo XVII; su trazado es semicircular y cuenta con 3 órdenes de palcos que llegan hasta el escenario, formando una «U». El proyecto corresponde a Agustín Díez de Tejada y data de mediados del año 1845.

## PALENCIA

## Comité de Coordinación de la zona de agricultura de montaña del norte palentino

El reglamento de funcionamiento del Comité de Coordinación de la zona de agricultura de montaña denominada «Montaña palentina», situada en la franja norte de esta provincia, fue aprobado por la Junta de Consejeros y quedará recogido en el correspondiente decreto.

Constituido tripartita y paritariamente por representantes de las Administraciones central, autonómica y local, lo integran 24 miembros y será el encargado de la realización de los estudios e informes que conduzcan, a la elaboración del «programa de ordenación y promoción» de la zona, instrumento básico para su desarrollo integral.

Las zonas consideradas de agricultura de montaña, aquellas cuya superficie se halla a más de 1.000 metros de altitud en más del 80% y posee pendientes fuertes en más del 20 por cien de su extensión, tienen una especial consideración en esta Comunidad debido al número de ellas existente, 8 en total, y sus peculiaridades. Hasta la fecha, incluyendo éste, han sido aprobados, los reglamentos de funcionamiento de 6 comités.

La delimitación de la zona «montaña palentina» comprende 27 núcleos de población, todos ellos situados al norte de la provincia.

## BURGOS

## Aprobada la creación del Centro de Salud de Briviesca

El primer paso para la construcción del Centro de Salud de la localidad burgalesa de Briviesca ha sido dado con la aprobación de un decreto de la consejería de Economía y Hacienda por el que la Comunidad acepta la cesión del inmueble donde será instalado.

Este inmueble, que según establece el decreto será incorporado al Inventario General de Bienes de la Comunidad de Castilla y León, tiene una su-

perficie de 421,6 metros cuadrados. Está situado en la calle Joaquín Costa y la cesión la ha efectuado el ayuntamiento de la localidad.

Una vez construido este centro por la consejería de Bienestar Social, cubrirá las necesidades de asistencia sanitaria de la comarca de La Bureba, dentro del Plan de Reforma de la Atención Primaria que llevan a cabo en la Comunidad la Junta de Castilla y León y el INSALUD.

**TAN COMODO...**

caja permanente

tarjeta 6000

**... Y TAN SENCILLO COMO APRETAR UN BOTON**

**CON PREMIO MENSUAL**

A todas estas ventajas que proporciona nuestra CAJA PERMANENTE hemos de añadir una más: PREMIOS MENSUALES. Por el simple hecho de utilizar nuestra CAJA PERMANENTE para cualquiera de sus operaciones dos veces al mes como mínimo, Vd. entrará automáticamente en el sorteo que efectuaremos mensualmente y cuyo premio son 100.000 ptas. Vd. puede ser uno de los ganadores.

100.000.- ptas.

LA CAJA SE ESFUERZA PARA QUE SEA PARA VD. TAN COMODO... Y TAN SENCILLO



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Bar Restaurante Típico

La Taurina



VI SEMANA DE LA COCINA SEGOVIANA

M E N U

- Aperitivos de la casa
- Cordero o cochinillo con ensalada
- Postre Taurina

Plaza Mayor, n.º 8 · Teléfonos 43.05.77 y 43.15.77  
SEGOVIA

## EL P.D.P. PIDE AL GOBIERNO QUE CAMBIE SU POLITICA ECONOMICA

Madrid.— La subida en 1,1 puntos porcentuales del índice oficial de precios al consumo «invalida la línea argumental del equipo económico del Gobierno socialista», en opinión del Partido Demócrata Popular. Esta subida, según el PDP, «supone una desviación muy importante de las previsiones económicas del Gobierno y pone de relieve la evidencia que vienen

percibiendo los ciudadanos, que los precios mantienen una tendencia alcista no controlada y que recorta su poder adquisitivo especialmente en los productos básicos».

Ante ello, el PDP pide al Gobierno «que cambie su política económica y aborde las reformas estructurales necesarias para restablecer los equilibrios de forma estable». De otra forma, dice, «las medidas coyunturales que de forma excepcional se considere necesario adoptar estos días terminarán siendo inútiles». Este partido considera que «la estadística oficial vuelve a tirar por tierra la capacidad de gestión del Gobierno».

### En busca de solución definitiva para la UMD

Madrid.— El Gobierno ha decidido enviar antes de un mes a las Cortes —probablemente en el Consejo de Ministros de la semana próxima— el proyecto de ley con el que tratará de dar una solución definitiva al problema de los nueve oficiales que en 1976 fueron expulsados de las Fuerzas Armadas por pertenecer a la Unión Militar Democrática (UMD). Los nueve, según el proyecto ya elaborado, podrán regresar al Ejército con el grado que tendrían ahora de haber continuado en activo en los ejércitos, según han informado fuentes gubernamentales.

### EL PARO Y LA INFLACION

El diputado del PDP Juan Rovira ha formulado una pregunta al Gobierno en el sentido de si éste conocía antes del pasado viernes el aumento del índice de paro en 67.000 trabajadores y el de la inflación en un 1,1 por ciento, en el mes de septiembre. Asimismo pregunta si, visto el aumento del IPC en 1986, reconsiderará la previsión del 5 por ciento de inflación en el cuadro macroeconómico de los presupuestos para 1987.

## bolsa de madrid

El mercado de valores de Madrid ofreció un panorama poco optimista en la primera sesión semanal, ya que las bajas se extendieron a todos los grupos, con excepción de construcción, que se resistió con avances moderados. Los retrocesos más acentuados los registró el grupo eléctrico, así como petróleo y Telefónica, lo que ha de repercutir negativamente en el índice general.

En el grupo de petróleos, Española de Petróleos bajó 8,50 y Petromed 30.

En eléctricas, Hidroeléctrica del Cantabrico baja 4, Catalana 5, Endesa 14,75, Reunidas de Zaragoza 1, Electra de Viesgo 6, Fuerzas Eléctricas de Cataluña 2,75, Hidrola 5,75, Iberduero 3,75, Saltos del Nansa 4, Sevillana 3,75 y Unión Fenosa 3, mientras que la única subida se dio en Hidroeléctrica de Cataluña (0,50).

En el grupo de aguas, Aguas de Barcelona baja 4,50, mientras que en metálicas básicas, Altos Hornos baja 1, Duro Felguera 10, Olarra 5 y Tubacex 3, con avances de 10 en Española de Zinc y repetición en Nueva Montaña.

Dentro de materiales de construcción, Asland baja 2,50 y Valenciana de Cementos repite.

En químicas, Cros sube 1, Explosivos reduce 2 y Energía 3, y en automóviles, Tudor y Fasa suben 10 cada una, y Motor Ibérica baja 4, así como Santana 5.

En alimentación, Azucarera baja 10, Koipe y Ebro 15 y Savin repite, mientras que en material de transportes, Auxiliar de Ferrocarriles repite.

En construcción, Dragados sube 1, Fomento de Obras 15.

En comercio, Finanzauto baja 10; en seguros, Mapfre repite, y en inmobiliarias, Urbis baja 2 y Vallehermoso 16 con avances de 11 en Urbanizadora Metro. Inmobiliario Metro cotizó a 700 papel.

En el grupo de bancos, y dentro de los siete grandes, Bilbao baja 2, Hispano 20, Popular 29, repitiendo Vizcaya, Banesto y Central y Santander avanza 10. Telefónica baja 4.

El índice general se situó hoy en 196,34 enteros, lo que supone una reducción de 2,87 puntos respecto a la sesión del viernes.

### Según el ministro de Trabajo

## En 1987 habrá ley de huelga

Manuel Chaves ha asegurado a «Ya» que habrá ley de huelga en 1987, y el mes próximo, subsidio para 200.000 parados de larga duración o con responsabilidades familiares. Para el ministro de Trabajo la rigidez del mercado laboral no está en las leyes, sino en los contenidos de la negociación colectiva. El camino para la flexibilidad es que empresarios y sindicatos negocien puntos como jornadas flexibles, salarios vinculados a la productividad o movilidad funcional. El Gobierno se limitará a encargar a la Comisión Consultiva de Convenios las pautas para sustituir las ordenanzas franquistas por convenios semejantes al que ya negocia el sector del metal.

## La juez Huerta, «indignada» con la versión de Barrionuevo

Madrid.— La juez de instrucción número 3 de Bilbao, Elisabeth Huerta, ha afirmado que se siente «indignada» por la versión dada ante la Comisión del

Congreso por el ministro del Interior, José Barrionuevo, sobre la incomparecencia de 90 guardias civiles a una rueda de reconocimiento.

En la primera entrevista que la juez concede a la prensa y que hoy publica «Diario 16», Elisabeth Huerta dijo que Barrionuevo se había aprovechado de dos cosas: de su inmunidad parlamentaria para poder decir lo que quisiera y de que no podía hablar sobre ese tema. «El día que pueda hacerlo, hablaré», subrayó.

La juez Huerta aseguró que ha tratado de mantener siempre una actitud rigurosa y guardar secreto en las actuaciones judiciales, para no perjudicar a nadie, y que debido a esto «he tenido que tragar mucho».

Huertas dijo que la crítica que les dirige a los jueces vascos el Ministerio del Interior se debe, a su entender, a que «al poder nunca le gusta que haya un control de ciertas actuaciones, aunque sea por la vía judicial».

«Probablemente —agregó— lo que el poder tiene que hacer es aprender a comportarse, porque hay unas reglas del juego establecidas por la Constitución».

En este sentido, la juez subrayó que el artículo 117 de la Constitución señala la obligación de todos a cumplir las decisiones jurisdiccionales. Y si no, «hay una vía de recursos», afirmó.

## Aviones de Iberia «extraviados» en vuelo

Santiago de Compostela.— Varios aviones de Iberia se «extraviaron» en vuelos de Madrid a Santiago, al estar fuera de servicio por obras en el sistema de ayuda VOR (radiofaro omnidireccional de ayuda a la navegación aérea), según denuncia ayer el matutino «La Voz de Galicia».

El periódico coruñés, que cita «fuentes fiables», afirma que dos reactores de Iberia, en vuelos nocturnos, se vieron implicados en «sorprendentes errores de navegación». Un reactor fue detectado veinte millas al norte de La Coruña «como consecuencia de la falta de señal de radiofaro», y otro fue reconducido desde la torre compostelana «cuando se le detectó sobrevolando el litoral, cuarenta kilómetros al norte de la ciudad herculina».

Por otra parte, se indica que hubo «quejas verbales de pilotos nacionales y extranjeros» porque, tras las obras de la pista, la ubicación del radiofaro «se ha convertido en un inesperado y peligroso obstáculo». —Efe.

### Radio Florida, de Hospitalet

## Un locutor establece un nuevo récord mundial de permanencia ante el micrófono

Barcelona.— Richard W. Burton, director de Radio Florida de L'Hospitalet (Barcelona), estableció anoche un nuevo récord mundial de permanencia frente al micrófono en 96 horas de emisión ininterrumpida.

Burton, hijo de norteamericano y residente en L'Hospitalet, inició su programa «Radioton», de maratón radiofónico a las 24 horas del pasado miércoles y su único objetivo era establecer el nuevo récord de permanencia ante el micrófono en 96 horas.

Con esta marca, Burton podrá inscribir el nombre de Radio Florida en el libro de records «Guinness». La anterior marca estaba en posesión de la emisora irlandesa «Community Radio Station», que en 1982 lo estableció en 76 horas. —Efe

### Congreso

## Próxima discusión de la ley de Jurisdicción Militar

Madrid.— La ley de organización y competencia de la jurisdicción militar, que ha tenido entrada en el Congreso de Diputados, integra la Justicia militar dentro del Poder Judicial del Estado, conforme al principio constitucional de unidad de jurisdicción. En el Tribunal Supremo se creará una Sala de lo Militar y, por debajo, estarán los Tribunales específicamente castrenses. Los órganos judiciales de nueva planta controlarán la potestad disciplinaria en el seno del Ejército.

La jurisdicción militar será distinta en tiempo de paz y de guerra. En el primero de los dos casos se reduce a los delitos contemplados en el Código Penal Militar y los que pueda determinar una declaración de estado de sitio.

Por otra parte, Enrique Curiel, portavoz de Izquierda Unida, ha solicitado información sobre «la lista completa de buques de superficie y de submarinos pertenecientes a la VI Flota de los Estados Unidos de América que desde el 15 de abril de 1986 hasta la fecha han atracado o fondeado en puertos españoles o han transitado por aguas jurisdiccionales de nuestro país».

## Los brigadistas piden la paz

Madrid.— Con una resolución a favor de la paz, contra la «guerra de las galaxias» y en apoyo de los «pueblos agredidos, como Nicaragua», terminó ayer en el Palacio de Congresos el homenaje a los brigadistas internacionales procedentes de veinticuatro naciones, que participaron en la guerra civil y se encuentran en Madrid estos días. Tras la proyección de algunos documentos y la intervención de varios brigadistas que recordaron su participación en la guerra, tomaron la palabra Antonio Gades y Rafael Alberti y cantaron varias canciones Ana Belén y su marido, Víctor Manuel, acompañados de Juan Manuel Serrat, Amaya y Rosa León. Pronunció un discurso Marcelino Camacho, que dijo que, cincuenta años después de la guerra, se han restablecido en España las libertades, «pero con tres millones de parados y ocho millones de pobres». Los asistentes dedicaron un sonoro abucheo a Paulino Barrabés, de la ejecutiva de UGT, mientras interrumpían su intervención con gritos de «OTAN no, bases fuera».

### Coto de Doñana

## Enfermedades anómalas en los vecinos

Sevilla.— El médico de Asistencia Pública Domiciliaria interino, de Villafranco del Guadalquivir, José Francisco Mesa Valdivia, ha confirmado la existencia de numerosos casos anómalos de alergias, bronquitis asmáticas, conjuntivitis, erupciones cutáneas y afecciones hepáticas y del sistema nervioso central que podrían estar ligadas a las fumigaciones estivales sobre el arrozal de las marismas, comarca en la que se encuentra enclavado el pueblo. Varios vecinos de Villafranco se han puesto en contacto con los medios informativos para denunciar la existencia de estos casos y el miedo que hay entre en vecindario a hablar de este tema.

El doctor Mesa Valdivia ha enviado a algunos de sus pacientes a especialistas de la piel de Sevilla, los cuales atribuyen las afecciones a virus, bacterias o a «reacciones inespecíficas», lo cual, lisa y llanamente, significa que ignoran su causa. La reciente mortandad de aves en el entorno del Coto de Doñana, ha aumentado la preocupación del médico por la salud de sus pacientes y le ha movido a ponerse en contacto con el profesor Repetto, para pedirle realice un examen toxicológico en los enfermos. Esta petición no ha sido aún cursada oficialmente. Algunos habitantes de Villafranco han puesto de manifiesto la reserva con que se trata este asunto en el pueblo.

BAR - RESTAURANTE  
**Casa Paulino**  
HORNO DE ASAR



VI SEMANA  
DE LA COCINA SEGOVIANA

M E N U

- Sopa especial «Paulino»
- Huevos de la casa
- Cordero asado
- Flan con nata

c/ Calvo Sotelo, 2

Teléfono 54 00 16

SEPULVEDA (Segovia)



## piden 450 años de prisión para el jefe de un grupo de homosexuales

Madrid.— El fiscal de la Audiencia Nacional ha pedido 450 años de cárcel para Eduardo González Arenas, «Eddie», de 39 años, jefe del grupo paramilitar Edelweis, por considerarlo autor de 75 delitos de corrupción de menores. Según el fiscal, González Arenas había fundado la agrupación bajo la cobertura de un club de excursionistas en el que se primaban los ideales del amor a la naturaleza y a la aventura, pero que escondía un grupo de «instructores» de tendencias homosexuales que reclutaban a niños de 11 y 12 años con el objeto de inducirlos a prácticas de tipo homosexual.

Pese a la gravedad de la petición fiscal, en caso de ser condenado, González Arenas sólo cumpliría el triple de la pena más alta, en este caso 18 años, de acuerdo con el artículo 70 del Código Penal.

### Ledesma

## «La ampliación del aborto no tiene fecha»

Málaga.— El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, indicó en Málaga que la despenalización total del aborto en España no podía tener una fecha determinada: «Es una cuestión que no se puede asegurar en periodos de tiempo concretos ni todavía cuantificar en cuándo podría interrumpirse el embarazo para no cumplir ningún apartado penal. Esto deberá depender única y exclusivamente de cómo lo acepte la sociedad española».

## Garaicoechea presentó su nuevo partido en Anoeta

Dice que no renuncia a la autodeterminación

San Sebastián.— Ante las más de diez mil personas que llenaban a rebosar el velódromo de Anoeta en el acto de presentación del partido que lidera Carlos Garaicoechea, Eusko Alkartasuna (EA), el exlendakari volvió a proclamar que jamás renunciarán al pleno autogobierno ni al derecho de autodeterminación. «El abc de la democracia indica que un partido puede ir con su ideología mucho más allá de sus compromisos políticos».

En el mismo sentido explicó que si los socialistas o los comunistas tienen derecho a ir más allá de lo que dice la Constitución, «los nacionalistas también, aunque hayamos negociado un estatuto de mínimos, porque somos demócratas».

En su larguísima intervención, el exlendakari apuntó refiriéndose a la violencia, que «no queremos más "Yoyes" ni más Lucio Aguinagalde», y solicitó el aplauso más fuerte de la noche para estas dos personas.

En cuanto a la definición de lo que es Eusko Alkartasuna, dijo que «somos nacionalistas radicales en principio, pero civilizados en las formas». Refiriéndose al Gobierno Ardanza, indicó que «tienen distinto lenguaje en Madrid que en Euskadi. Para ir a la Corte se ponen la piel de cordero y se atan siete

machos en cualquier frontón de Euskadi».

Afirmó que EA no va a tolerar las «granujerías» «de los que no quieren puesto de responsabilidad, pero hacen y deshacen entre bastidores», en clara alusión a Arzallus.

En el acto, ya de campaña electoral, además del exlendakari, estuvieron presentes el portavoz de EA, Markel Izaguirre; el hasta hace escasas fechas presidente de la Junta Municipal de Alava, Manuel Ibarrondo; el navarro Iñaki Cabases; el hasta hace escasas fechas presidente del Parlamento vasco, Juan José Pujana, y un representante del País Vasco-francés, Xabier Lurrati.

## Pequeño seísmo en Loja

Granada.— Un pequeño movimiento de tierra se registró esta madrugada en la granadina sierra de Loja y causó alarma entre la población, aunque no produjo daños.

El Gobierno Civil comunicó que, según los datos suministrados por el observatorio de Toledo, el seísmo tuvo una intensidad de 3,8 grados en la escala de Richter y ha durado escasos segundos.

## Huyeron del hospital con el cadáver de su hijo

Granada.— Manuel Moreno Muñoz y su mujer, Carmen Moreno Navarro, ambos de raza gitana, se negaron a creer que su hijo Manuel, de dieciocho meses, había muerto y salieron corriendo del Hospital de San Juan de Dios, de Granada, con el cadáver de su hijo. El padre

iba gritando «Mi hijo no está muerto, sino dormido y, por lo tanto, me lo llevo a casa».

Todo había comenzado el viernes por la noche en Baza, localidad donde vive la familia Moreno en unas cuevas. El niño se sintió mal. Acudieron al ambulatorio de la Seguridad Social, donde le recetaron unos supositorios y unas pastillas. Poco tiempo después comenzó a devolver y empeoró. Del ambulatorio se pidió una ambulancia municipal que trasladó al niño, acompañado de sus padres y su abuela paterna, a Granada. Según ha declarado su madre «mi hijo vivía y cuando llegamos a Granada nos dijeron que no tenía salvación».

Cuando los padres salieron con el niño del hospital el conductor de la ambulancia se negó a trasladarles otra vez a Baza y los padres se llevaron el cadáver de su hijo en un taxi. Sobre las cuatro de la tarde fueron localizados por la Policía, que se hizo cargo del cadáver. Por fin pudo ser enterrado en Baza.

## EN POCAS LINEAS

El escritor, dibujante y político Alfonso Daniel Rodríguez Castelao fue ayer nombrado hijo adoptivo, a título póstumo, del municipio de La Estrada (Pontevedra).

El diputado del PSOE, Enrique Barón Crespo quiere ser presidente del Parlamento Europeo en 1987. Aunque no lo ha anunciado oficialmente, su campaña está en marcha, según confirmaron fuentes del Parlamento Europeo.

# SUCESOS

## TRES JOVENES MUERTOS AL CAER UN AUTOMOVIL AL RIO URUMEA

San Sebastián.— Tres jóvenes resultaron muertos al precipitarse ayer al río Urumea, a la altura del barrio donostiarra de Martutene, el vehículo que ocupaban. Un cuarto joven, el propietario del coche —un Opel «Kadett» matriculado en San Sebastián—, Jesús Galarraga, de 27 años, logró ponerse a salvo. El suceso se produjo a las diez de la mañana de ayer y los tres cadáveres tardaron varias horas en ser rescatados del río.

Equipos de rescate de la Cruz Roja y de la Asociación de Ayuda en Carretera (Dya) consiguieron recuperar los cadáveres de los tres jóvenes a primeras horas de la tarde. Dos de los fallecidos han sido identificados como Luis Alberto Acebal, de 18 años, natural de San Sebastián, y José María Pérez Paniagua, de 18 años, natural de San Sebastián.

Según ha informado a Efe la Asociación de Ayuda en Carretera (DYA) de Guipúzcoa, el joven que salió con vida del accidente declaró, al ser trasladado a un centro hospitalario, que había otras cuatro personas en el coche, aunque posteriormente se comprobó que eran tres y un perro, que también murió ahogado.

De acuerdo con la misma declaración, Jesús Galarraga había conocido a sus tres compañeros, que vestían atuendos «punk», la madrugada de ayer. Por la mañana, uno de ellos insistió en conducir el coche de Galarraga para ir al barrio de Martutene. Una vez en el barrio, chocaron contra la valla de protección de la margen derecha del río Urumea y cayeron al agua tras volcar.

## APARECE EL CADAVER DE UN JOVEN QUE DESAPARECIO HACE ONCE DIAS

Ferrol.— El cadáver del joven de veinte años Francisco Vázquez Rodríguez que cumplía su servicio militar en el Parque de Automóviles de la Armada, apareció en un piso desocupado, propiedad de sus padres.

Según fuentes familiares, tenía las venas cortadas, estaba desnudo de cintura para arriba y había manchas de sangre en varias habitaciones. Francisco había desaparecido el pasado día 9 de octubre después de recibir una llamada telefónica en la que al parecer, se solicitaban sus servicios como mecánico. Cuando fue visto por última vez vestía de buzo de trabajo y se sabe que iba sin documentación ni dinero.

## UN NIÑO DE DOS AÑOS, EN COMA TRAS HABER COMIDO SETAS

Santiago de Compostela.— El niño de dos años Angel Porto Fernández se encuentra en coma profundo tras haber comido una seta venenosa en la localidad orensana de Viana del Bollo. El pequeño se encuentra ingresado en la Unidad de Cuidados Intensivos del Hospital Infantil de Santiago, donde fue trasladado ayer después de haber sido atendido en el Hospital Regional del Barco de Valdeorras (Orense) a donde había sido enviado, junto con su madre, por el médico titular de Viana del Bollo.

Según fuentes familiares, Pilar Fernández Rodríguez recogió unas setas similares a los «choupines» o «cogomelos», pero que resultaron ser «Amanitas phalloides». Después de asarlas dio una a su hijo y ella también comió algunos trozos, presentándose horas más tarde los síntomas habituales de envenenamiento. Llevados al hospital de El Barco, los médicos decidieron el traslado del niño a Santiago, mientras que la madre se está recuperando. También sufrió intoxicación por setas venenosas la vecina de Veiga, Josefa Domínguez García, que recibe tratamiento en el Hospital Provincial de Orense, donde su recuperación fue calificada de «normal».

## A DISPOSICION JUDICIAL EL BRIGADA DEL EJERCITO QUE VIOLÓ A UNA JOVEN

Madrid.— El brigada del Ejército de Tierra, Rafael Fernández Peregrín Alcalá, de 35 años, pasará hoy, lunes, a disposición judicial como presunto autor de violar y acuchillar en el sexo a la joven de 22 años María de los Angeles M.B., a la que posteriormente lanzó desnuda desde su vehículo en marcha en la avenida de Cardenal Herrera Oria de Madrid.

Rafael Fernández Peregrín, separado y con cuatro hijos, fue detenido al mediodía del sábado por inspectores del Grupo de Homicidios en su domicilio de la localidad madrileña de Alcorcón. El detenido fue reconocido por la víctima en el Hospital Ramón y Cajal, en donde se encuentra internada.

Al parecer la detención del brigada del Ejército de Tierra se llevó a cabo tras una llamada anónima al diario «El País». El individuo aseguró que quería dar una información sobre el violador y que la clave estaba en la pequeña localidad de Mingorrubio, a escasos kilómetros de El Pardo.

La triste historia de María de los Angeles comenzó cuando el día 2 de octubre se encontraba repartiendo propaganda en la Puerta del Sol de Madrid y fue abordada por dos individuos, uno de los cuales le ofreció un trabajo mejor remunerado como vendedora de ropas.

## INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD

### DIRECCION PROVINCIAL

#### SEGOVIA

Se anuncia CONCURSO-OPOSICION para cubrir las siguientes plazas vacantes de Personal NO Sanitario al servicio de las Instituciones Sanitarias de la Seguridad Social.

#### PERSONAL DE SERVICIOS ESPECIALES:

4 plazas de Auxiliares Administrativos de II. SS. (Hospital General)

#### PERSONAL DE OFICIO:

1 plaza de Cocinero/a (Hospital Policlínico)

#### PERSONAL SUBALTERNO: Escala General

8 plazas de Celadores (Hospital General)

1 plaza de Celador (Hospital Policlínico)

Las plazas que se convocan podrán ser desempeñadas por personal masculino o femenino.

Serán incompatibles con el desempeño de otra del Estado, Provincia, Municipio o de Organismos o Entidades de la Seguridad Social.

El Concurso-Oposición se regirá por la Convocatoria General aprobada por Resolución de la Dirección General del Instituto Nacional de la Salud, publicada en el B. O. del Estado fecha 9 de junio de 1980, número 138.

Las instancias para tomar parte en este Concurso Oposición conforme a modelo unido a esta Convocatoria serán facilitadas y posteriormente presentadas en esta Dirección Provincial, c/ Paseo Conde de Sepúlveda, 1 -40071-, antes de las trece horas del día 7 de noviembre de 1986, previo pago de los derechos de examen y formación de expediente.

Segovia, 17 de octubre de 1986.

EL DIRECTOR-PROVINCIAL.

Firmado: Juan F. Rodríguez González.

*El aparato se estrelló en Suráfrica*

## Samora Machel, presidente de Mozambique, muerto en accidente de aviación

Lisboa.— El presidente de Mozambique, Samora Machel, murió anoche en accidente de aviación cuando regresaba desde Zambia a Maputo, ha informado en Lisboa un portavoz del movimiento rebelde mozambiqueño Renano.

El avión presidencial se estrelló en la provincia surafricana de Natal y en el accidente han pere-

cido, junto con el presidente el ministro de Defensa Alberto Chipande y una treintena de personas.

Samora Machel regresaba a Maputo después de haber participado ayer en una reunión, en una estación balnearia junto al Lago Tanganica, junto con los presidentes de Zambia, Kenneth Kaunda, Angola, Eduardo dos Santos y Zaire, Mobutu Sese Seko.

Las primeras informaciones sobre el accidente del avión presidencial mozambiqueño fueron dadas a primeras horas de hoy por las emisoras de radio surafricanas.— Efe.

### AVION DEL PRESIDENTE NO LLEGO

Johannesburgo.— El avión en el que el presidente de Mozambique, Samora Machel, regresaba de Lusaka se estrelló y las autoridades mozambiqueñas están reunidas para «analizar la situación», informó el miembro del Politburó, Marcelino dos Santos a «Radio Maputo».

La llegada del aparato estaba prevista para las 21,30 horas (19,30 gmt) del domingo.

Dos Santos añadió que el Gobierno mozambiqueño fue informado de que el avión, en ruta de Lusaka a Maputo, se estrelló en territorio de Suráfrica.

El político hizo un llamamiento al pueblo mozambiqueño para que «guarde la calma» y se mantenga «vigilante para neutrali-

zar cualquier acción enemiga con fines desestabilizadores o comportamiento criminal».

Según Dos Santos, el Buró Político del partido, la comisión permanente de la Asamblea Popular y el Gabinete están reunidos para «analizar la situación».

Después de las declaraciones de Dos Santos, la radio oficial mozambiqueña comenzó a emitir música clásica.

El accidente del avión fue comunicado esta mañana a la radio surafricana por el ministro de Asuntos Exteriores de Suráfrica, Roelof Botha, quien informó de que sólo se habían encontrado cuatro supervivientes. Efe.

*Grecia*

## Triunfo de la derecha en las elecciones municipales de ayer

Atenas.— El partido conservador de oposición Nueva Democracia desplazó a los socialistas en las grandes ciudades griegas en las elecciones municipales celebradas ayer.

Los datos provisionales indican un triunfo conservador en la capital, Atenas. Miltiades Evert, candidato de Nueva Democracia, obtendría el 52,2 por ciento de los sufragios, en tanto que el candidato del PASOK (socialistas) y actual alcalde, Dimitris Beis, tendría el 44,8. Los socialistas ocupaban la Alcaldía de Atenas desde el año 1978.

Igualmente, en las grandes ciudades de Pireo y Salónica los conservadores obtienen un por-

centaje de votos que les permite desplazar en las respectivas alcaldías a los alcaldes socialistas.

En los comicios de ayer participaron más de seis millones de electores para elegir a los alcaldes de 226 ciudades, en las cuales ninguno de los candidatos obtuvo la mayoría absoluta de los sufragios en la primera vuelta celebrada la pasada semana.

Miles de seguidores del partido conservador se lanzaron anoche a las calles para festejar el triunfo de su partido, después de ocho años de permanecer en la oposición, tanto municipal como respecto al Gobierno de la nación.

### GRUPOS DISIDENTES DE CUATRO PAISES DEL ESTE PIDEN MAYOR DEMOCRACIA

Bonn.— Ciento dieciocho representantes de organizaciones disidentes y de derechos humanos de Hungría, Polonia, Checoslovaquia y la República Democrática Alemana han lanzado un llamamiento común en favor del desarrollo de la democracia en el bloque socialista, en ocasión de cumplirse treinta años, el jueves próximo, de la rebelión húngara.

Esta declaración será publicada en la edición de hoy, lunes, del semanario germano-occidental «Der Spiegel».

## PANORAMICA

**ISRAEL:** Fuerzas de Seguridad de Israel han capturado ayer a los tres presuntos miembros de la célula palestina que, el pasado miércoles, atacó a los reclutas israelíes después del juramento en el Muro de las Lamentaciones. Los tres, de las aldeas Siluan y Abutor, pertenecen a la organización Yihad Islámica, informaron fuentes de la Policía de Jerusalén.

**BOLIVIA:** Las tropas estadounidenses que llegaron a Bolivia el pasado 15 de julio para ayudar en los operativos antidroga se irán del país sin haber podido

derrotar a los narcotraficantes, afirmaron diversos parlamentarios de la oposición y la propia coalición oficialista.

**URSS:** Las autoridades soviéticas decidieron expulsar ayer a cinco diplomáticos estadounidenses por «llevar a cabo actividades ilegales en contra de la URSS», comunicó la agencia oficial «Tass». Según la nota oficial, los cinco diplomáticos fueron declarados «personas non gratas» debido a que «se dedicaban a actividades no permitidas a los funcionarios de la misión diplomática de Estados Unidos en la URSS».

El camión de los años 90



LA CONCEPCION DEL FUTURO: PERFECCIONAMIENTO DE LO ACREDITADO

LA TECNICA EN VEHICULOS INDUSTRIALES DE LOS AÑOS 90: NUEVA GAMA DE CAMIONES M.A.N. SUPER-TRUCK - SERIE F. 90

Concesionario oficial para Segovia y Avila:

Talleres

Atalaya, s. a.




MAN

Confort y seguridad para el conductor

Pol. Industrial El Cerro • Teléfono 42 10 10 • SEGOVIA

2-2

FUTBOL.—En La Albuera, de regalo

# El árbitro le puso en bandeja el punto a la Leonesa

El equipo visitante empató en el minuto 89 y de penalty injusto

Buena entrada, buena tarde, campo en excelentes condiciones, 275.000 pesetas de recaudación, muchos aficionados leoneses en las gradas y a punto de cantar el triunfo gimnástico. Al partido jugado entre G. Segoviana y Leonesa le sobró un minuto y una equivocación arbitral.

Al comenzar el partido —cinco de la tarde—, éstas fueron las alineaciones:

G. SEGOVIANA: Carlos (2); Quique (2), Ricardo (1), Chema (2), Juan (1); Honrubia (2), Piru

el encuentro con autoridad y supo, con acierto, estar siempre siguiendo de cerca las jugadas. Al término de la primera parte entró en el vestuario entre los aplausos del público. Un lamentable fallo en la única jugada que no siguió de cerca, en el minuto 89 le hizo caer en una errónea decisión. La caída de

inicia Honrubia en el centro del campo. Pasa sobre Senovilla, éste lanza fuerte, el portero no detiene el balón que pega en la cabeza de Lama y se introduce en el marco.

2-1. Minuto 75. Senovilla vuelve a probar fortuna desde lejos siendo desviada la trayectoria del balón por Lama que desconcierta a Chamorro.

2-2. Minuto 89. Bugallo intenta la penetración hacia la portería de Carlos por la línea de córner. Quique le sale al paso, el jugador, sin posibilidades de continuar la jugada se tira y el árbitro, muy lejos, «pica». López se encarga de empatar.

### INCIDENCIAS

Décimo encuentro de Liga. Los focos del campo se encendieron en el minuto 80. El balón con que se jugó el encuentro fue donado por Restaurante Valentín. El árbitro mostró tarjetas amarillas a J. Manuel, Senovilla, José Carlos y Quique. Terminaron el encuentro lesionados, Piru y José Manuel. Pese a ello cabe señalar que hubo deportividad dentro y fuera del terreno.

### LA SUERTE DEL LIDER

Sinceramente, no lo esperábamos. Todo —la clasificación de cada uno—, hacía presagiar que la Leonesa sería muy superior a la G. Segoviana. Y lo fue, dentro del orden técnico. Mejor situación sobre el terreno, mayor movilidad y acierto en las cesiones del balón, dominio en la zona ancha del campo... Mientras que el «antídoto» utilizado por los locales estaba en base al esfuerzo común de luchar constantemente y en cada balón. De esta forma las diferencias en el campo no fueron abismales y los aficionados, incluso, vieron un buen partido.

Para hablar del trabajo del equipo gimnástico hay que hacerlo desde la situación de jugar con el líder y tener un marcador en contra desde el mismísimo comienzo del encuentro.

Pero había una buena defensa, con Honrubia y Senovilla intentando cubrir cualquier paso en la línea medular y, sobre todo, un Carlos II, luchador incansable, fácil en los balones altos e inquietante siempre para los defensas. Por ahí estaba la respuesta al mejor juego del líder. Y se pudo empatar y superar ese mismo marcador ya en la primera parte, ya que Piru, en el minuto 25 y Llorente —lento y falto de garra—, en el 41, tuvieron ocasiones fabulosas de



Aparte de gesticular durante todo el partido, se sacó un penalty de la manga

éste rebotara en el larguero y regresara al campo. El susto había sido mayúsculo para los jugadores que dirige Juanjo. A partir de ahí adoptaron mayores precauciones en la línea defensiva donde Pablo, aún sin la forma física necesaria, era un jugador seguro. En dos ocasiones, minuto 61 y 65, Alvarez se sitúa solo ante Carlos rematan-



Carlos, anticipándose al delantero visitante

(2), Carlos II (3), Senovilla (2); Llorente (-) y Luis (1).

Cambios: Lama (2) por Juan, minuto 54 y J. Carlos (-) por Piru en el 73.

LEONESA: Chamorro (1), Eutiquio (1), Pablo (1), López (2); César (1), Ferro (1), Ochoa (2), Cacharrón (1), Bugallo (2); Alvarez (2) y J. Manuel (2).

Cambios: Juan (1) por Cacharrón, m. 43 y Roberto (-) por J. Manuel en el 81.

ARBITRO: Dirigió el vallisoletano Santamaría Urquiza. Llevó

Bugallo junto a la línea de córner, en ningún supuesto —ni aunque lo señalara el linier—, puede considerarse penalty. Pero lo pitó, se echó al público encima y terminó entrando en los vestuarios entre una nube de insultos.

### GOLES

0-1. Minuto 2. Centro sobre el marco gimnástico, Alvarez pega al balón sin fuerza alguna y ante el adelantamiento de Carlos se introduce en la portería.

1-1. Minuto 55. Jugada que



La Leonesa ayer necesitó de ayuda para seguir invicto

gol. Pero se llegó con la victoria parcial de los de León.

En la segunda el juego iba a ser, aún, más emocionante. El gol del empate llegó con tanta fortuna como el primero de la Cultural. A éstos les «espoleó» el tanto y durante unos minutos dominaron a placer, pero cuando mayor era ese dominio un rápido contragolpe local hizo que el lanzamiento de Luis, una vez superado Chamorro por la trayectoria del esférico, hizo que

do flojo y dando posibilidades con ello de lucimiento al portero local. Diez minutos más tarde llega el gol de Lama y la desolación en el banquillo visitante. No era para creerlo. Debiera haber sido un partido fácil y se complicaba de forma total a quince minutos del final. Sólo el árbitro, con un auténtico regalo, cambió el rostro —tristeza por alegría—, de la expedición leonesa.

J. M.ª

(Fotos: Antonio)

## CON CRITERIO PROPIO

ron, insultaron y «abuchearon» al jugador segoviano Pablo por el hecho de que ahora no jugaba en la G. Segoviana. Y entiendo que se equivocaron. Porque si el jugador segoviano no está hoy jugando en el equipo de su tierra, se debe, única y exclusivamente, a que los directivos no cumplieron con el compromiso de pagar al jugador lo que se había comprometido. No parece justo, por tanto, que el futbolista haya de recibir, de sus propios paisanos, los «palos» que merecen otros. Pablo es un profesional del fútbol y me parece de lo más normal que quiera defender el dinero que gana. Lo mismo que cada cual hace en su trabajo. Y puestos a ser justos también hay que decir que Pablo, para poder cobrar algo de lo que el club gimnástico le debe, ha debido perdonar parte de esa deuda.

Opino, por todo, que bien merece un aplauso. Su comportamiento no ha podido ser mejor.

J.M.ª

¡NO!

Ayer, en La Albuera, hubo algunos aficionados que, haciendo un mal uso de su libertad de expresión, silba-



LA OPINION DE...

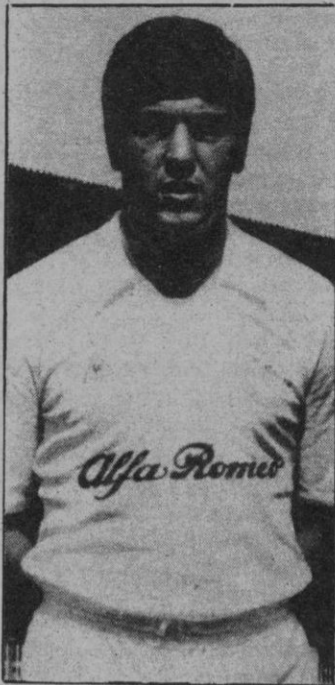
**ENDERIZ: «Algunos se habrán quedado sorprendidos de nuestro juego»**

—¿Se puede hablar de mala suerte para su equipo?

—El fútbol es así. También nosotros ganamos el día del Torneo en los últimos minutos. Lo que sí se puede hablar es de una falta que no existió, que el árbitro está a treinta metros y que pita penalty. Ha sido un partido limpio y al final lo ha complicado el árbitro señalando un penalty en una caída, que no derribo, de un jugador.

—¿Su gente ha trabajado hoy bien?

—Creo que sí. Se han podido llevar el partido, porque si ellos



go de una lesión y no me he recuperado totalmente. Pero yo les mando un saludo porque todavía me siguen queriendo.

—El penalty, ¿lo has visto?

—Efectivamente ha sido un poco dudoso, pero ha sido el pago de las ocasiones que tuvimos y no aprovechamos. El árbitro ha pitado y no podíamos desperdiciar la ocasión.

**JUANJO: «La G. Segoviana ha puesto un ritmo de juego increíble»**



—¿Su valoración del partido?

—Ha sido un excelente encuentro. Cada equipo ha situado sobre el campo de juego sus características habituales y los aficionados, creo yo, se habrán divertido. Hubo ocasiones, goles y emoción.

—¿Le ha sorprendido el juego de la G. Segoviana?

—Sí, y soy sincero al decirlo. Este equipo jugando así ha de ir para arriba a la fuerza porque imprime un ritmo al juego increíble.

—¿A la Leonesa le siguen faltando hombres-gol?

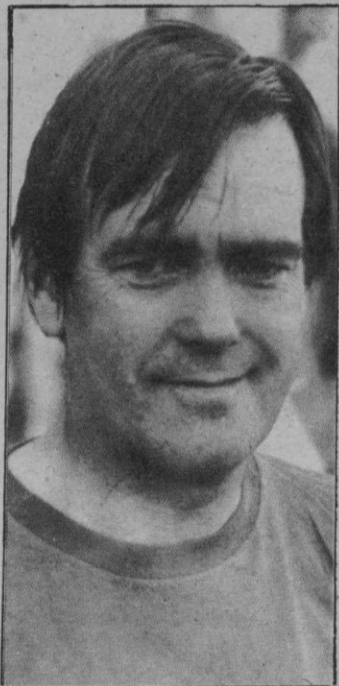
—Puede que sí. Tenemos lesionados a Guti y Casimiro, aunque seguimos llegando a puerta con facilidad. Hoy Álvarez contó con buenas ocasiones que le paró Carlos.

—¿Ha podido ver lo sucedido para que el árbitro pitara penalty?

—No he podido ver nada. Pero Bugallo es un hombre muy hábil en esa zona del área y puede que el defensa lo haya trabado.

J. M.ª

(Fotos: Antonio)



tuvieron ocasiones, nosotros también. El partido de poder a poder.

—¿Qué opinión le merece la Leonesa?

—Prefiero no hablar del equipo contrario.

—El punto le sabe a poco ¿verdad?

—Se ha luchado lo suficiente para lograr el triunfo después, incluso, de haber superado un marcador adverso. Y encima empatan en punta y no doblegarnos ante la mejor técnica del rival. Algunos, incluso, se habrán quedado sorprendidos.

**PABLO: «Yo envío un saludo a todos los aficionados»**

Camino de los vestuarios, una vez concluido el encuentro, hablamos con el segoviano PABLO

—¿Qué ha sucedido en el campo?

—Que nos ha costado mucho poder empatar este encuentro. Tengo que felicitar a la G. Segoviana porque lo han hecho francamente bien. Quizás hayamos tenido un poco de suerte, pero hubo ocasiones por ambos bandos que no llegaron a concretarse en gol.

—¿Sientes que parte del público no te haya acogido bien?

—No. He de felicitar al público. Es normal que me chille. Muchos espectadores han venido especialmente a verme y que les he desilusionado un poco porque aún no estoy a tope, sal-

Rondó la goleada

**0-3. El Arévalo e Hijos se trajo los dos puntos de Pedrajas**

Los vallisoletanos recaudaron cien mil pesetas en taquilla

ALINEACIONES:

C.D. Pedrajas: Ramón, Feliche, José, Merino, Jesús, J. Carlos (Marchena), Prol, Uli, Félix, Nardi (Mera) y Chuchín.

C.P. Arévalo e Hijos: Rodri, Verdugo, López, Bermejo, Frías, Prieto, Pablo (Chema, min. 73), Dueñas, Carlos, Nico y Javi (Pirri, min. 84).

ARBITRO:

Dirigió el encuentro el colegiado vallisoletano Prieto Chico, auxiliado por Vázquez y Ramos. En el minuto 64, anuló un bello tanto a Dueñas por creer, el árbitro, que había dicho «mía» y en realidad lo que Dueñas dijo fue «Nico» para que este dejara pasar el esférico. Al final del partido nos explicaba que él entendió «mía» y por eso anuló el gol, luego reconoció que podía haber entendido mal. Algún error de uno de sus auxiliares en la señalización de fuera de juego, que no restó puntos a su buena labor. No tuvo necesidad de exhibir ninguna cartulina.

GOLES

0-1, minuto 41. Carlos abre a la izquierda sobre Frías, éste centra Javi levantando el balón sobre el meta, lo cabecea a la red.

0-2, minuto 47. Jugada personal de Javi, cede a Carlos y empalma el esférico lejos del alcance de Ramón.

0-3, minuto 82. Jugada calca a la anterior. Balón de Javi a Carlos, que pone el balón dentro del marco local.

INCIDENCIAS

Sexta jornada en el 3.º grupo de la Preferente castellano-leonesa. En el Polideportivo Municipal de Pedrajas de San Esteban, se enfrentaron el titular de la villa y el C.P. Arévalo e Hijos, con resultado favorable de tres a cero para los segovianos. El Polideportivo de Pedrajas es un recinto de nueva construcción (se inauguró hace dos meses) y tiene unas excelentes instalaciones para todo tipo de deportes. En concreto, el campo de fútbol es de hierba, y aunque ayer estaba

muy alta, las condiciones para el juego eran aceptables. Tarde fresca, pero válida para la práctica del fútbol. Alrededor de cuatrocientos personas entorno al terreno de juego que dejaron en taquilla cien mil pesetas. Los aficionados no tardaron en reconocer que el conjunto segoviano era superior. Cinco saques de esquina lanzaron los locales y dos los hormigoneros.

ASI SE HACE AFICION

Durante los primeros cuarenta y cinco minutos los segovianos controlaron la situación en todas las líneas.

Los jugadores locales intentaron llegar con un bonito juego a las inmediaciones de la portería defendida por Rodri, pero la presión en el centro del campo y la excelente disposición de la cobertura hormigonera hicieron casi imposible la penetración de los vallisoletanos. La ocasión más clara que dispusieron los locales se produjo en el minuto 21, cuando Félix larga un gran chut, que después de desviar Rodri repele la misma escuadra. Ya no pasaría apuros en todo el encuentro la meta de Rodri. Los segovianos, sacando bien el balón desde la defensa y con un juego muy rápido en el centro del campo desbarbolaban una y otra vez a los locales que se les veían y deseaban para desbaratar los ataques locales. En el minuto 12, Carlos cabecea un balón que detiene Ramón. En el 34, vuelve a lucirse Ramón a disparo de Javi. En el 41, llega el primer tanto de los segovianos obra de Javi. Con este resultado se llega al descanso.

A los dos minutos de comenzar el segundo período, es Carlos el que aumenta la ventaja. Los vallisoletanos realizan los dos cambios reglamentarios y se lanzan abiertamente al ataque para tratar de acortar distancias. Esto da pie a los segovianos para jugar un véloz contragolpe en el que se crearon infinidad de ocasiones. En el minuto 59 de Nico. En el 60, Dueñas. Cuatro después es anulado el gol a Dueñas por mala interpretación de léxico por parte del colegiado. En el 73, es Javi el que realiza una excelente jugada y cuando todos cantaban gol, Ramón detiene el disparo. En el 78, Chema dispara fuera cuando esto era lo más difícil. En el 82, llega el tercer y definitivo gol de Carlos, con el que prácticamente se acababa el partido. En resumen, encuentro muy técnico y muy disputado por ambos conjuntos en el que la experiencia y frialdad de los jugadores hormigoneros han puesto el coto al marcador. El equipo de Arévalo e Hijos sigue escalando puestos en la clasificación, y lo que es más importante, su juego, que sigue una trayectoria en progresión totalmente ascendente. Si los segovianos siguen jugando así, es fácil que pierdan pocos puntos. Entre los aficionados locales se oía comentar, es un gran equipo.

A. Gómez

CARRERAS DE CABALLOS

La victoria de Teresa, en el Premio S.A.R. el Príncipe de Asturias, hoy viene a confirmar que estamos ante la mejor potranca de dos años que haya corrido en las pistas de nuestros hipódromos. Y si en anteriores pruebas ya se enfrentó a excelentes ejemplares y a todos los venció ¿qué podemos ahora añadir cuando ayer domingo la acompañaban en los cajones de salida unos rivales que bien acreditada tienen su clase al haber sido ganadores de importantes premios? Pues sólo citar que es todo un gran espectáculo el verla correr. Y así fue una vez más. ¡Qué últimos cien metros! Teresa, más parecía volar que correr; y sin látigo y sólo impulsada por el braceo del magnífico Carudel.

Mucho público en La Zarzuela en una mañana de grata temperatura, y una QH que sigue ascendiendo en sus recaudaciones. Y de las carreras, en su desarrollo, sólo decir que hubo más sorpresas que triunfos es-

perados, pues únicamente La Isla, en el Recherché, respondía a los pronósticos, y ni Star of Ming, en la segunda, ni Tailga, ni Zipper, en tercera y cuarta, habían merecido gran atención en las taquillas de apuestas. Y si no incluimos a Filadelfia en este grupo, quizá se deba a que particularmente nos gustaba en esta carrera. Pero como también para las sorpresas hay aficionados «responzones», ahí están esos acertantes del pleno que podrían percibir algo más de un millón setecientas mil pesetas; unas 25.000 los de cinco; y pedrea de 1.000 para los de cuatro resultados.

No olvidemos pues a Teresa para próximos grandes premios, ni tampoco que la combinación ganadora de la QH queda formada por los números: 1-3-5-1/7/8-8-14. El 7 y 8 de la cuarta por no haber corrido y pasar sus apuestas al primer reserva; en este caso a Zipper, el ganador.

ENRIQUE GARLA

AUTOCROSS

**Decidida la selección española para la Copa de Europa de Naciones**

Gerona.— Cinco pilotos españoles tomarán parte en la Copa de Europa de las Naciones de autocross que se disputará el próximo domingo en la ciudad alemana de Bremen.

Los cinco pilotos que forman la selección española son Ramón Dalmau, Valdiri Maseguer, Augusto Cervera, Amadeo Rubirola y Javier Fonseca, que partirán, con sus automóviles de competición el próximo jueves con destino a Bremen.

Se desplazan como responsables de la representación española Augusto Domingo y Jaime Ferrer, además de José María Cadellans, que viajará en calidad de piloto reserva.

Esta participación del equipo español en la Copa de Europa de las Naciones de autocross se efectuará con cargo al presupuesto de alta competición de la Federación Española de Automovilismo.—Efe

FUTBOL SALA.—División de Honor

## 3-1. MUCHAS DIFICULTADES PARA LA VICTORIA DE PRODIECU

### Rueda Ponferrada, un equipo luchador y sin suerte

En el polideportivo de Hermanos Maristas —por cierto, con una cancha en mal estado, sin marcador aún y recinto gélido para los espectadores—, se disputó ayer el encuentro de División de Honor de fútbol sala teniendo como protagonista a los equipos Prodiecu Caja Segovia y Rueda Ponferrada. Poco público. Alrededor del doscientos cincuenta espectadores.

#### FORMACIONES:

Prodiecu: Javi (2); Miguel Angel (1), Ricardo (1), Luis (-) y Vicioso (1). En los cambios, Poroto (1), Rogero (1) y Susi (1).

Rueda Ponferrada: Miguel Angel (2), Pomar (2), Yosu Varela (2), J. Luis (1) y J. Antonio (1). En los cambios, César (1) y Juan José (1).

Arbitro: Dirigió, es un decir, el madrileño Carlos Monge Vicente. No comprendemos los motivos que tiene el Colegio Nacional de Arbitros para mantenerlo en esta categoría. Es un colegiado muy susceptible. Tanto que hace uso de las tarjetas con una «alegría» que asombra. Ayer mostró la cartulina de color amarillo a César, Pomar, Jesús y Rogero. La de color azul de descalificación fue para el entrenador del equipo leonés Luis Raimón López «Luso», por hacer un comentario jocoso sobre la labor arbitral. Además señaló once



gación de dar espectáculo de cara al espectador, no jugó con soltura. En la primera parte hubo fallos tremendos en los marcajes, discusiones en la cancha, regañinas de Javi porque le dejaban solo. En resumen, fue un equipo sin disciplina en la cancha. Y eso es preocupante, porque estamos ante un equipo de División de Honor y una competición en la que los directivos se gastan millones.

Ante el mal juego y escaso planteamiento táctico empleado por el equipo de casa, el Rueda

En la continuación tampoco se mejoró. Se dejó a Vicioso en el banquillo y se mantuvo a Luis y Ricardo que estaban, en juego, a la misma altura que él. Mientras el equipo de León, que tenía en la puerta a su portero suplente ya que Juan, el titular se había lesionado minutos antes de dar comienzo el partido al intentar despejar un balón con la mano, llegaban con cierto peligro a los dominios de Javi. Tanto es así que a los cinco minutos del inicio de este tiempo Yosu Varela —jugador rápido y destacado—, le marcó el gol a Prodiecu aprovechando una mayor velocidad que sus oponentes. Aún, y pese a la situación del marcador, el entrenador local no se decidió a cambiar. Posteriormente dio entrada a Susi y Rogero, comprobando que en los minutos que ellos permanecen en cancha las situaciones de peligro son más para el Rueda, que pudo recibir muchos más goles en contra en los minutos finales.

El encuentro, por todo ello, careció de calidad. Se ganó porque individualmente los jugadores de Prodiecu son mejores que los leoneses. Pero si éstos comienzan marcando y simplemente aprovechan las ocasiones que tuvieron, a lo peor ahora tendríamos que decir todo lo que hemos ya comentado del juego en el equipo segoviano y, además, que habían perdido el partido.

Hubo victoria y nos alegramos. Pero hay que aprender de situaciones como las que hacemos referencia. Saber marcar es una de las cuestiones particularmente interesantes dentro del sala. Pero para ello hay que sacrificarse y el que no esté dispuesto a ello —el nombre no importa—, que se quede en el banquillo. Si se juega en la élite del sala hay que demostrarlo con mayor interés, esfuerzo y juego colectivo.

Del Rueda Ponferrada, hay que señalar su espíritu de lucha. Es un equipo trabajador que aún teniendo un corto banquillo supo sacar rentabilidad de él. Con acierto en sus lanzamientos a gol seguramente se habría llevado al empate. Son jugadores que se desdoblan bastante bien y es difícil salir de la bien preparada «tela de araña» que forman en el centro de la cancha.

J.M.ª

(Fotos: Antonio)

CICLISMO

## Triunfo de Belda en la Subida a Montjuic

### Pedro Delgado fue tercero

Barcelona.—El corredor español Vicente Belda se ha proclamado vencedor de la XXIII Escalada a Montjuic disputada ayer en la montaña olímpica barcelonesa, y organizada por Deporte Ciclista Barcelona. El ciclista de Concentaina, que ha logrado la victoria en los dos sectores, línea y contrarreloj, empleó un total de 1 hora, 09 minutos y 34 segundos en cubrir los dos tramos de la escalada.

Veintisiete fueron los profesionales que iniciaron esta edición, primera tras la nominación de Barcelona como sede de los Juegos Olímpicos de 1992, aunque al final sólo 23 lograban clasificarse.

El primer sector, disputado sobre 20,800 km. en línea, se lo adjudicó el ganador de esta edición, Vicente Belda (Kelme), que empleó 52.39, seguido de otro español, Pedro Delgado (PDM), que cruzaba la línea de meta 14 segundos por detrás del valenciano.

La segunda parte de la escalada se disputó sobre un circuito de 7,300 km. con dos pasos por la parte alta de la montaña,

punto en el que se encontraba, como de costumbre, situada la línea de llegada, por la que cruzó, en primera posición, Belda.

El francés Laurent Fignon, una de las muchas figuras de esta edición, del equipo Pegaso Systeme U, lo intentó en la contrarreloj, pero Belda no le dio la oportunidad de lograr, ni tan solo, el triunfo de este sector.

#### CLASIFICACIONES

**Primer sector (en línea):** 1, Belda (Kelme), 52.39; 2, Delgado (PDM), 52.53; 3, Fignon (Fra. Pegaso), 52.56; 4, Laguía (Reynolds), 53.29; 5, Lejarreta (Seat-Orbea), 53.39.

**Segundo sector (contra reloj):** 1, Belda (Kelme), 16.55; 2, Fignon (Fra.-Pegaso), 17.19; 3, Lejarreta (Seat-Orbea), 17.20; 4, Recio (Kelme), 17.30; 5, Laguía (Reynolds), 17.31; 7, Delgado (PDM), 17.38.

**Clasificación general:** 1, Belda (Kelme), 1.09.34; 2, Fignon (Fra.-Pegaso), 1.10.15; 3, Delgado (PDM), 1.10.31; 4, Lejarreta (Seat-Orbea), 1.10.59; 5, Laguía (Reynolds), 1.11.00.—Efe

GIMNASIA RITMICA

## ESPAÑA, CUARTA EN LA COPA DEL MUNDO

Tokio.—El equipo español femenino logró el cuarto lugar en la segunda Copa del Mundo de Gimnasia Rítmica, celebrada en Tokio, en la que Bulgaria logró la primera posición, seguida de la Unión Soviética, y de Corea del Norte.

La búlgara Lilia Ignatova logró siete dieces, terminando con la máxima puntuación en suelo, pelota y mazas, siendo superada en cintas sólo por su compatriota Bianka Panova, que logró sendos dieces en las pruebas preliminar y final.

Aunque España logró el cuarto lugar final en la clasificación por equipos, ninguna de sus representantes logró suficiente

puntuación como para situarse, en ninguno de los aparatos, entre las ocho primeras.

La búlgara Lilia Ignatova se adjudicó el concurso individual de la Copa del Mundo. La gimnasta búlgara obtiene el título por segundo año consecutivo, con un total de 39,975 puntos. En segunda posición quedó la soviética Tatiana Druchinina, con 39,700 puntos, seguida de su compatriota Galina Beloglazova, con la misma puntuación.

Lilia Ignatova, que tiene en la actualidad 21 años de edad, anunció una vez finalizada la competición que se retiraba de la práctica activa de la gimnasia.—Efe

## Becker se impuso a Lendl en el Open de tenis de Sidney

Sidney (Australia).—El tenista alemán federal Boris Becker ha vencido en las finales individual y por parejas del Open de Sidney, dotado con 345.000 dólares (45 millones de pesetas).

En la final individual, el joven jugador germano (18 años), se impuso al actual número uno mundial, el checo Ivan Lendl, por 3-6, 7-6 (7-2), 6-2 y 6-0, en dos horas y media de juego.

Formando pareja con el australiano John Fitzgerald, Becker se impuso después a Paul McNamee y Peter McNamee por 6-4 y 7-6 (8-6).

«Ivan es todavía el número uno, pero cada vez estoy más cerca de él», declaró satisfecho Boris al final de su partido con el checo.—Efe

**Si este espacio le ocupara su anuncio, le verían miles de lectores**



técnicas a los locales y cinco a los visitantes. Muy mala su labor.

#### GOLES

1-0, minuto 6. Cesión de Vicioso a Luis con remate cruzado de éste.

2-0, minuto 18. Ricardo sale favorecido en un regate, avanza unos pasos lanzando muy fuerte.

2-1, minuto 25. Contraataque rápido del Rueda con tiro y gol de Yosu Varela.

3-1, minuto 35. Excelente jugada de Ricardo con cesión hacia atrás para Rogero que toca muy bien el esférico.

#### POCO O CASI NADA

Ayer precisamente un mediocre partido de sala. El equipo de casa que por serlo tenía la obli-

—conjunto peleón y con buena técnica individual—, tuvo tres ocasiones, con el marcador a cero, que debieron y merecieron haber sido goles. No aprovecharon los fallos defensivos del Prodiecu y de ahí que al final se vieran con un marcador tan adverso, pese a haber luchado más que el conjunto organizador.

No comprendemos como una situación así se mantuvo a lo largo de tantos minutos. Miguel Angel estuvo muy lejos de ser el defensa eficaz de Málaga, mientras que Ricardo no sabía qué hacer con el balón dada su lentitud que favorecía, de forma total, el marcaje contrario. Hubiera sido necesario intentar apuntalar lo que no estaba bien. Pero llegaron dos goles en esta primera parte y se continuó manteniendo el mismo cinco en la cancha.





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Fraga, en Calenda (Teruel):

## España se está convirtiendo en un país de vicios

Teruel.— El presidente de Alianza Popular, Manuel Fraga, declaró ayer en rueda de prensa en Calenda (Teruel) donde mantuvo anoche un encuentro con los afiliados aliancistas de dicha localidad, que «España se está convirtiendo en un país de vicios».

Manuel Fraga explicó los dos modelos de Gobierno que existen en Europa, el socialista y el liberal-conservador, y encuadró a España en el primero de ellos, junto a Austria, Grecia y Suecia.

El jefe de la oposición protestó por el aumento de los impuestos y aventuró una nueva subida de éstos para el próximo año. Criticó el sistema educativo español al afirmar que los padres ya no tienen libertad para la elección de

los colegios de los hijos.

Tras criticar a la televisión de la que dijo «está controlada», señaló que su partido cree en la autoridad, «mientras que los socialistas intentan controlarlo todo, por si acaso».

Manuel Fraga reconoció la existencia de una crisis en el centro-derecha, aunque precisó que él no ponía condiciones para lograr la unidad. «Hasta que no se logre ésta —añadió el presidente de AP—, se le está haciendo el juego al socialismo».

Durante su intervención, el líder aliancista calificó al rey Fernando el Católico como «el más grande estadista de la unidad», e hizo referencia «al sentido de respeto, unidad y seriedad que existe en Aragón».

Chile

## Pinochet no va a modificar la Constitución

Santiago de Chile.— Las declaraciones de la oposición en el sentido de que dialogaran con el Gobierno solamente si se incluyera la posibilidad de reformar la Constitución del 80 fueron respondidas de alguna manera por el propio presidente Pinochet durante un discurso en el Cub de la Unión de Santiago.

En su intervención Pinochet declaró que la intención de algunos sectores de modificar la Constitución se debía a que ésta no favorecía a los intereses opuestos. La oposición propició un diálogo con el que sólo «pretendía materializar sus propias ideas».



Una hermana del industrial alavés Lucio Aguinagalde, secuestrado el pasado miércoles por ETA, hizo público un mensaje de la familia, «que continúa sin noticias», felicitando al secuestrado, que ayer cumplió 69 años. Itziar Aguinagalde, hermana de Lucio, «y compañera de trabajo suya durante muchos años», leyó en rueda de prensa, con gran serenidad, «aunque estoy algo nerviosa», una felicitación de toda la familia que «a pesar de este momento, estamos confiados gracias al apoyo de todas las personas que has conquistado con tus actos». Itziar Aguinagalde dijo: «Te pedimos que sigas fuerte para ello. Antes también ya supiste salir de esas situaciones, y ahora también, con la ayuda de Dios, así lo harás». En la foto, la hermana del secuestrado leyendo el mensaje de felicitación, y el portavoz de la familia, Javier Guevara.—(Foto EFE)

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**EL MINISTRO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL**, Manuel Chaves, presenta hoy, en rueda de prensa, los presupuestos de la Seguridad Social para 1987.

**EL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS** dedicará toda su atención durante esta semana al estudio de los Presupuestos Generales del Estado para 1987, actividad que centrará la actividad parlamentaria durante las próximas semanas.

**CARLOS FERRER SALAT**, auténtico artífice de la victoria que España obtuvo el viernes en Lausana al conseguir que Barcelona sea la sede de los Juegos Olímpicos de 1992, explicando las razones de este triunfo, dice que el apoyo unánime de todos los españoles y el soporte empresarial fueron decisivos a la hora de la votación.

**MILES DE PERSONAS SE CONGREGARON AYER** en la localidad gaditana de Benalup de Sidonia, donde una mujer de cincuenta y dos años, Antonia Pérez Salcedo, asegura que dialoga con la Virgen de Lourdes. Mientras el párroco de la localidad y las autoridades eclesásticas mantienen toda clase de reservas, la supuesta «vidente» asegura que cada noche puede ver a la Virgen

EXTRANJERO

**EL MINISTRO ESPAÑOL DE ASUNTOS EXTERIORES**, Francisco Fernández Ordóñez, llegó ayer a Indonesia para efectuar visita oficial de dos días, durante la que asistirá a la reunión conjunta de la CEE y la ASEAN (Asociación de Naciones del Sureste Asiático).

**ESTADOS UNIDOS Y NICARAGUA** deben mantener conversaciones directas para conseguir la pacificación de Centroamérica, declaró el canciller cubano, Isidoro Malmierca, tras la visita del presidente argentino, Raúl Alfonsín, a La Habana.

## Socialismo «light» para el futuro

Madrid.— El proceso de revisión ideológica sufrido por el PSOE durante estos últimos diez años ha sido lo suficientemente significativo como para provocar grandes convulsiones internas, que en los últimos cuatro años han ido difuminándose con la instalación en el poder, informa «ABC».

Ejemplo de ello fueron las duras polémicas sobre el abandono de aspectos fundamentales de la doctrina socialista (como el espectacular debate del XXVIII congreso sobre el marxismo) que fueron asimilados al «Bad Godesberg» particular del partido.

De aquel debate no sólo salió la ratificación indiscutible del liderazgo de Felipe González, sino también el triunfo del pragmatismo sobre la ideología dogmática.

Desde entonces, el proceso del PSOE ha sido de rigidez sin contemplaciones respecto a la disidencia, aunque con aparentes buenos modos. Por ejemplo, y una vez que dio fruto electoral la imagen de solidez y coheren-

cia interna del partido frente a la desmembración del que estaba en el poder, el PSOE se permitió el lujo de admitir las corrientes de opinión, que dio carta de naturaleza a Izquierda Socialista.

Pero el PSOE no deseaba que tales corrientes fueran más allá de su papel en el debate interno y de ahí la reacción furibunda ante la postura adoptada por alguno de los integrantes de Izquierda Socialista en el referéndum sobre la OTAN.

## Proyecto de ley para solucionar el caso de los militares de UMD

Madrid.— El Gobierno ha concluido un proyecto de ley, que enviará próximamente a las Cortes, en el que intenta resolver la situación actual de los nueve militares expulsados del Ejército por pertenecer a la Unión Militar Democrática (UMD).

Según informa hoy el diario «El País», el contenido del proyecto de ley recoge las exigencias planteadas por los miembros de la UMD en los últimos años, en el sentido de que los nueve afectados podrán reincorporarse al Ejército con el grado que tendrían ahora de haber continuado en activo.

El proyecto de ley permite que a los miembros de la UMD se les aplique en toda su extensión la amnistía política decretada por el Gobierno en 1977.—Efe.

En 1985

## 176 reclutas murieron en accidentes durante la «mili»

Madrid.— Durante el pasado año 176 reclutas perdieron la vida en accidentes cuando se encontraban cumpliendo el servicio militar, según datos gubernamentales. Hasta el treinta de septiembre de 1985 se habían producido 72 muertos y 807 heridos en el Ejército de Tierra, según datos del Estado Mayor.

Barcelona

## Simposio internacional sobre carcinoma de próstata

Barcelona.— Especialistas de todo el mundo participan en el simposio internacional sobre los avances en el tratamiento hormonal del carcinoma de próstata, que se celebra hoy en Barcelona.

El uso de diversas hormonas para combatir el cáncer de próstata y la presentación de varias experiencias clínicas son algunos de los aspectos que se tratarán en el congreso.

Las sesiones cuentan con la participación de especialistas médicos del Centro de Investigación de Endocrinología de la Universidad Laval de Quebec —Canadá— y del Departamento de Investigación de Oncología Clínica de Shering Corpora-

tion de Estados Unidos, entre otros.—Efe.

## La URSS, dispuesta a suavizar su posición sobre la «guerra de las galaxias»

Nueva York.— La Unión Soviética está dispuesta a permitir una limitada investigación y ejecución de pruebas del programa de Iniciativa de Defensa Estratégica del presidente Ronald Reagan, conocido como la «guerra de las galaxias», informó el «New York Times».

Citando a funcionarios estadounidenses, el periódico sostuvo, en su edición del domingo que el cambio de actitud de Moscú se produjo tras la cumbre de Islandia la semana pasada, la que concluyó aparentemente tras disputas en torno a la investigación y desarrollo del sistema de defensa espacial.

Los funcionarios dijeron que la política de Moscú de limitar el desarrollo del sistema defensivo espacial parecería no ser tan rígido como pareció en un principio.

Belgrado

## HOMENAJE A LORCA EN EL CONGRESO DE ESCRITORES

Belgrado.— El Congreso de Escritores actualmente reunido en Belgrado, al que asistieron 50 autores de 25 países, dedicó su primera velada literaria al 50 aniversario de la muerte de Federico García Lorca y a la memoria de la guerra civil española.

También serán leídas poesías de Rafael Alberti y del ministro de Cultura nicaragüense

Ernesto Cardenal, que participa en el Congreso.

Bajo el lema de «Apocalipsis de la literatura», los escritores quieren discutir la responsabilidad del hombre para salvaguardar, fomentar y desarrollar los máximos valores espirituales y morales, según se destacó en la primera sesión plenaria, celebrada el sábado.—Efe



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

LUNES 20 DE OCTUBRE DE 1986

<CIUDAD DE INTERES MUNDIAL>



VI SEMANA  
DE LA COCINA SEGOVIANA

20 AL 26 DE OCTUBRE DE 1986

CENTRO DE INICIATIVAS TURISTICAS

**LUNES DIA 20**

20,00 h.: Acto inaugural en la Sala de Reyes del Alcázar de Segovia.

— Salutación a los asistentes.

— Presentación de los restaurantes participantes.

— Presentación de la Alcaldesa de Honor de la «VI Semana de la Cocina Segoviana, Victoria Vera.

— Pregón a cargo del periodista D. Manuel Martín Ferrand.

21,30 h.: Cena presentación de la Semana en el Restaurante Tipico Solaire.

**MARTES DIA 21**

Presentación de la Semana en el Centro Segoviano de Valladolid con degustación de productos de la tierra y exposición del contenido de estos eventos organizados por el Centro de Iniciativas Turísticas de Segovia.

Coordina: **PABLO PASTOR**  
Fotos: **De Antonio, Peñalosa y Misis**

# PROGRAMA DE ACTOS

**MIERCOLES DIA 22**

**DIA DE LA PROVINCIA**

Lugar: La Granja de San Ildefonso.

12,00 h.: Llegada al Real Sitio de San Ildefonso con recibimiento en la puerta del Ayuntamiento y a continuación cata dirigida de vinos de Ribera de Duero en el Restaurante Canónigos.

13,00 h.: En el Restaurante Canónigos presentación del libro de D. José Montero Padilla titulado «La Granja de San Ildefonso» (premio Everest), con la introducción de D. Luis Felipe de Peñalosa.

14,00 h.: Almuerzo en el Restaurante Canónigos, ofrecido por los Restaurantes de La Granja participantes en la «VI Semana de la Cocina Segoviana». A los postres, entrega de diplomas de agradecimiento.

17,00 h.: Visita a la fábrica de vidrio.

**JUEVES DIA 23**

**DIA DE CASTILLA Y LEON**

Organizado por la Consejería de Transportes, Turismo y Comercio. Dirección General de Turismo.

12,30 h.: En la Plaza Oriental, muestra folklórica de danzas de Castilla y León con participación de grupos de las distintas provincias, reparto de información de las mismas y degustación de productos de la Región.

20,00 h.: Estreno del documental turístico de Segovia producido por la Junta de Castilla y León. Estreno del documental Castilla y León y proyección del documental «Gastronomía», en el Colegio Universitario Domingo de Soto.

**VIERNES DIA 24**

**DIA DEL CIT**

20,00 h.: En la Plaza Mayor, festival folklórico en honor de la I Promoción de Hostelería de la

Escuela «Angel del Alcázar», con entrega de diploma de agradecimiento a los alumnos y la colaboración de agrupaciones de Coros y Danzas.

A continuación, degustación de tajadita y vino para todos los asistentes.

**SABADO DIA 25**

**FESTIVIDAD DE SAN FRUTOS**

12,30 h.: En la ermita de San

**DOMINGO DIA 26**

Frutos en Sepúlveda, el CIT saludará a los romeros con degustación de vinos de la tierra.

21,00 h.: Fiesta de los socios del CIT en homenaje a la mujer restauradora. En el Restaurante La Floresta.

Por su labor en la restauración segoviana el Centro de Iniciativas Turísticas de Segovia se honra en homenajear a doña Teresa Gómez Jiménez, doña Rosario Cerezo Marinas y doña Trinidad-Aurora Sosa Barreno.

## VI SEMANA DE LA COCINA SEGOVIANA

ORGANIZA: CENTRO DE INICIATIVAS TURISTICAS DE SEGOVIA.

ASESORAMIENTO Y APOYO: ASOCIACION DE EMPRESARIOS HOSTELEROS DE SEGOVIA.

PLENA CONFIANZA OTORGADA POR EL PRESTIGIOSO Y NOBLE GREMIO DE COCINEROS DE SEGOVIA.

CON LA PERICIA Y ACREDITADA PROFESIONALIDAD DEL PERSONAL DE SALA DE LAS CASAS DE COMIDAS DE SEGOVIA.

AGRADECIENDO LA COLABORACION RECIBIDA DE:

JUNTA DE CASTILLA Y LEON, DELEGACION TERRITORIAL DE TRANSPORTES, TURISMO Y COMERCIO.

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA.

EXCMOS. AYUNTAMIENTOS DE SEGOVIA Y LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO.

PATRONATO DEL ALCAZAR DE SEGOVIA.

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA.

CONSEJOS REGULADORES DE LAS DENOMINACIONES DE ORIGEN: RIBERA DEL DUERO, RUEDA Y TORO.

RESTAURANTE LA POSADA DE LA VILLA, DE MADRID.



- COOPERATIVA «VIRGEN DE LA VEGA»  
Roa (Burgos). Tel. 540224. *Rauda Viejo. Roa.*
  - HERMANOS PEREZ PASCUAS  
Pedrosa de Duero (Burgos). Tel. 540499. *Viña Pedrosa.*
  - COOPERATIVA «SANTISIMA TRINIDAD»  
Fuentespina (Burgos). Tel. 503857. *Viña Carpio. Fuentespina.*
  - HERMANOS PEÑALBA LOPEZ  
Aranda de Duero (Burgos). Tel. 501381. *Torremitanos.*
  - ISMAEL ARROYO ARROYO  
Sotillo de la Ribera (Burgos). Tel. 545109. *Mesoneros de Castilla.*
  - COOPERATIVA «VIRGEN DE LA ASUNCION»  
La Horra (Burgos). Tel. 540370. *Viña Valera.*
  - COOPERATIVA «SANTA EULALIA»  
La Horra (Burgos). Tel. 540368. *Conde de Siruela, Riberal, La Horra.*
  - COOPERATIVA «VIRGEN DE LAS VIÑAS»  
Aranda de Duero (Burgos). Tel. 501311. *Tierra Aranda.*
  - VICTOR BALBAS  
La Horra (Burgos). Tel. 540381. *Vinos Balbas.*
  - VEGA SICILIA  
Valbuena de Duero (Valladolid). Tel. 14 de Valbuena. *Vega Sicilia, Valbuena.*
  - VINOS GARCIA, S. A.  
Aranda de Duero (Burgos). Tel. 501817. *Señorio de los Baldíos.*
  - COOPERATIVA «VIRGEN DE FATIMA»  
Pedrosa de Duero (Burgos). Tel. 540129.
  - COOPERATIVA «RIBERA DUERO»  
Peñafiel (Valladolid). Tel. 880016. *Protos, Peñafiel, Ribera Duero.*
  - BODEGAS ALEJANDRO FERNANDEZ  
Pesquera de Duero (Valladolid). Tel. 881027. *Tinto Pesquera.*
  - COOPERATIVA SAN PEDRO REGALADO  
La Aguilera (Burgos). Tel. 545017.
  - COOPERATIVA SAN MAMES  
Fuentecer (Burgos). Tel. 531093.
  - COOPERATIVA SAN JOSE OBRERO  
San Esteban de Gormaz (Soria). Tel. 350404. *Vinos Gormaz.*
  - COOPERATIVA «LA MILAGROSA»  
Milagros (Burgos). Tel. 548026.
  - HEREDEROS DE DOROTE SAN JUAN  
Berlanga de Roa. Finca El Pinar (Burgos). Tel. 500500.
  - COOPERATIVA NUESTRA SEÑORA DE NAVA  
Fuentelcásped (Burgos). Tel. 503653.
  - SAN ROQUE DE LA ENCINA  
Castillo de la Vega (Burgos).
  - COOPERATIVA NUESTRA SEÑORA DEL RIO  
Gumiel de Hizán (Burgos).
  - COOPERATIVA LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA  
Gumiel de Hizán (Burgos).
  - BODEGA SAN ANTOLIN Nava de Roa (Burgos).
  - VIRGEN DEL ROSARIO Quintanamanvirro (Burgos).
  - NUESTRA SEÑORA DE LOS OLMOS  
Quintana del Pidio (Burgos)
  - NUESTRA SEÑORA DE BASARDILLA  
Olmedillo de Roa (Burgos).
  - BODEGA SAN ROQUE  
Hontoria de Valdearados (Burgos).
  - BODEGA DE NUESTRA SEÑORA DE TAMARON  
Santa Cruz de la Salceda (Burgos).
  - BODEGAS SANTA ANA Peñaranda de Duero (Burgos).
  - BODEGA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION  
Quemada (Burgos).
  - COOPERATIVA NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION  
Baños de Valdearados (Burgos)
  - COOPERATIVA SANTO CRISTO DEL CONSUELO  
Baños del Valdearados (Burgos)
- CONSEJERIA DE AGRICULTURA, GANADERIA Y MONTES**  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEON**

## RAFAEL SOLDADO CARBONES

MINERALES: antracita, koc, galleta y hulla para fraguas.

VEGETALES: encina y roble, ciscos, encinas, piña y canutillo y leña de todas clases.

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE COMBUSTIBLES FOREST**

*SERVICIO A DOMICILIO*

Santa, 13  
La Colada

Teléfono 42 49 78  
Teléfono 48 50 40

SEGOVIA  
MADRONA

# El «monumento» de la gastronomía»

Pablo Martín Cantalejo

El tema de la gastronomía es inherente a Segovia; como lo son, por ejemplo, el acueducto, el alcázar y la catedral, esa trilogía maravillosa del arte que la mano del hombre plantó en nuestra ciudad, a la que su fama atrae constantemente a miles de forasteros que buscan aquí, unos, la belleza monumental; otros, la historia; otros, la maravilla del paisaje y la serenidad de las puestas de sol; algunos, la paz y el reposo; tampoco faltan los que llegan buscando la amistad y la tradicional acogida castellana, y todos, todos, vienen convocados por las excelencias de nuestra gastronomía. Sea cual fuere el motivo principal que les trae a Segovia, en su

estancia aquí no puede faltar el ceremonial de sentarse a una mesa de mantel impoluto y contemplar cómo van quedando sobre él las «entradillas» (chorizo, jamón, pimientos rojos asados, morcillas, queso...), para llegar a renglón seguido o las judías de La Granja con su enorme cuerpo de exquisito sabor o la sopa castellana plagada de tropezones de jamón, con huevo escalfado; y detrás, el rey de la mesa, el cochinillo, asado a la usanza de Segovia, o el rico cordero de La Pedriza, que tanto va el uno como el otro.

Los restauradores segovianos son conocidos allende nuestras fronteras; su fama de buenos hosteleros, de excelentes asa-

dores, es generalmente reconocida, y de ahí que en todos los restaurantes de la provincia, sean de la categoría que fuere, deban estar siempre presto para salir humeante a las mesas, el cochinillo, o el cordero, adornados con una fresca ensalada. Porque en nuestra provincia uno puede llevarse enormes sorpresas gastronómicas; uno puede comer cochinillo o cordero asados como en el mejor lugar, en cualquier pequeño figón, en cualquier horno modesto. Todo radica en la buena mano del asador o la asadora, en la habilidad, en el gusto especial y en el saber condimentar con lo justo y en el momento justo.

El Centro de Iniciativas Turís-

ticas de Segovia ha montado, un año más, esta Semana de la Cocina Segoviana, cuyas excelencias ha venido predicando, a toque de dulzaina y tamboril, por otras tierras próximas, como una llamada de atención para los amantes de la buena mesa, a fin de que sepan que si en cualquier día del año pueden degustar una excelente y memorable comida en Segovia, en estas jornadas de la Semana de la Cocina tendrán a su disposición los más exquisitos platos de la tierra en todos los restaurantes que son colaboradores directos de este montaje.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, atento siempre a vivir el latido de la ciudad y de la pro-

vincia, se suma, una vez más, a esta celebración gastronómica, y ofrece este número especial con el mejor deseo para todos los restauradores segovianos, para esas mujeres casi siempre anónimas que se esfuerzan en que las cocinas sean un ejemplo de trabajo y de buen hacer, y en general para todos cuantos de una u otra forma tienen puntos de contacto con la gastronomía; cosa que a fuer de sinceros, a todos los segovianos nos afecta un poco; de ahí que también los no profesionales la sintamos como algo muy entrañable y muy nuestro, porque también es «otro monumento» de los muchos que tienen nuestras tierras...

## Segovia: Turismo y literatura

Por José Montero Padilla

Existe un turismo atraído primordialmente por la geografía —paisajes, clima...— de los lugares visitados. Es el turismo más numeroso y asiduo, porque el viajero acude a esos lugares que ha elegido en busca de descanso, o de distracciones, quizá para olvidar —durante un cierto tiempo al menos— problemas, inquietudes, la monotonía de cotidianos quehaceres... Y, para conseguir tal finalidad, acaso nada como el contacto con un ambiente que contenga algunos —o muchos— aspectos de la opulenta oferta turística habitual, cuyos elementos más destacados y atrayentes son naturaleza, sol, gastronomía, festejos, grandes monumentos...

Pero al lado de este turismo, que desea ante todo asomarse al conocimiento de gentes y costumbres, de ciudades y paisajes, fundirse con la naturaleza, sentir la caricia amable del sol, saborear las suculencias y primores de una buena cocina, existe otro turismo, éste no masivo, menos cuantitativo que cualitativo, el cual, sin renunciar a los aspectos y factores mencionados, busca y gusta también de otros que podrían caracterizarse como de índole cultural: monumentos, museos y obras diversas de arte, vestigios históricos y literarios... pensemos en el caso —modelo ejemplar— de Segovia —capital eminentemente turística—, donde junto a monumentos de valor universal, como su Acueducto, su Alcázar, su Catedral, sus iglesias y edificios civiles de estilo románico; sus bellísimas, singulares perspectivas, y además de su suculenta y sabrosísima gastronomía, el viajero curioso y sensible encuentra y puede visitar la casa —museo para la emoción— donde habitó Antonio Machado durante doce años, y el convento fundado por San Juan de la Cruz y en el que se conservan sus restos, y otro convento cuya fundación se debe a Santa Teresa de Jesús... Motivos estos últimos, para un turismo de signo cultural, más específicamente aún: literario. Y es que, tal como afirmó un desaparecido escritor y periodista, Antonio Ortiz Muñoz, hacer turismo «no es

sólo visitar las ciudades, recorrer los lugares famosos y los parques más bellos o admirar las obras de arte. El turismo, si se precia de tal, ha de calar más hondo. Ha de saber lo que se ha escrito sobre lo que tiene ante sus ojos. Hoy día se impone la geografía literaria...».

Si pensamos, todavía, en las sugerencias de Segovia para la vertiente literaria del turismo, los testimonios surgen y se acumulan múltiples.

Como el de Juan Ruiz, arcepreste de Hita que se refiere a Segovia en su «Libro de Buen Amor»: «Luego después, de esta venta fuime para Segovia, /... Estuvé en esta ciudad...».

Y recuerdos de personajes quevedescos, de la novela «El Buscón», nos salen al encuentro en el Arco de San Andrés. Y el Azoguejo es citado por Cervantes como centro de pícaros.

El Acueducto, universal monumento arquitectónico, es asimismo tema literario en Unamuno, en Antonio Machado, en Ramón Gómez de la Serna, en otros muchos escritores, con cuyas páginas sobre el Acueducto podría formarse una muy extensa antología. Como lo es el característico perfil de la ciudad, semejante al de un navío; su palo mayor en la torre de la Catedral, su proa en el enorme peñasco sobre el que se asienta el Alcázar... Así lo han visto y descrito Colmenares, y José María Cuadrado, y Pío Baroja, y Eugenio Noel, y José Ortega y Gasset, y Waldo Frank, y Camilo José Cela..., tanto más.

Y la ciudad entera constituye el escenario de una de las más delicadas narraciones azorinianas: «Doña Inés». En esta novela, Segovia aparece con valor protagonista y es ocasión para bellas páginas descriptivas y de elogio: «en ninguna ciudad española se da, como en Segovia, tan perfecto el concierto entre las viejas piedras y la hoja verde lozana»; «La luz de Segovia es más reverberante y fina que la luz de las otras ciudades españolas».

Y en la provincia también se conservan memorias y existen hechos y motivos relacionados con escritores y que han sido fuente de inspiración para her-

mosos textos: presencia de Espronceda en la villa de Cuéllar; obras de Pérez Galdós, de Manuel Machado, de Luis Antón del Olmet, de Luis Fernández Ardevir...

Sí, Segovia (la capital y su provincia) es un museo, un bello museo literario, pero éste debería aparecer expreso, manifestarse al turista curioso en cartelas, en lápidas, en indicaciones varias que evocasen esas figuras y obras literarias relacionadas con los lugares. Ciertamente algunas cartelas de ese carácter fueron

colocadas ya en la ciudad (así, por ejemplo, la que indica la casa donde vivió y murió Jerónimo de Alcalá), pero su número es, sin duda, largamente ampliable. Todo ello —insistimos— debe hacerse evidente, cercano y asequible al visitante, a todo aquel que se siente atraído por estas cuestiones, mediante señales, inscripciones, placas... facilitarse en publicaciones de formato breve y sugestivo. Las posibilidades en este sentido son inmensas. Pensemos, a este respecto, en el caso, en Inglate-

rra, de la casa de Shakespeare, en Stratford, población ésta donde la memoria —permanente homenaje— del autor de «Hamlet» se ha transformado en motivo de atracción turística y dado origen a toda una rica diversidad de industrias de carácter turístico en lo fundamental. Se trata, pues, de alentar a impulsar un turismo de signo cultural, más concretamente: literario. Y Segovia puede hacerlo.

(Artículo premiado en el concurso convocado por el CIT)

### C. Establecimientos Muñoz, S. A.

SERVICIO HOSTELERIA



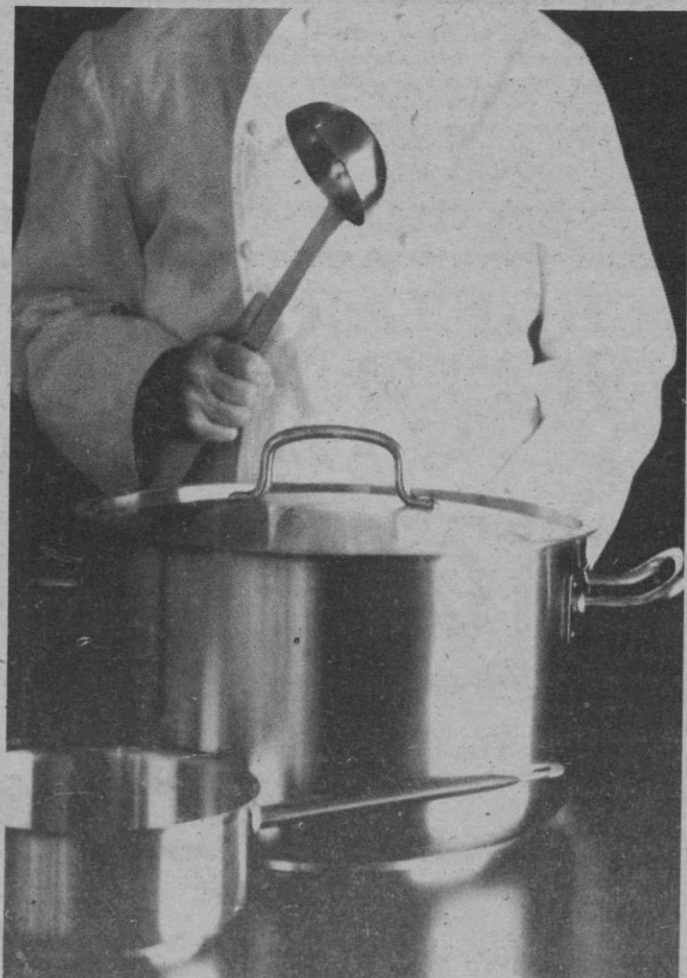
LOZA - CRISTAL

REGALOS

Cervantes, 17  
Teléfono 43 77 24

Roble, 19  
Teléfono 42 97 62

SEGOVIA



# José Ignacio García García, presidente del CIT

## «CANALIZAR EL TURISMO HACIA SEGOVIA, PRINCIPAL OBJETIVO DEL C.I.T.»

Atraer, promover y canalizar el turismo hacia la provincia de Segovia es uno de los principales objetivos que tiene marcado el Centro de Iniciativas Turísticas en su actuación.

Así consta en el Apartado primero de los Estatutos del CIT, aunque evidentemente este objetivo se ha de alcanzar con una actividad complementaria en otros aspectos, especialmente

el referido al programa de relaciones públicas y de colaboraciones con entidades y organismos públicos existentes a nivel provincial y regional, que inciden dentro del campo del turismo o en manifestaciones, que por su naturaleza, están relacionadas con el mismo.

Definido el objetivo, es necesario exponer los medios que se utilizan, para que la labor que

año tras año viene realizando el CIT sea conocida y valorada en sus justos términos, pues de esa valoración, de resultar positiva y apreciada, se podrá obtener el apoyo que necesitamos.

En el ámbito promocional y de difusión de imagen, el Centro de Iniciativas Turísticas está presente durante 1986 en la Feria Internacional de Turismo de Madrid (FITUR). Asimismo, del 9 al 13 de abril, se asistió en el recinto ferial de Montjuich a la Feria de Rodatur y a primeros de mayo concurrimos a Expovaciones en Bilbao. Son las tres Ferias de tipo turístico más importantes que se celebran en España. Fue una labor promocional en la que la Junta de Castilla y León propició la plataforma, mediante la instalación de un stand de todas las provincias de la Comunidad, a partir del cual dos directivos del CIT conectaron con las agencias de viajes y operadores turísticos que concurren a las ferias, accediendo a los medios de comunicación durante la presencia en la Feria.

A lo largo de la primavera y el verano del presente año, se ha colaborado en la gestión de preparación del primer encuentro nacional de tunas universitarias en Segovia, conjuntamente con la Asociación «Horizonte Cultural»; en la celebración del LVIII Día de Segovia y FIESTA DEL TURISMO, organizada conjuntamente con los Centros Segovianos de Baracaldo, Guadalajara, Madrid y Valladolid y la Peña Segoviana del Taxi de Madrid, y en la gestión de alojamiento y programas de visitas de los componentes del III Festival de Música Folk de Segovia-VII Festival de Música de la UER-III Encuentros Agapito Marazuela.

Va a cerrar el año con la VI SEMANA DE LA COCINA SEGOVIANA, acción promocional que conlleva la convocatoria



previa del premio literario «Villa y Tierra» sobre temas turísticos editados en cualquier periódico o revista durante el año anterior, y el Certamen del Cartel Publicitario que sirve de soporte propagandístico durante la Semana de Cocina Segoviana.

La presente edición de la Semana cuenta con la participación de treinta y seis establecimientos hosteleros y que desarrolla en dos vertientes. La primera va enfocada a la promoción exterior, mediante su difusión entre los medios de comunicación de masas y se desarrollará del trece al diecisiete de octubre en Madrid, eligiendo como marco las instalaciones de la «Posada de la Villa». El cartel de la Semana, el folleto publicitario y la carta de platos ofrecidos en la Semana junto a un programa intenso de conexiones con los corresponsales de emisoras, periódicos, revistas, y televisión, conforman el planteamiento de difusión de este acontecimiento.

Posteriormente del día veinte al día veintiséis de octubre tiene lugar la Semana de Cocina en el mismo Segovia, articulándose, a grandes rasgos, en tres niveles. El primero referido al acto de presentación y difusión de la Semana entre nuestros vecinos, mediante la presencia de los medios de difusión locales, regionales y agencias acredita-

das en Segovia. El segundo nivel se centra en la promoción turística específica de una localidad de la provincia, correspondiendo este año a La Granja de San Ildefonso, y el tercer nivel, que se une con el planteamiento general de difusión en Segovia, se centra en la fiesta en homenaje a las mujeres restauradoras que en sus distintos tipos de actividad, propietaria, cocinera o empleada de los establecimientos de nuestra provincia, han ido trabajando día a día durante años, en la consolidación de la categoría que la Cocina Segoviana tiene.

El apoyo de distintas instituciones, Junta de Castilla y León, Diputación Provincial, Ayuntamiento de Segovia y Caja de Ahorros, junto a la colaboración de entidades y asociaciones vinculadas al sector de las hostelerías y comercio, más el trabajo personal de los miembros de la junta directiva del CIT y los socios del mismo, están haciendo posible que la presencia de Segovia en una actividad tan competitiva y que tanto dinamismo requiere, como es el turismo, esté dando sus frutos. Por todo ello desde estas páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA quiero agradecerles a todos su esfuerzo.

José Ignacio García García  
Presidente del CIT

### JULIO CESAR FERNANDEZ GARCIA, pregonero de la VI Semana de la Cocina Segoviana, en Madrid



Periodista, locutor de radio y de Televisión Española, pintor y segoviano. Un amplio y destacado curriculum vitae y una trayectoria profesional realmente notoria en cada una de sus facetas artísticas. Un segoviano que hace patria en la capital de la nación, y orgullo para los que nos sentimos identificados con este singular personaje, que va a representar a Segovia, en su papel de pregonero de la VI Semana de la Cocina Segoviana, en Madrid

MONTAJES INDUSTRIALES  
DE HOSTELERIA  
Y ALIMENTACION

**C. MUNICIO**

**LA CIMBALI**

Gdor. Fdez. Jiménez, 13 Teléfono 42 58 21 SEGOVIA



**Larumbe**

JOYERIA - RELOJERIA  
PLATERIA

- \* OMEGA
- \* LONGINES
- \* MAURICE LACROIX
- \* SEIKO
- \* SEIKO
- \* CITIZEN
- \* FESTINA

Roble, 8  
Teléf. 42 12 45

SEGOVIA

Juan Bravo, 5  
Teléf. 43 18 33

# El homenaje de la VI Semana de la Cocina Segoviana a la mujer restauradora

Tres nuevas mujeres restauradoras segovianas, se suman al emotivo acto que constituye el homenaje del anual ciclo gastronómico segoviano a la mujer restauradora. Enaltecer es ensalzar. Homenaje es juramento solemne de fidelidad. Admirar es causar sorpresa la vista o consideración de alguna cosa extraordinaria o inesperada. Y amar, es tener amor a personas o cosas. Definiciones aplicadas con absoluto respeto por parte del pueblo segoviano hacia tres mujeres que, aún irreversiblemente esos conceptos cálidos, perfectamente matizados, a través de una trayectoria profesional, pero sobre todo humana, en un quehacer diario, indismayable, alma mater del muy noble gremio de hostelería. A esas virtudes, realmente teologales, viene a abundar el hecho, de ser esposas, madres y abuelas. Trilátero conformado en base al amor, al arte de la cultura gastronómica y a una acrecentada dedicación y profesionalidad.

## Teresa Gómez Jiménez

Fue un pequeño bar atendido por un pequeño hombre en estatura, pero grande de corazón y de profesionalidad. Eusebio Bermejo Antón nos dejó hace dos años, cuando había logrado elevar el negocio a cotas de alta entidad y categoría. Y es su esposa doña Teresa Gómez quien ha de afrontar el compromiso, haciéndose cargo del negocio como cabeza de familia. Doña Teresa es una mujer cabal, trabajadora y dispuesta.

—Desde cuándo trabaja como mujer restauradora, Teresa?  
—Desde el año 1950, cuando me casé con Eusebio. Entonces teníamos el bar «Los Claveles», también aquí en La Granja. En 1954 cogimos en traspaso una tienda de venta de periódicos y revistas y lo transformamos en un nuevo bar. Es el actual restaurante «El Dólar».

—Y su tarea, lógicamente al frente de la cocina. ¿Qué tipo de trabajo desarrollaba usted?

—El propio de cocinera preparando los aperitivos y sobre todo unas empanadillas que pronto gozaron de mucha fama. Luego, en 1959 abrimos un comedor en la planta alta y más tarde, en 1981 otro nuevo comedor en la planta donde se hallaba el bar. Más trabajo y mayor dedicación, pero gustosa, tanto en una etapa como en la otra.

—Se supone que la primera

etapa, cuando tan sólo tenían el bar, la resultaría más cómoda en su quehacer diario.

—Claro que sí, pero la verdad es que el incremento de trabajo nunca me ha molestado, al contrario, me confieso una devota de la cocina. Me encanta el entorno y el poder permanecer laborando durante horas y horas. Todo mi empeño, ilusión y cariño, lo he dedicado durante largos años a este menester.

—Claro está, la fórmula de las famosas empanadillas no la habrá desvelado a nadie.

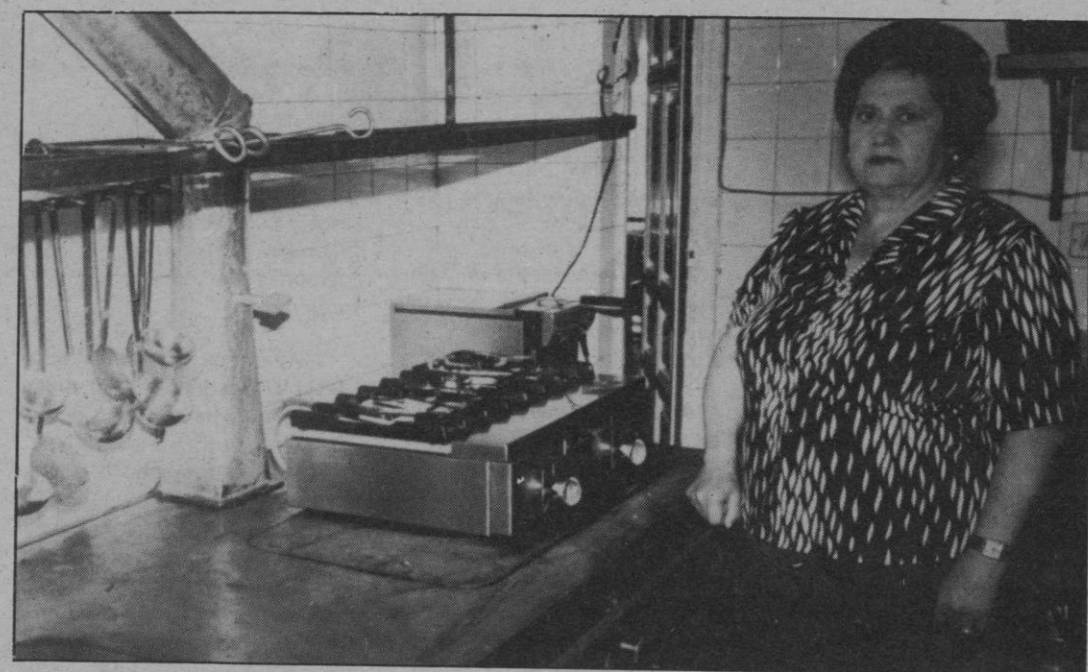
—Desde luego que no. Tan sólo a mis hijas, por si el día de mañana asumen ellas la función de hosteleras y tienen a bien incluir entre las especialidades las empanadillas que nos dieron renombre.

—Y que ahora, Teresa, no están incluidas en la carta del restaurante.

—No están incluidas, efectivamente, por falta material de tiempo. El restaurante absorbe todo el tiempo posible y por ese motivo, y de momento, hemos desechado la oferta de las empanadillas. Esa especialidad fue creada por mí cuando teníamos el bar «Los Claveles» y ya le digo, tan sólo conocen su forma de condimentación mis hijas.

—¿Es muy amplia y variada la carta de su establecimiento?

—Muy amplia, no; variada, sí. Predominan los platos tipi-



cos, como los judiones de La Granja, el escalope especial, el chuletón y la merluza. Una carta basada en platos de la más genuina cocina castellana, principalmente.

—¿Y el plato rey de su restaurante?

—Los judiones de La Granja y el escalope especial Dólar.

—Oiga, Teresa, ¿por qué se decidieron usted y su marido a denominar «Dólar» a su establecimiento?

—Quisimos poner un nombre corto y que llamara la atención. Ese fue el motivo.

—¿Cuántas personas trabajan con usted en el negocio?

—Mis cuatro hijos, dos hembras y dos varones y un dependiente para el comedor.

—¿Y, hasta cuándo, Teresa?

—Hasta la jubilación, pero después no dejaré de acercarme por mi cocina a ver cómo se desenvuelven mis hijos y si es preciso, a echar una mano de

vez en cuando.

—¿Se siente emocionada por este homenaje del CIT?

—Hasta cierto punto sí, pero me coge en un momento triste. Hace tan sólo dos años que falleció mi marido y ello va a condicionar el emocionante momento del homenaje. De todas formas tendré a mis hijos junto a mí, en un momento tan emotivo. Mis hijos no me han fallado nunca. Los adoro, dígalos, por favor.



# TU PANDA DA LA NOTA.

— El nuevo Panda Movida trae radio-cassette. — Ven a ver los nuevos Panda Movida. Los hemos hecho

contados, en serie limitada. Decídetes por uno ya, y... da la nota. — Radio-cassette incorporado (Philips AC 648).

P.V.P., IVA incluido 746.130 Ptas.



## PANDA MOVIDA

Véalo en:

### Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62. 40006 - SEGOVIA

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO-JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

SEAT Audi Volkswagen Más de 1.000 puntos de asistencia técnica.

# Concha Sosa Barreno

Cocinera de clínica. Elaborar el diario alimento al enfermo, un concepto físico, pero al mismo tiempo amoroso, porque están hechos con un especial espíritu de fraternidad y deseos fervientes de estímulo. Las manos que condimentan el sustento del paciente, han puesto el alma y un mensaje de solidaridad en ello. Concha Sosa Barreno, al frente de la cocina de la clínica del doctor Gila, prepara la alimentación cotidiana destinada a unas personas que merecen una especial atención, porque se encuentran aquejadas de dolencias que sólo la prestación médica y el cariño de quienes las atienden, serán capaces de sacarlas del trance. Y parte de esa prestación colectiva, corresponde a esta mujer, a quien el CIT quiere homenajear en esta nueva edición de la Semana de la Cocina Segoviana, reconociendo su mérito y su plena dedicación a tan loable tarea.

—¿Desde cuándo trabaja usted, Concha, en la cocina de la clínica del doctor Gila?

—Desde el año 1952. Después, al casarme lo dejé. Tuve cuatro hijos y la necesidad me obligó a volver nuevamente en 1970. Anteriormente a todo esto, trabajé en «El Racimo de Oro», con Aurelio Hernández, un maestro de la hostelería y un gran hombre. De él aprendí mucho. Estuve después en Duque y en Cándido.

—¿El cocinar para los enfermos, tiene algún sentido especial para usted?

—Claro que sí. Para mí y para cualquier persona. El enfermo necesita comprensión y una atención muy especial.

—¿Cómo es realmente la cocina de una clínica?

—Más o menos como la de un restaurante. Esta cocina, concretamente, tiene un lema específico. Se hacen tres cartas diferentes para cada semana, se ofrecen al paciente y éste, elige o selecciona lo que mayormente le apetezca.

—¿Mantiene usted contacto personal con los enfermos?

—No suelo hacerlo, pero con los deportistas sí, porque estos pacientes que suelen ser jóvenes, tienen unas preferencias alimenticias algo especiales. No les gusta el pescado, y por ello, suelo entrar en las habitaciones donde se encuentran para consultarles sobre sus apetencias.

—¿Tiene sus compensaciones este trabajo, Concha?

—A mí, particularmente, me gusta mucho la cocina, aunque es un trabajo duro y constante. Tiene la compensación de que varios pacientes muestran satisfacción y dan mérito a lo que les preparo.

—¿Y, motivaciones?

—Sí, también. Yo me encuentro cómoda en mi trabajo. Me motiva el hecho de saber que preparo la alimentación para personas que requieren un trato preferente.

—Aparte de esa alimentación especial destinada a los enfermos, ¿la gusta otro tipo de cocina?

—Me gusta mucho la cocina vasca y la catalana. Trabajé unos años en Barcelona, y allí aprendí la cocina catalana, a la que considero muy apetecible. Es realmente rica y saludable.

—Como ama de casa, fuera del entorno de la clínica, ¿qué clase de platos gozan de su preferencia?

—Me gustan muchísimo las verduras y los pescados. Cocinarlos también. La verdad, es que las carnes a nivel de comensal, no me atraen ni me apetecen. Por otra parte, soy una persona algo inapetente.

—¿Cuántas horas suele permanecer de servicio en la cocina de la clínica?

—Más o menos unas ocho horas diarias. Eso sí, con plena dedicación. No existe apenas tiempo para el descanso y además he de asumir una gran responsabilidad.

—¿Qué ambiente se respira en un lugar de trabajo tan especial como éste?



—Excelente, porque en esta casa se encuentra una como entre familia. Tanto el personal facultativo como el de servicio, formamos una piña de auténticos compañeros.

—¿Se siente satisfecha por el homenaje que va a recibir?

—No me lo esperaba, la verdad. A mí, esta clase de homenajes me gusta, pero siempre que sean hacia otras personas. Como no tengo costumbre, me

ha pillado de sorpresa. De todas formas, muchas gracias al CIT y a todas las personas que se han acordado de mi humilde persona.

—¿Qué opinan de ello sus familiares y compañeros de trabajo?

—Mi familia está un poco sorprendida pero contenta. Y mis compañeros felices y satisfechos por el hecho de que haya recaído en una mujer trabajadora de una clínica.

## CARNICAS AQUILINO



FABRICA DE PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

- \* HAMBURGUESAS
- \* ALBONDIGAS
- \* PINCHOS ADOBADOS

Carretera de Arévalo, 15

Teléfonos: 43 18 12 43 18 00

SEGOVIA

# Rosario Cerezo Marinas



Nació Rosario muy cerquita de Segovia capital. A un paso, en un lugar que ha perdido entidad como sitio congénito para muchos segovianos, que allá por la década de los años cuarenta, resultaba zona idónea para multitudinarias acampadas en los meses de estío. Lobones, un caserío del término municipal de Valverde del Majano, suscitaba un atractivo para familias enteras deseosas de pasar una feliz jornada festiva en fechas tan señaladas como el 18 de julio, o simplemente domingos y festivos. Monte, río y ambiente absolutamente campero para gozar plenamente de la madre naturaleza. En aquel caserío vino al mundo esta segoviana, aunque muy pronto, a los dos meses de edad vino a residir a la capital por imperativos familiares.

Rosario transpira un sentido profundo y maternal hacia su familia. En cada una de sus manifestaciones, en cada respuesta, queda hondo el pensar en los suyos. No la importa realmente su persona a nivel individual. La importa únicamente el colectivo familiar, y muy principalmente sus hijos y nietos. Se capta perfectamente en el mensaje que dicta su condición de mujer sencilla, como esposa, madre y abuela. Este homenaje, como dice Rosario, la coge a contraestilo, aunque lo agradece.

—Rosario, ¿desde cuándo ejerce usted como mujer restauradora?

—Desde el año 1950. El próximo 26 de noviembre hará 36 años que me casé con Angel Martín y éste llevaba con el negocio veinte. Siempre en el mis-

mo sitio y con idéntico nombre: «Jauja».

—¿Se arrepiente de algo en estos momentos?

—De nada. Al contrario, han sido muchas las satisfacciones y afortunadamente pocos los disgustos. Aunque es un oficio duro y sacrificado, volvería a empezar de nuevo. Aquí, en esta misma casa han nacido mis cuatro hijos, Angel, Tato, José y Félix, todos ellos además, profesionales de hostelería. No me he sentido esclava de la profesión, porque toda mi lucha ha estado sustentada en procurar bienestar para mi familia.

—¿Qué tipo de cocina trabajan ustedes principalmente?

—La casera en su totalidad. Yo, destacaría, según las preferencias de los clientes, la popular caldereta, la sopa castellana, el cordero asado, la paella, los judiones y diversos platos populares como las lentejas, cocido, etc.

—Por tratarse de cocina absolutamente casera, tiene que resultar enormemente duro el laborar a diario en esas especialidades.

—Muy duro, durísimo. No termina una de habituarse, pero se soporta porque existen compensaciones, como el trabajar en régimen familiar junto a los tuyos y en recibir algunas felicitaciones de los clientes. Pero sí, es sacrificado y duro.

—¿Por qué, precisamente, el negocio lleva el nombre de Jauja?

—Según me ha contado Angel, hace sesenta años lo tuvo Honorio, luego el tío «Botijo» y después, desde hace cincuenta y seis años, mi marido. Siempre se llamó así, «Jauja», porque el lugar donde está situado se conoce por ese nombre. Dios quiera que por muchos años más, siga existiendo nuestro popular ventorro.

—Y puestos a elegir, Rosario, ¿cuál es el plato de su preferencia?

—Sin duda la caldereta. Aprendí de mi suegra que era de Prádena. Ahora quizá, no tenga la aceptación que tuvo hace años, pero sigue siendo un plato muy del gusto de personas con exquisito paladar. Es una condimentación muy natural y está mejor de uno o dos días a otro.

—¿Cuántas personas trabajan en la cocina?

—Angel y yo, fundamentalmente. De vez en cuando y de forma ocasional, nos echan una mano mis nueras, pero ya digo, sobre todo mi hijo Angel y yo.

—¿Y el bar y los comedores?

—El bar lo atiende mi marido y el comedor mi hijo Félix.

—¿Espera que se mantenga por muchos años la tradición familiar en el negocio?

—Dios quiera que sí. Por ahora están mis hijos, y en cuanto a mis nietos, éstos son muy pequeños todavía y la vida da muchas vueltas. A lo mejor, cuando sean mayores les tienta esta profesión a la que nosotros hemos dedicado la mayor parte de nuestras vidas.

—Rosario, ¿quién es el «fenómeno» de la familia en el negocio?

—No hago distinciones. Todos, al menos para mí, son fenómenos, tanto a nivel profesional como familiar.

—¿La ilusiona el hecho de ser homenajeada por el CIT, reconociendo su larga trayectoria como mujer restauradora?

—Me hace mucha ilusión y agradezco la distinción. Yo no

estoy acostumbrada a este tipo de homenajes; espero no ponerme muy nerviosa la noche en que reciba la placa.

—¿Quiénes se van a sentir más emocionados y satisfechos con su homenaje, Rosario?

—Creo que todos. En particular mi marido y mis hijos. También los amigos y clientes. Por cierto, ya me han felicitado varios clientes habituales. Precisamente, dedico mi homenaje a ellos, a mi familia y a nuestros clientes.

—Rosario, ¿qué estímulos compensan tantas y tantas horas de cocina, de sacrificio y dedicación?

—Sin duda, el bienestar de los míos. El poder trabajar en régimen familiar, todos unidos, y el haber podido levantar el negocio hasta lograr una situación estable. Ello, permite que me sienta bien pagada y satisfecha de la vida. Se lo digo en serio: soy feliz.

Respeto, admiración y afecto, causas mayores que produce esta ejemplar mujer, a la que desde nuestra modesta condición de segoviano y reportero, enviamos nuestra sincera felicitación.

## VICTORIA VERA, alcaldesa de honor de la VI Semana de la Cocina Segoviana, en Madrid



Victoria Vera, la sensitiva actriz que eterniza los deseos. Luminoso objeto de carne y hueso, sugestiva en todos y cada uno de sus esquemas, utópica y real al mismo tiempo. Volcán o lago en calma, origina sensaciones de ansiedad y de admiración. Es la Alcaldesa de honor de la VI Semana de la Cocina Segoviana, en Madrid

De la calidad de los pastos segovianos y la selección ganadera de las mejores vacas se obtiene la auténtica y pura leche



Premio MASTER a la Popularidad

- Leche pasteurizada.
- Leche esterilizada.

BOTELLAS DE PLASTICO Y PAQUETE CARTON-BRIK

# RESTAURANTES



Restaurante - Cerveceria  
**Santa Bárbara 2**



**Solaire-2**  
RESTAURANTE - BAR



**Venta Magullo**



Horno de asar



Bar - Restaurante



Hotel \* Hostal H  
Restaurante



**Puerta de Segovia**  
HOTEL



Restaurante Tipico Castellano  
**José María**

Restaurante



Horno de Asar



**"Cristóbal"**



**MESON de Duque**

Maestro Asador de Segovia



**Canónigos**



**Mesón de los Gascones**



PARADOR NACIONAL DE SEGOVIA

**VENTORRO DE SAN PEDRO ABANTO**

Restaurante

**"El Torreón"**

**ACHICORIA**

**LA NIÑA**

ahora también en **SOLUBLE GRANULADA**

Sola, con leche o mezclada con café es bebida sana, refrescante, natural.

**LA NIÑA. La de siempre. ¡La nuestra!**

PURA **NUEVO**

Dry Gin

**FOCKINK**

calidad EXTRA DRY

\* La gran ginebra internacional

DISTRIBUIDOR:  
**Bodegas DIEZ y GONZALEZ**

Vía Roma, 66 **SEGOVIA** Teléfonos 43 23 98  
42 07 97

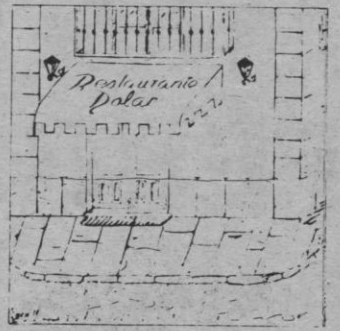
**LEOCADIO SUAREZ, S. A.**  
CUELLAR



# ESQUE PARTICIPAN



HOSTERIA NACIONAL  
PINTOR ZULOAGA



HOTEL  
ACUEDUCTO



Mesón de Cándido



RESTAURANTE TIPICO  
"La Oficina"



bar restaurante  
EL SOPORTAL  
especialidad en cordero y cochinillo

Mesón  
El Cordero



CASA  
AMADO



Bar Restaurante Tipico  
La Taurina

RESTAURANTE  
MADRID



BAR - RESTAURANTE  
Casa Paulino  
HORNO DE ASAR

RESTAURANTE BAR

LAS  
COLUMNAS

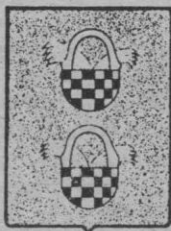


RESTAURANTE

El Bernardino

HORNO DE ASAR

Bar-Restaurante  
A. Manrique



MESON  
RESTAURANTE

Solaire



BODEGA

Hnos. Pérez Pascuas

*Vinya Pedrosa*

Vino de la Ribera del Duero  
Tintos y rosados

GRAN CALIDAD

Distribuidor:

Bodegas Díez González

SEGOVIA

## José Tovar y Miguel Tovar

AGENTES DE LA PROPIEDAD  
INMOBILIARIA

- VIVIENDAS
- LOCALES COMERCIALES
- APARTAMENTOS

\* La más rápida, eficaz  
y económica gestión

Ezequiel González, 6

Teléfono 43 54 61

SEGOVIA

# MANUEL MARTIN FERRAND,

## Pregonero de la VI Semana de la Cocina Segoviana



**CASH-SEGOVIA-IFA**

Polígono Industrial EL CERRO - Tel. 42 87 62  
**SEGOVIA**

**CASH-AVILA-IFA**

P. Industrial LAS HERVENCIAS - Tel. 22 11 61  
**AVILA**

**CASH-AREVALO-IFA**

Calle Los Lobos, 10 - Tel. 30 08 79  
**AREVALO (Avila)**

**CASH-VILLALBA-IFA**

Ctra. Antigua Madrid-Coruña, Km. 40 - Tel. 850 22 92  
**VILLALBA (Madrid)**

**CASH-CUELLAR-IFA**

Avda. Silva Muñoz, 36 - Tel. 14 15 93  
**CUELLAR (Segovia)**

**CASH-COLMENAR-IFA**

Avenida de la Libertad. Tel. 845 57 52

**CASH-CANTALEJO-IFA**

Carretera de Cuéllar, s/n.

Vea las **grandes ofertas diarias**  
en el interior de nuestros

**CASH**

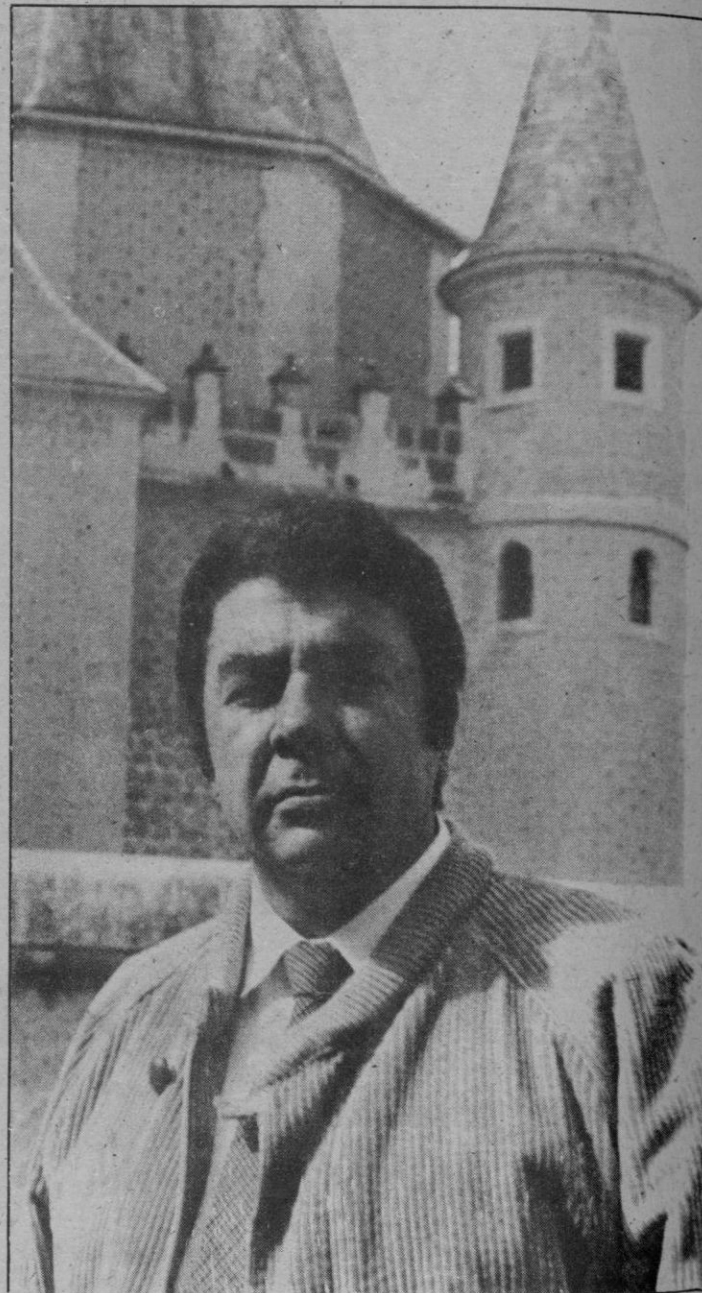


Periodista,  
escritor y en  
la actualidad  
director  
general  
de Antena 3

Sobran las presentaciones cuando se trata de un personaje de tan singular entidad y prestigio. Manuel Martín Ferrand, es un polivalente periodista y hombre de radio y televisión, suficientemente conocido en el ámbito nacional, y hoy, un tanto apartado de su personal popularidad, al ejercer como director general de Antena 3.

—¿Se considera un «gourmet»?

—No exactamente. Soy un buen aficionado a la mesa en la medida en que la mesa es un signo de cultura y de civilización. Hablamos muchas veces de la cultura y se nos llena la boca con la palabra. La cultura es la racionalidad de lo cotidiano. En la alimentación racional, inteligente y placentera, hay todo un equilibrio de la inteligencia de la civilización de la cultura.



—¿Mantiene algún tipo de régimen alimenticio?

—No, por Dios. Yo como lo que me apetece y cuando me apetece. Lo contrario es una forma de esclavitud, y la esclavitud ha sido ya abolida en Occidente.

—¿Por qué plato culinario es capaz de sacrificar su estómago?

—Yo tengo la buena costumbre de comer de todo, porque todo me gusta. Entonces, creo que en la alimentación es fundamental el aquí y el ahora. Sería absurdo el pretender una paella en Segovia, tan absurdo

como buscar cochinito en Valencia. Soy capaz de sacrificar cualquier cosa por el plato adecuado en el momento idóneo.

—Se supone que por su condición profesional, conoce suficientemente la cocina internacional. ¿Cuáles son sus preferencias en este sentido?

—Yo soy aficionado a la cocina y en cierto sentido soy coleccionista de restaurantes. Cuando dispongo de tiempo libre, aprovecho para visitar y conocer algún restaurante del que he leído algo o tengo noticias positivas de su calidad u originalidad. En este sentido, podemos presumir de una impresio-

**Incalisa s.a.**

INSTALACIONES

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12  
43 69 03

SEGOVIA

**AHORRE**

**ENERGIA**

**Y GANE**

**CONFORT**

**CALEFACCION POR SUELO RADIANTE  
CON TUBO DE POLIETILENO RETICULADO**

*Miles de usuarios en todo el mundo  
avalan sus resultados*

nante cocina regional en buena parte de la geografía española, y en el orden internacional, creo que estamos en un momento en Europa donde Francia fue perdiendo poco a poco su protagonismo, lo cual no quiere decir que la cocina francesa no sea magnífica, y van ganando grandes puntos los belgas y los suizos. Si me preguntaran en estos momentos por el mejor restaurante europeo en la actualidad, señalaría el restaurante Fredy Girarday, en Lousane. Lo bonito de la gastronomía es el viajar con la emoción del descubrimiento. En este sentido, lo bonito de hoy, puede que sea lo contrario al mes próximo. De la cocina española, mejor sería matizar como «las cocinas españolas», porque España es plural, es plural en climas, en sus materias primas, y ello da lugar a distintas familias culinarias. No se puede comparar la delicadeza de una sopita andaluza de menta, hecha con escasez de materias primas, con pobreza presupuestaria y hecha con mucho amor, con la furia de una fabada asturiana. Y no se puede decir que una cosa sea mejor que la otra. Creo que uno de los mejores resultados de todo el proceso económico, está llegando por la vía de las cocinas. De repente los españoles hemos sentido el orgullo de lo nuestro y en vez de pasarnos

por la cocina internacional, estamos buceando en nuestros orígenes y cada día los castellanos comen más de castellanos, los catalanes de catalanes, los andaluces más de andaluces, etc. Eso, culturalmente es enriquecedor y económicamente aceptable porque lo propio es más barato y además vivificador en todos los órdenes.

—¿Qué valora más, la calidad o la cantidad?

—Por supuesto que la calidad. Aunque me traicione el aspecto, yo como poco. Lo que sucede es que como muchas veces y muy bien. La cantidad es cosa mala y además un pecado si la calidad es baja.

—¿Es usted un exquisito en el tema gastronómico?

—Pues sí, para qué lo vamos a ocultar. Me produce mucho placer la mesa y en consecuencia me refino lo más posible en el comer.

—¿Conoce la cocina castellana y en particular la segoviana?

—Naturalmente, resido en una sucursal de Castilla que se llama Madrid y ello obliga a acercarse a la cocina castellana. Es una exageración hablar de cocina castellana en un sentido neto. Lo que si tienen los castellanos es el arte de asar a ni-

veles inalcanzados en ninguna otra cocina del mundo y entonces hay que regocijarse mucho en la suerte del asado. Lo de la cocina segoviana es otra cuestión, pero de eso hablaremos en fechas próximas, puesto que tengo el orgullo, la satisfacción y el privilegio de haber sido invitado al pregón de las fiestas gastronómicas de este año en Segovia.

—¿En su particular concepto personal, qué sugerencias gastronómicas segovianas le llaman poderosamente la atención?

—Creo que en Segovia se da una circunstancia gastronómica que tiene más que ver con la iniciativa que con el paladar, lo cual no quiere decir que el paladar no sea gratificable en Segovia. Creo que en muy pocas ciudades como en ésta se ha creado una industria de la restauración inteligentemente servida y en escasos lugares como éste, florece la iniciativa privada en la búsqueda del servicio y del negocio legítimo. Una red de restaurantes como la que existe en Segovia es inimaginable en ciudades mucho más grandes, más potentes. Y creo que, a la hora de valorar la cocina segoviana, lo más importante no son los platos, siéndolo sino esa iniciativa de los restauradores que han sabido crear un verdadero emporio de riqueza en los hornos y en los figones de la ciudad.

—¿Acompaña sus comidas con vino?

—Naturalmente. Comer sin vino me parece una grosería.

—¿Qué opina de los vinos de la región castellano-leonesa?

—Creo que en la región castellano-leonesa hay vinos excepcionales. En mi modesta bodega —que si no soy modesto debo decir que tampoco es tan modesta— ocupan un lugar de privilegio y de distinción vinos de la zona de Valladolid. Ribera de Duero es una fuente de vino absolutamente prodigiosa, y si no se cae en la tentación de la especulación y de la prisa, en lo que algunos bodegueros están cayendo, podemos encontrar unos vinos blancos inigualables en su relación calidad-precio y

unos tintos absolutamente majestuosos.

—Pregonero de la VI Semana de la Cocina Segoviana. ¿Pregón con mensaje o, simplemente disertación de carácter cultural y gastronómico?

—Podríamos decir que mitad y mitad. Yo, siempre que tengo la oportunidad de hablar en público quiero dejar un mensaje, y es el mensaje de la iniciativa y el mensaje de la libertad, que son dos cosas en las que creo. Y eso en España se puede predicar fácilmente desde la observación de la restauración. Creo que desde todas las realidades españolas, la más homologable con las europeas es, precisamente la de la restauración, en la calidad de sus platos, en la iniciativa de empuje y en la capacidad de los restauradores. Y no aguanta esa comparación otros sectores de la vida española. Nuestros ferrocarriles son peores que los europeos, nuestros aviones también son peores, nuestras carreteras e incluso nuestro periodismo es peor que el europeo. En cambio nuestra restauración, no es peor, ni mucho menos que el europeo. Por otra parte, el entendimiento de la gastronomía como cultura y como civilización no puede ser ignorado a la hora de hacer un pregón de una Semana gastronómica.

—¿Qué significado especial otorga usted, al hecho de ser el pregonero de este importante certamen gastronómico?

—Tiene un significado especial, y es la amabilidad, la cortesía y la amistad de los restauradores segovianos que me han concedido un privilegio que no me merezco, pero que agradezco, porque estar con ellos, beber su vino y comer su pan, es un premio que satisface a quien como yo, siente la inquietud de la buena mesa.

—Se constituye en personaje central del entorno que conforma esta edición de la Semana de la Cocina Segoviana. ¿Qué connotaciones se relacionan entre un periodista en su función de pregonero y la convocatoria gastronómica que se va a celebrar?

—Seguramente no hay connotación, sino contradicción. Los periodistas vivimos de la actualidad, de los contingentes, y los valores de la gastronomía son valores permanentes. En ese sentido, precisamente, el juego está en el contraste. Lo efímero del periodismo se recrea especialmente en lo permanente y duradero de la gastronomía. La noticia de la alimentación pasa a ser una crónica especial.

## LAS LETRAS EN LAS SEMANAS DE LA COCINA SEGOVIANA

### PREGONEROS:

- 1981: José Antonio Flórez Valero
- 1982: Gregorio Marañón Moya
- 1983: Camilo José Cela
- 1984: Gloria Fuertes
- 1985: Luis del Val
- 1986: Manuel Martín Ferrand

### CONFERENCIANTES:

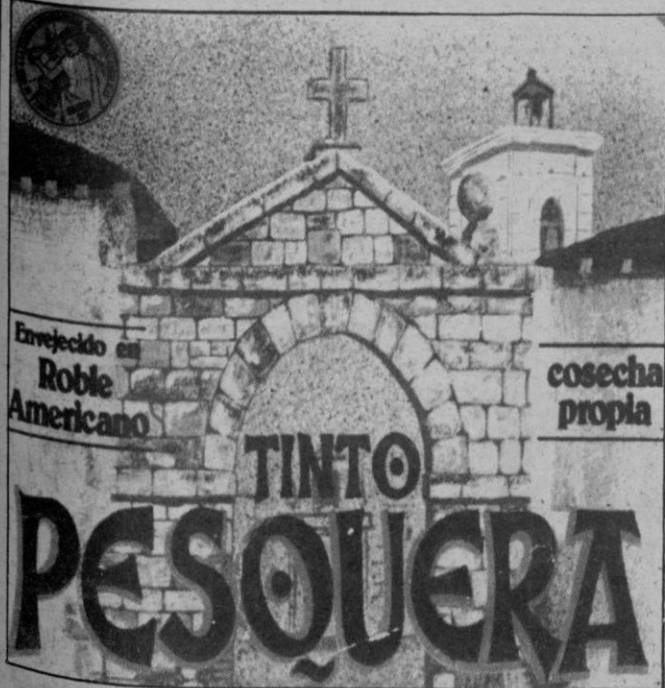
- Pedro Altares
- Gonzalo Sol
- Luis de Lezama
- María Jesús Gil
- Maruja Callaved
- José Montero Padilla



Jesús Pérez Ramos, autor del cartel anunciador de la VI Semana de la Cocina Segoviana

**Bodegas Alejandro Fernández**  
*Vinos de primera calidad*

**PESQUERA DE DUERO VALLADOLID**



# LA SIERRA DE SEGOVIA VERSUS GASTRONOMIA

Analizando globalmente la oferta turística de nuestra provincia, observamos que el área o zona territorial más favorable para un desarrollo turístico eminente, tanto en presente como en futuro, se ofrece en lo que en lo sucesivo deberíamos denominar SIERRA DE SEGOVIA, y que como sabemos comprende una franja del territorio provincial, que va desde El Espinar a Ayllón, y que engloba las denominaciones parciales de MALAGON, GUADARRAMA, CARPETANOS, SOMOSIERRA y AYLLON.

Si geográficamente hablando, el primer recurso turístico que ofrece nuestra provincia, es lo que hemos denominado SIERRA DE SEGOVIA, con todo su cúmulo de recursos naturales, monumentales y tradicionales; también podemos observar que la principal satisfacción que damos a nuestra demanda turística es precisamente la gastronomía.

Pues bien, parece que ambos conceptos, SIERRA Y GASTRONOMIA, están ensamblados tan extraordinariamente, que el uno sin el otro no tendría razón turística de ser, por lo que merecen un especial análisis, teniendo en cuenta la encrucijada en la que están algunos sectores económicos provinciales, y que nos obligan a revisar, por las expectativas productivas que podamos ofrecer en el sector servicios, ante el reciente ingreso de nuestro país en el Mercado Común Europeo.

LA SIERRA DE SEGOVIA, ubicada al norte de Madrid, quizás sea el área geográfica más cercana de la capital de España, que reúne una diversidad de recursos turísticos tal, que en el futuro y con una ordenación adecuada, se puedan ofrecer sin que ello sirva de deterioro para nuestro medio natural. Debido a su altitud, por encima de los mil metros, posee unas condiciones potenciales de clima, hidrografía, topografía, vegetación y fauna que le hacen favorable a un desarrollo turístico cualificado. Posee unos importantes nú-

cleos como base urbana: El Espinar, San Rafael, La Granja, Navafria, Prádena y Riaza. A éstos habrá que añadir unos núcleos urbanos en su base, inferidos en comunicación directa con los anteriores y complementarios de su oferta turística, como pueden ser Villacastin, Segovia capital, Turégano, Pedraza, Sepúlveda y Ayllón. Entre ambos tenemos un cúmulo de municipios pequeños que complementan la diversidad territorial de esta zona en cuanto a motivaciones turísticas se refiere. Podríamos decir que toda la falda de la Sierra está intercomunicada por una vía, que la recorre en paralelo a la zona de cumbres, como la que puedan formar las carreteras nacionales 603 y 110, entre San Rafael y Ayllón, pasando por Segovia-capital.

## DEFICITS DE EQUIPAMIENTO

Pues bien, si potencialmente las posibilidades turísticas son muchas, se hace imprescindible hacer un pequeño análisis de su equipamiento, como factor determinante de su promoción y lanzamiento turístico. Actualmente, y esto ocurre cada verano, bien sea por los últimos estiajes padecidos, o bien sea porque cada verano existe una mayor afluencia de gente, observamos que los problemas de abastecimientos de agua en casi todos los pueblos serranos, es una rémora que se arrastra desde hace varios años. En el mes de febrero pasado, la Consejería de Obras Públicas y la Diputación, acordaron realizar un Plan de miniembalses, que solventaría este problema endémico de la SIERRA DE SEGOVIA, pero no se han vuelto a tener noticias del mencionado plan.

También ahora, y esto sí que es eminente, se está terminando el gasoducto Burgos-Madrid a lo largo de la carretera nacional N-1. ¿Se ha previsto el interconexión, para el futuro poder distribuirlo a lo largo de la Sierra, como alternativa energética barata?

En lo que respecta a accesos,

parece que con la terminación del tramo Prádena-Ayllón, cuyas obras están comenzando, se daría una intercomunicación fácil a lo largo de toda la falda de la Sierra, que complementado con la mejoría del paso por el Puerto de Navafria y la apertura del paso por la Fuenfría, que ya contempla la Comunidad Autónoma de Madrid, junto con los sobrados pasos de Guadarrama, Navacerrada y Somosierra, darán lugar a un abanico de comunicaciones, que para sí quisiéramos otras zonas turísticas más relevantes. A todo ello cabría añadir la mejora en las comunicaciones telefónicas, de reciente actualidad, por la buena campaña desarrollada por los municipios menores de trescientos habitantes. Por todo lo expuesto, se hace cada vez más necesario la realización de un Plan de Desarrollo Turístico de la sierra de Segovia.

## GASTRONOMIA

Después de realizar este pequeño análisis de los déficits de equipamiento, podemos exponer someramente cuáles son los recursos turísticos que nos ofrece la SIERRA DE SEGOVIA, y que podemos clasificar en tres grandes grupos:

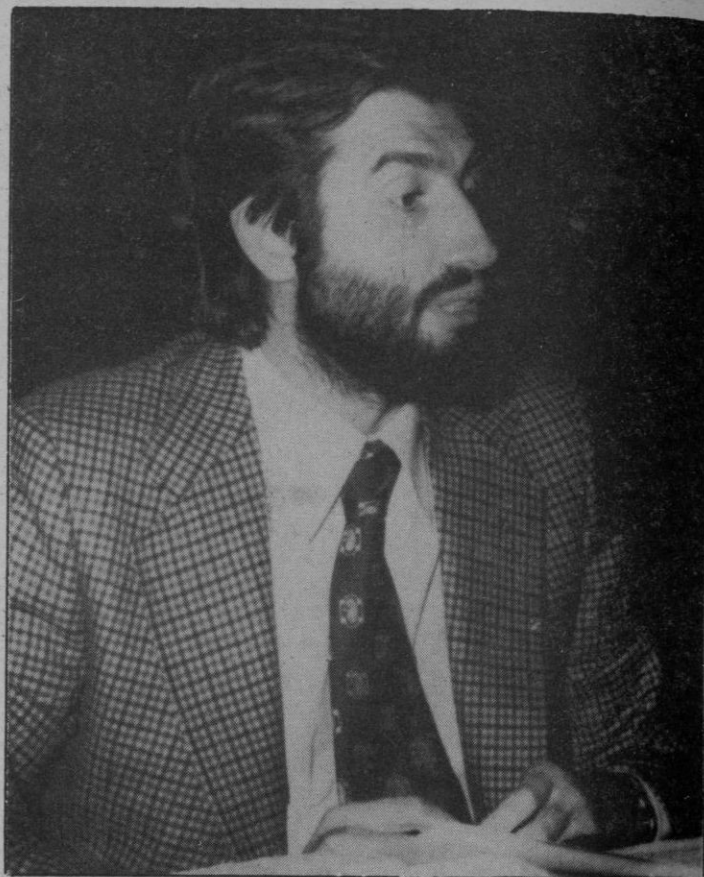
— Recursos Naturales: Paisajes, parques recreativos, estaciones de invierno, montañismo, lugares de interés singular, grutas turísticas, caza, pesca y deportes náuticos.

— Recursos Monumentales: conjuntos urbanos, arquitectura religiosa, arquitectura civil y fortificaciones, archivos, museos y restos de civilizaciones.

— Recursos Tradicionales: fiestas populares, artesanía, y gastronomía.

Y es el último de los recursos turísticos tradicionales enumerados al que nos vamos a referir a continuación.

Si echamos mano del informe FOESTRA realizado para la provincia de Segovia por la Secretaría de Estado de Turismo, ob-



servamos que la valoración que se nos hace del tema gastronómico es indudablemente del mayor rango, tanto en los aspectos cualitativos: conocimiento del recurso, equipamiento hostelero, grado de aprovechamiento, etc.; como en los aspectos cuantitativos. Pero quizás sea el rápido crecimiento en los últimos años lo que haya podido originar en algunas zonas una afluencia desordenada, lo que requiere una respuesta

empresarial con la mejor preparación en gestión, elaboración y equipamiento. Para todo ello se ha de ofrecer unas alternativas claras: la formación profesional, la formación empresarial y la cobertura financiera. Parece que los tiempos que corren son favorables, démosle al desarrollo de los acontecimientos nuestra respuesta.

Ignacio TAPIA MANSO

Secretario del CIT  
de Segovia

## MICROAL, S. A.

### GESTION PC

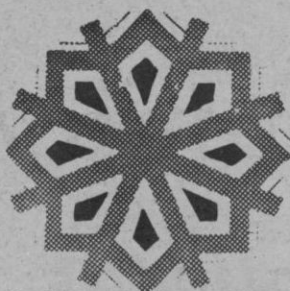
- FACTURACION (IVA)
- CONTROL DE STOCK
- CONTABILIDAD

RESOLVEMOS CUALQUIER TIPO DE PROBLEMAS DE GESTION EN CUALQUIER TIPO DE EQUIPO.

- AMSTRAD 6128, 8256, 8512
- COMMODORE PC (10, 20)
- WONDWELL (XT34)
- Etc., etc.

EZEQUIEL GONZALEZ, 28

TELEFONO 43 68 65



**FRIN**

JOSE MARIA MARTIN

## FRIO INDUSTRIAL Y COMERCIAL

MAQUINARIA PARA HOSTELERIA Y ALIMENTACION

**RANCILIO**  
MACCHINE PER CAFFE'

San Facundo, 3 (frente a Correos)

Telefono 43 16 42



**Interclisa**

Aire  
acondicionado

SEGOVIA

# El Real Sitio de San Ildefonso



Corresponde la dedicación del día de los restaurantes de la provincia, de la VI Semana de la Cocina Segoviana, al Real Sitio de San Ildefonso. La hermosa población de La Granja, se dispone a conmemorar la efemérides, aportando el entorno maravilloso de un paraje agreste de montaña y ricos valles que recorren dos ríos y en cuyo epicentro se levanta la obra más grandiosa del siglo XVIII español, conformada por sus palacios, cazaderos y fábricas.

El primitivo núcleo de la población, incluidos los bellos jardines, su lago y su parque, se halla dentro de un amplio rectángulo amurallado, al que se penetra por las verjas llamadas «de Segovia», «de la Reina», «del Horno» y «del Campo». Ocupa el conjunto la cumbre y parte de

las vertientes que sirve de línea divisoria a las aguas de dos pequeños ríos, el Valsain y Cambrones; los jardines se suceden en declive a lo largo de la colina, cubierta por densos bosques.

Lo que hoy constituye la población de San Ildefonso tuvo su origen en el siglo XVIII y se formó en torno al Palacio Real y a las exigencias de la corte. Hasta el siglo XIX, las construcciones y casitas albergaron dependencias de servicio, más tarde destinadas a personal dependiente del Real Patrimonio y obreros de la Real Fábrica de Cristal. Con el reinado de Fernando VII, convertida La Granja en residencia real veraniega, muchos grandes señores construyeron allí sus moradas de recreo. Destacan en el conjunto

de la población dos grandes edificios: la «Casa de Infantes», que Carlos III mandó construir para sus hijos Gabriel y Antonio, y la de «Oficios». En La Granja se encuentra también la antigua Real Fábrica de Cristales, construida por orden de Carlos III por los arquitectos Juan de Villanueva y Bartolomé Real.

Maestros en el arte versallesco de interpretaciones mitológicas llevarían a cabo la realización de las diversas estatuas en mármol que adornan los jardines.

Se accede a Palacio, desde la amplia plaza central, a la izquierda, por el «Patio de Coches» y por la escalera principal. La visita turística da comienzo por el ángulo del Sur, atravesando el arco que da acceso a los jardines. La gran fachada del Patio

de la Herradura es lo más bello y característico del edificio, y su riqueza contrasta con el estilo austero de la mayoría de los palacios españoles. Prototipo del estilo «palatino» europeo.

Los jardines del Real Sitio, abundan en esculturas de piedra o de metal, que representan escenas de la fábula pagana. Las fuentes son de gran belleza

y sus juegos de agua pueden considerarse como los más bellos de Europa en su género. Destaca ante la fachada principal del palacio «La gran cascada». Otras fuentes no menos hermosas, configuran este maravilloso entorno. Las de «La Selva», «Pomona»; un bello conjunto lo forman las fuentes a cuya serie se denomina «La ca-



**CARNES**  
**VALACER**® S. L.

MATADERO FRIGORIFICO - SALA DE DESPIECE

R. D. G. Sanidad n.º 10479/SG

Polígono Industrial «El Cerro»

C/ Siete Picos, n.º 2 - Telf. 42 05 93

Particular 42 85 15

SEGOVIA

rera de los caballos»; «Abanico», «De los caracoles», la «Fuente de Neptuno», «Fuente de Apolo», o, «Fuente de Andrómeda». La fuente más importante es la de «Los baños de Diana».

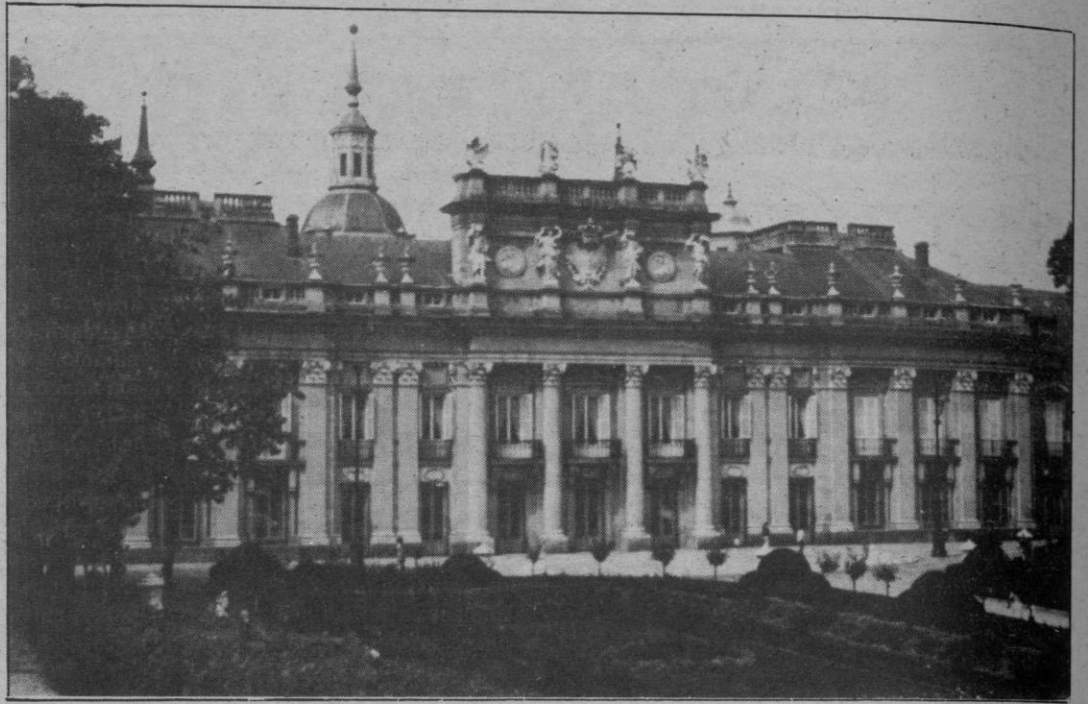
De exultante belleza es el paseo que a través del bosque conduce al lago artificial, también llamado «El mar de La Granja», entre paisaje selvático que corona la sierra, cubierta de nieve durante gran parte del año. Al final del primer trayecto se encuentra la «Casa de la Góndola», lugar en el que se guardaba la embarcación que servía a la corte para paseos y conciertos lacustres.

Retornando al momento actual, mediada la década de los años ochenta del siglo XX, La Granja de San Ildefonso es una población con altos valores arquitectónicos ya referenciados, de una pulcritud exquisita, perfectamente adaptada a los tiempos modernos, capaz y polivalente hacia un turismo estable o rotativo, donde se conjuga el

verbo acoger con el de gozar, porque sus gentes constituyen una motivación más para el visitante.

El sector hostelero, tiene una clara y destacada incidencia dentro del panorama gastronómico segoviano. Restaurantes donde se pueden degustar las variadas especialidades que forman el atractivo y prestigioso mosaico de la más ancestral cocina castellana. Son lugares donde se rinde culto a la gastronomía, a través de siglos, de generaciones y de una acrecentada profesionalidad.

Proliferan en las fértiles huertas del entorno los judiáes que producen su importante cosecha anual de la platan herbácea, de la familia de las papilionáceas, con tallos endebles, volubles, de tres a cuatro metros de longitud, hojas grandes, compuestas de tres hojuelas acorazonadas; flores blancas, y fruto en vainas aplastadas, terminadas en dos puntas, y con varias semillas en forma de riñón. Se conocen por el nombre de judías. ¿Ustedes gustan? Pues,



aparte de poder permitirse el lujo durante cualquier día del año, de saborear esta exquisita especialidad culinaria, durante las tradicionales fiestas del Real Sitio en honor de su Patrón San Luis, se organiza una gran manifestación popular y multitudinaria, a campo abierto, donde se rinde culto a la planta herbácea en una fiesta plena de color, alegría, bullicio, con la participación de toda clase de gentes, ya sean vecinos de La Granja, o simplemente invitados. Todo el mundo tiene acceso gratis al ágape. Esta convocatoria anual se conoce por el nombre de «gran judiada». Están ustedes invitados.

La manera de condimentar este sustancial y apetitoso plato, los famosos judiones de La Granja, admite varias sugerencias. Les indicamos la tradicional, la más sugestiva, aunque recomendamos preparar el estómago para digerir tan succulento manjar. Ingredientes para una familia numerosa compuesta por ocho personas. 750 gramos de judiones de La Granja; cuatro pies de cerdo; dos orejas de cerdo; dos chorizos de Cantimpalos; dos morcillas extremeñas; 100 gramos de tocino de veta picado; una cebolla entera pelada; tres dientes de ajo; dos hojas de laurel; sal. Ingredientes para el sofrito: Medio litro

de aceite de oliva; media cebolla normal picada; dos dientes de ajo; una cucharada de pimentón dulce. Modo de cocinarlo: Se ponen en remojo los judiones en agua fría durante doce horas. En una cazuela se pone agua fría y se pasan las judías y todos los ingredientes a ella. Se pone al fuego vivo, y una vez hayan arrancado a cocer, se les retira, dejándolas cocer moderadamente durante dos horas sin interrupción. Una vez cocidas se las hace el sofrito, se las pone sal y se las deja cocer lentamente durante media hora. Se sirven en legumbre, y los tropezones aparte, en fuente bien caliente. Buen provecho.



\* Refrigeración industrial y comercial \* Aire acondicionado \* Secaderos para jamones y embutidos  
\* Maquinaria para hostelería y alimentación



**Saïi, s.l.**

GERENTE: Rafael Sastre Capellán

SEGOVIA

EMPRESA INSTALADORA FRIGORISTA  
AUTORIZADA

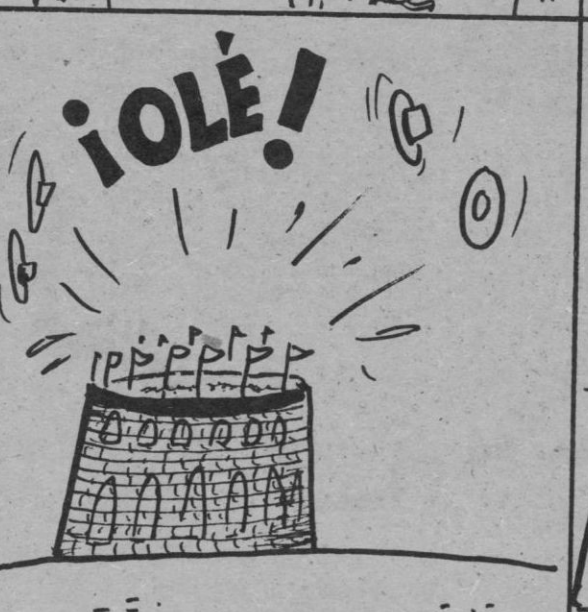
*Al servicio  
de la Hostelería  
de Segovia*

EXPOSICION Y TALLERES: Polígono Industrial «El Cerro». c/ Guadarrama, 55. Tel. 42 24 49

EXPOSICION: c/ San Juan, 8. Tel. 43 21 25

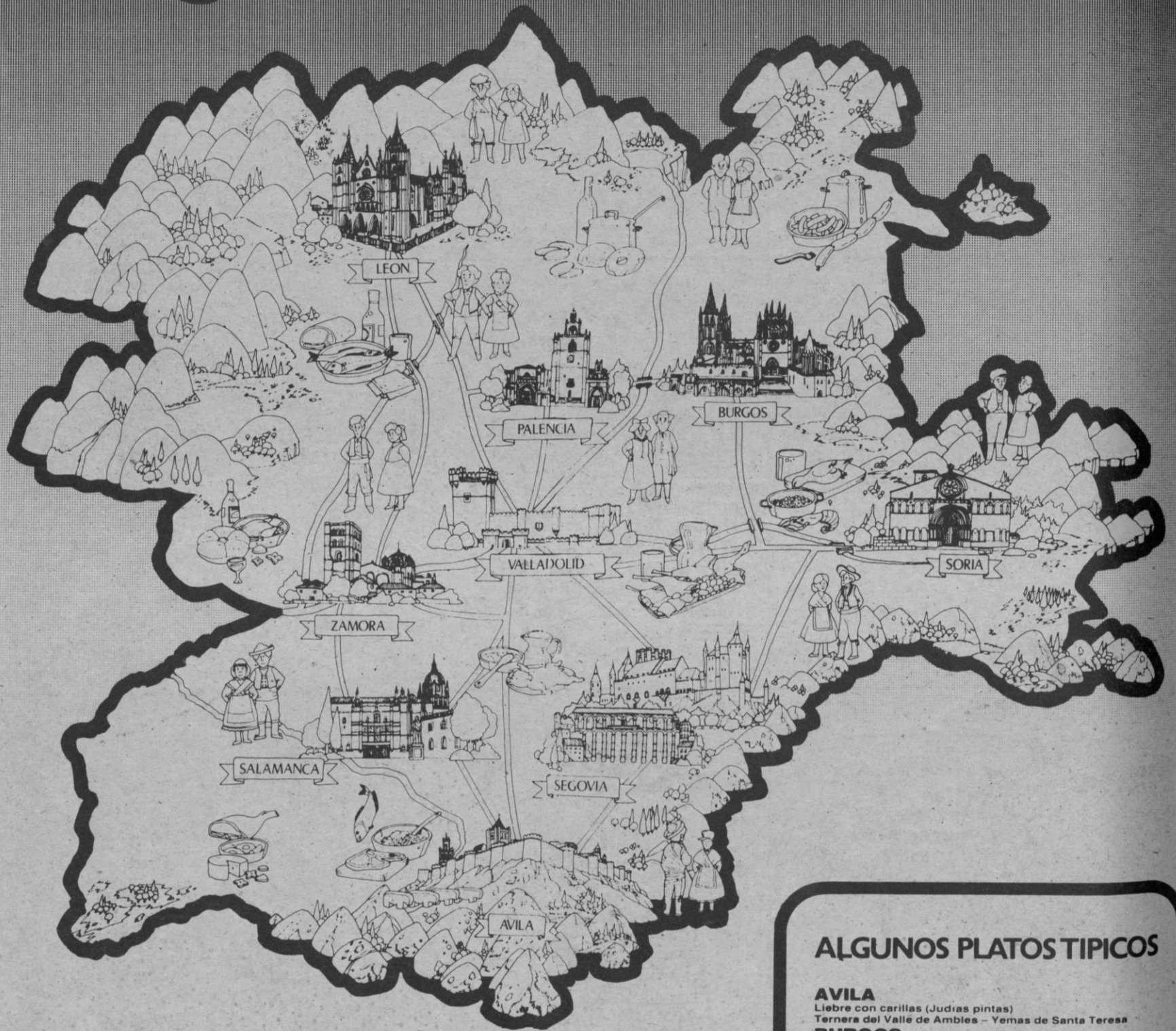
# COCINA CASERA

(DEDICADO AL PROFESOR FREUD)



# Castilla y León

## una gastronomía rica y variada



Castilla y León cuenta con una tradición gastronómica amplia y múltiple, herencia de las raíces históricas y de la lenta evolución de la cocina hogareña.

Tan importante como los asados son las sopas o los postres, que consiguen sabores sorprendentes partiendo de los productos naturales.

Colofón y feliz acompañamiento de la gastronomía son los vinos de Castilla y León, blancos, claretos y tintos, cada vez más conocidos y apreciados.



**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN**  
 Consejería de Transportes, Turismo y Comercio  
 Dirección General de Turismo

### ALGUNOS PLATOS TÍPICOS

#### ÁVILA

Liebre con carillas (Judías pintas)

Ternera del Valle de Ambles - Yemas de Santa Teresa

#### BURGOS

Morcilla de Burgos - Lechazo asado (Aranda y Burgos)

Queso fresco de Burgos

#### LEÓN

Botillo (Bierzo) - Cocido maragato - Nicanores (Boñar)

Imperiales (La Bañeza) - Mantecados (Astorga)

Yemas (León)

#### PALENCIA

Menebra palentina (Palencia) - Ternera (Saldaña,

Guardo) - Bollos tontos y listos (Frechilla)

Galletas (Aguilar de Campoo)

#### SALAMANCA

Chanfaina - Cabrito asado - Embutidos y jamones

de cerdo ibérico (Guljuelo)

#### SEGOVIA

Judiones de la Granja - Cochinito asado - Tarta-ponche,

yemas segovianas

#### SORIA

Alubiones del Burgo de Osma - Migas a la pastora

Matecadas sorianas, Yemas y Paciencias de Almazan

#### VALLADOLID

Lechazo asado (Peñafiel, Medina del Campo) - Cocido

castellano - Quesos

#### ZAMORA

Garbanzos y espárragos (Fuentesauco) - Presas de

ternera (Sanabria) - Bollo maimon, Capuchina (Benavente)